



Park series 4WD

Pro 740 IOX

Pro 540 IX

Pro 340 IX

Type P 901 PH

TOSAERBA CON CONDUCENTE A BORDO SEDUTO

КОСАЧКА СЪС СЕДНАЛ ВОДАЧ

TRAKTORSKA KOSILICA (TRAKTORČIĆ)

SEKAČKA SE SEDÍCI OBSLUHOV

HAVETRAKTOR/HAVETRAKTOR MED FRONTKLIPPER (FM)

AUFSITZMÄHER (RASENmäHER MIT FAHRERSITZ MIT SITZENDEM BENUTZER)

ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ ΤΡΑΚΤΕΡ ΜΕ ΕΠΟΧΟΥΜΕΝΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ

RIDE-ON LAWNMOWER WITH SEATED OPERATOR

CORTADORA DE PASTO CON CONDUCTOR SENTADO

ISTUVA JUHIGA MURUNITJA

PÄÄLTÄAJETTAVA RUOHONLEIKKURI

TONDEUSE À GAZON À CONDUCTEUR ASSIS

SJEDEĆA KOSILICA TRAVE S OPERATEROM

VEZETŐÜLÉSES FŰNYÍRÓGÉP

BALNINĚ VEJAPJOVĚ SU SĚDINČIU OPERATORIUMI

SEŽOT VADĀMA ZĀLIENU PĻAUJMAŠĪNA

ТРЕВОКОСАЧКА СО СЕДНАТ УПРАВУВАЧ

GRASMAAIER MET ZITTENDE BEDIENER

SITTEGRESSKLIPPER

KOSIARKA Z OPERATOREM JADĄCYM, W POZYCJI SIEDZĄCEJ NA MASZYNIE

CORTA-RELVAS PARA OPERADOR SENTADO

MAŠINĀ DE TUNS IARBA CU ȘOFER LA VOLAN

ЕЗДОВАЯ КОСИЛКА С СИДЕНЬЕМ

KOSAČKA SO SEDIACOU OBSLUHOV

TRAKTORSKA KOSILNICA

TRAKTORSKA KOSAČICA (TRAKTORČIĆ)

ÅKGRÄSKLIPPARE OCH FRÄMRE KLIPPNING (FM)

OTURAN SÜRÜCÜLÜ ÇİM BİÇME MAKİNESİ

MANUALE DI ISTRUZIONI IT

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА..... BG

PRIRUČNIK S UPUTAMA BS

INSTRUKTIONSMANUAL CS

INSTRUKTIONSMANUAL DA

GEBRAUCHSANWEISUNG DE

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ..... EL

INSTRUCTION MANUAL..... EN

USO Y MANTENIMIENTO..... ES

KASUTUSJUHEND..... ET

KÄYTTÖOPAS FI

MANUEL D'UTILISATION..... FR

PRIRUČNIK ZA UPORABU HR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS..... HU

VARTOJIMO INSTRUKCIJA..... LT

OPERATORA ROKASGRĀMATA..... LV

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА..... MK

GEBRUIKERSHANDLEIDINGNL..... NL

BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD..... NO

INSTRUKCJE OBSŁUGI..... PL

MANUAL DE USO PT

MANUAL DE INSTRUȚIUNI..... RO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ..... RU

NÁVOD NA POUŽITIE..... SK

PRIROČNIK Z NAVODILI SL

PRIRUČNIK SA UPUTSTVIM SR

BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL..... SV

KULLANIM KILAVUZU TR

0 TABELLA DATI TECNICI

[1] Type		P 901 PH	P 901 PH	P 901 PH
[2] Modello		PARK PRO 340 IX	PARK PRO 540 IX	PARK PRO 740 IOX
[3] Motore		B&S Vanguard 18 HP (356777)	Honda GXV 630	Honda GXV 660
[4] Cilindrata	cm ³	570	688	688
[5] Potenza	kW	11,82	14,3	15,2
[6] Giri motore	rpm	3200	3200	3200
[7] Impianto elettrico	V	12	12	12
[8] Batteria		VLRA	VLRA	VLRA
[9] Assorbimento corrente accessorio posteriore		Max 5 A	Max 5 A	Max 5 A
[10] Carburante		Benzina senza piombo [A]		
[11] Capacità serbatoio carburante	l	15	15	15
[12] Olio motore		SAE 10W-30	SAE 10W-30	SAE 10W-30
[13] Olio motore, classe di servizio		[A] SJ o superiore	[A] SJ o superiore	[A] SJ o superiore
[14] Capacità serbatoio olio motore, senza sostituzione del filtro	l	1,6	1,7	1,9
[15] Capacità serbatoio olio motore, con sostituzione del filtro	l	1,7	1,9	1,9
[16] Olio Trasmissione		5W-40 / 5W-50		
[17] Quantità olio trasmissione al momento del cambio	l	4,2	5,2	5,2
[18] Candela		Champion XC92YC	NGK ZFR5F	NGK ZFR5F
[19] Candela, distanza elettrodi	mm	0,75	0,75	0,75
[20] Pneumatici		17x8.00-8	17x8.00-8	17x8.00-8
[21] Pressione pneumatici	anteriore	bar	0,6 (9)	0,6 (9)
	posteriore	(psi)	0,4 (6)	0,4 (6)
[22] Larghezza e Altezza di taglio	mm	[A] Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio"		
[23] Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	10	14	14
[24] Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	6	8	8
[25] Massa	kg	258	277	271
[26] Dimensioni di ingombro	Fig. 2			
[27] A = Lunghezza	mm	1970	1970	1970
[28] B = Passo	mm	923	923	923
[29] C = Altezza	mm	1256	1256	1256
[30] D = Larghezza	mm	863	863	863
[31] Limite di carico per dispositivo di traino (forza verticale massima)	N (kg)	294 (30)	294 (30)	294 (30)
[32] Limite di carico per dispositivo di traino (peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	490 (50)	490 (50)	490 (50)
[33] Inclinazione massima consentita	°	10	10	10
[34] Display		-	√	√
[35] Display Contaore		√	-	-

0 TABELLA DATI TECNICI

[36]	Portapacchi di serie		-	√	√	
[37]	Portata massima portapacchi	kg	15	15	15	
[38]	Prese idrauliche ausiliarie		-	-	√	
[39]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	100	100	100	100
[40]	Incertezza	dB(A)	0,72	0,72	0,72	0,72
[41]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	100	100	100	100
[42]	Livello di pressione sonora	dB(A)	85	85	85	85
[43]	Incertezza	dB(A)	1,68	1,68	1,68	1,68
[44]	Valore delle vibrazioni al posto di guida	m/s ²	0,5	0,7	0,5	0,6
[45]	Incertezza	m/s ²	0,15	0,16	0,2	0,3
[46]	Valore delle vibrazioni al volante	m/s ²	2,5	2,6	2,2	2
[47]	Incertezza	m/s ²	0,37	0,76	1,95	0,96

[48]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[49]	Descrizione	Type
[50]	Rimorchio	45-03453-997 / ST-1405
[51]	Fertilizzatore	45-03153-997
[52]	Raccogli foglie e erba	45-03313-997 / 45-02616-997
[53]	Spargitore sabbia	PA402
[54]	Rastrello	ST-1407 / ST-1408
[55]	Catene da neve	√
[56]	Ruote da fango / neve	√
[57]	Assieme del dispositivo di taglio	110C E
		110C E QF
		125C E
		125C E QF
[58]	Erpice frontale	PA304
[59]	Trinciatrice	PA409 / PA409 E
[60]	Spazzaneve a turbina	PA702 / PA407 / SNT 1404 H
[61]	Spazzatrice frontale	PA501 / PVA101 / FKM 900 KA / SWR 1402 H
[62]	Spalaneve a lama	ST-1404 / ST-1403 / SNB 1403 H
[63]	Arieggiatore/scarificatore	LAR 1405 / LAR 1405 E
[64]	Contrappesi ruote posteriori	-
[65]	Sollevatore posteriore per accessori	ST-1406 / ST-1409
[66]	Portapacchi [340 IX]	√

0 TABELLA DATI TECNICI

[67] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI

[67] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI	
	[68] ACCESSORI POSTERIORI
Accessorio [70]	 [50]  [51]  [52]  [53]  [54]  [55]  [56]
 [55]	✓ ✓ - ✓ - - -
 [57]	✓ ✓ ✓ ✓ ✓ - ✓
 [58]	✓ - - - ✓ - -
 [59]	- - ✓ - - - ✓
 [60]	- ✓ - ✓ - ✓ ✓
 [61]	- ✓ - ✓ - ✓ ✓
 [62]	- ✓ - ✓ - ✓ ✓
 [63]	- - ✓ - - - -

0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

[1]	Вид	[38]	Спомагателни хидравлични преси
[2]	Модел	[39]	Ниво на измерената звукова мощност
[3]	Двигател	[40]	Неточност
[4]	Обем	[41]	Гарантирано ниво на звукова мощност
[5]	Мощност	[42]	Ниво на звуковото налягане
[6]	Обороти на двигателя	[43]	Неточност
[7]	Електрическа инсталация	[44]	Стойност на вибрациите на мястото на водача
[8]	Акумулатор	[45]	Неточност
[9]	Мощност на задната принадлежност	[46]	Стойност на вибрациите при кормилото
[10]	Гориво	[47]	Неточност
[A]	Безоловен бензин	[48]	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ПОРЪЧКА
[11]	Вместимост на резервоара за гориво	[49]	Описание
[12]	Масло на двигателя	[50]	Ремарке
[13]	Масло на двигателя, експлоатационен клас	[51]	Разпръсквачка на тор
[A]	SJ или по-висок	[52]	Събирач за листа и трева
[14]	Вместимост на резервоара за маслото на двигателя, без смяна на филтъра	[53]	Опесъчаващо устройство
[15]	Вместимост на резервоара за маслото на двигателя, със смяна на филтъра	[54]	Гребло
[16]	Трансмисионно масло	[55]	Вериги за сняг
[17]	Количество тансмисионно масло в момента на смяната	[56]	Колела за кал / сняг
[18]	Свещ	[57]	Комлект с устройство за рязане
[19]	Свещ, междина електроди	[58]	Челна брана
[20]	Гуми	[59]	Резачка
[21]	Налягане на гумите	[60]	Снегорин с турбина
[22]	Широчина и височина на рязане	[61]	Фронтална метачка
		[62]	Снегорин с лопата
[A]	За височината на рязане вижте "Таблица с технически данни" в ръководството "комплект с устройство за рязане"	[63]	Аератор/скarifикатор
[23]	Скорост на придвижване (примерна), при ход напред	[64]	Противотежести на задните колела
[24]	Скорост на придвижване (примерна), при ход назад	[65]	Заден повдигач за принадлежностите
[25]	Маса	[66]	Багажник [340 IX]
[26]	Габаритни размери	[67]	ТАБЛИЦА ЗА ПРАВИЛНОТО КОМБИНИРАНЕ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИТЕ
[27]	A = Дължина	[68]	ЗАДНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
[28]	B = Стъпка	[69]	ЧЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
[29]	C = Височина	[70]	Принадлежност
[30]	D = Широчина		
[31]	Ограничение на товара за теглещото устройство (максимална вертикална сила)		
[32]	Ограничение на товара за теглещото устройство (максимално тегло за теглене)		
[33]	Максимално допустим наклон		
[34]	Дисплей		
[35]	Дисплей брояч на часове		
[36]	Сериен багажник		
[37]	Максимална товароносимост багажник		

0 TABELICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Tip	[42]	Nivo zvučnog pritiska
[2]	Model	[43]	Neizvesnost
[3]	Motor	[44]	Vrijednost vibracija na mjestu vozača
[4]	Radna zapremina	[45]	Neizvesnost
[5]	Snaga	[46]	Vrijednost vibracija na volanu
[6]	Broj obrtaja motora	[47]	Neizvesnost
[7]	Električni dijagram	[48]	DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV
[8]	Baterija	[49]	Opis
[9]	Snaga zadnje dodatne opreme	[50]	Prikolica
[10]	Gorivo	[51]	Uređaj za gnojenje
[A]	Bezolovni benzin	[52]	Uređaj za skupljanje lišća i trave
[11]	Kapacitet spremnika za gorivo	[53]	Rasipač pijeska
[12]	Motorno ulje	[54]	Rake
[13]	Klasa motornog ulja	[55]	Lanci za snijeg
[A]	SJ ili više	[56]	Točkovi za blato / snijeg
[14]	Kapacitet spremnika za ulje motora, bez zamene filtera	[57]	Rezno kućište
[15]	Kapacitet spremnika za ulje, sa zamenom filtera	[58]	Prednja drljača
[16]	Ulje za menjač	[59]	Uređaj za ustinjavanje
[17]	Količina ulja za mjenjač u momentu zamjene	[60]	Turbinski čistač snijega
[18]	Svjećica	[61]	Prednji čistač snijega
[19]	Svjećica, razmak elektroda	[63]	Čistač snijega s noževima
[20]	Gume	[64]	Provetrivač
[21]	Tlak guma	[65]	Protiv tegovi za zadnje točkove
		[66]	Mreža za prtljagu [340 IX]
[22]	Širina i visina košenja	[67]	Zadnji podizač dodatne opreme
[A]	Za visinu košenja, vidi "Tabelu s tehničkim podacima" u priručniku za "rezo kućište"	[68]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINOVANJE DODATNE OPREME
[23]	Brzina hoda (indikativna) u naprijed	[69]	ZADNJA DODATNE OPREMA
[24]	Brzina hoda (indikativna) u nazad	[70]	PREDNJA DODATNE OPREMA
[25]	Masa		
[26]	Dimenzije		
[27]	A = Dužina		
[28]	B = Hod		
[29]	C = Visina		
[30]	D = Širina		
[31]	Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)		
[32]	Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući)		
[33]	Maksimalni dozvoljen nagib		
[34]	Ekran		
[35]	Ekran brojača		
[36]	Standardna mreža za prtljagu		
[37]	Maksimalna nosivost stalka za prtljagu		
[38]	Dodatne hidraulične spojke		
[39]	Izmerena razina zvučne snage		
[40]	Neizvesnost		
[41]	Garantovana razina zvučne snage		

0 TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ

[1]	Typ	[42]	Hladina akustického tlaku
[2]	Model	[43]	Nejistá
[3]	Motor	[44]	Hodnota vibrací na místě řidiče
[4]	Objem motoru	[45]	Nejistá
[5]	Výkon	[46]	Hodnota vibrací u volantu
[6]	Otáčky motoru	[47]	Nejistá
[7]	Elektrický systém	[48]	PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POŽÁDANÍ
[8]	Akumulátor	[49]	Popis
[9]	Výkon zadního přidavného zařízení	[50]	Přívěs
[10]	Palivo	[51]	Rozmetadlo hnojiv
[A]	Bezolovnatý benzin	[52]	Sběrač listí a trávy
[11]	Kapacita palivové nádrže	[53]	Posypový vůz
[12]	Motorový olej	[54]	Pohrabovač
[13]	Motorový olej, provozní třída	[55]	Sněhové řetězy
[A]	SJ nebo vyšší	[56]	Kola do bláta / sněhu
[14]	Kapacita olejové nádrže, bez výměny filtru	[57]	Sekací jednotka
[15]	Kapacita olejové nádrže, bez výměny filtru	[58]	Přední brána
[16]	Převodový olej	[59]	Řezačka
[17]	Množství převodového oleje v momentě převodu	[60]	Turbinová sněhová fréza
[18]	Svíčka	[61]	Přední zametací zařízení
[19]	Svíčka, vzdálenost elektrod	[62]	Sněhová radlice
[20]	Pneumatiky	[63]	Provzdušňovač/rozrývač
[21]	Tlak v pneumatikách	[64]	Protizávaží na zadních kolech
	přední pneumatikách	[65]	Zadní zdvih pro příslušenství
	zadní pneumatiky	[66]	Nosič balíků [340 IX]
[22]	Šířka a výška sekání	[67]	TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ
[A]	Informace o výšce sekání naleznete v části "Tabulka technických údajů" manuálu "jednotky sekací jednotky"	[68]	ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[23]	Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed	[69]	PŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[24]	Rychlost postupu (indikativní) při couvání	[70]	Příslušenství
[25]	Hmotnost		
[26]	Rozměry stroje;		
[27]	A = Délka		
[28]	B = Krok		
[29]	C = Výška		
[30]	D = Šířka		
[31]	Mezní zatížení tažného zařízení (max. svislá síla)		
[32]	Mezní zatížení tažného zařízení (max. tažená hmotnost)		
[33]	Maximální povolené naklonění		
[34]	Displej		
[35]	Displej Počítadlo motohodin		
[36]	Sériový nosič balíků		
[37]	Maximální nosnost nosiče		
[38]	Pomocné hydraulické lisy		
[39]	Naměřená hladina akustického výkonu		
[40]	Nejistá		
[41]	Garantovaná hladina akustického výkonu		

0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER

[1]	Type	[41]	Garanteret lydeffektniveau
[2]	Model	[42]	Lydtrykkniveau
[3]	Motor	[43]	Usikkerhed
[4]	Cylindervolumen	[44]	Vibrationsværdi ved førerpladsen
[5]	Effekt	[45]	Usikkerhed
[6]	Motoromdrejninger	[46]	Vibrationsværdi ved rattet
[7]	Elektrisk anlæg	[47]	Usikkerhed
[8]	Batteri	[48]	EKSTRAUDSTYR
[9]	Effekt, bagmonteret tilbehør	[49]	Beskrivelse
[10]	Brændstof	[50]	Anhænger
[A]	Blyfri benzin	[51]	Gødningsspredere
[11]	Brændstoftankens rumfang	[52]	Blad- og græsindsamler
[12]	Motorolie	[53]	Sandspredere
[13]	Motorolie, klassificering	[54]	Rive
[A]	SJ eller højere	[55]	Snekæder
[14]	Motorolietankkapacitet, uden filterudskiftning	[56]	Mudder- og snehjul
[15]	Motorolietankkapacitet, med filterudskiftning	[57]	Klippeaggregat
[16]	Transmissionsolie	[58]	Frontharve
[17]	Transmissionsoliemængde på udskiftningstidspunktet	[59]	Skæremaskine
[18]	Tændrør	[60]	Turbineudstyret sneplov
[19]	Tændrør, elektrodeafstand	[61]	Frontmonteret fejmaskine
[20]	Dæk	[62]	Sneplov med klinge
[21]	Dæktryk	[63]	Udluftningsgreb/plænelufter
		[64]	Baghjulenes kontravægte
[22]	Klippebredde og -højde	[65]	Udstyrslofteaggregat bagpå
[A]	Indhent oplysninger om klippehøjden i "Tabel over tekniske specifikationer" i vejledningen "klippeaggregat"	[66]	Bagagebærer [340 IX]
[23]	Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear	[67]	TABEL OVER Udstyrets KORREKTE KOMBINATION
[24]	Fremføringshastighed (vejledende), i baggear	[68]	BAGMONTERET TILBEHØR
[25]	Vægt	[69]	FORMONTERET TILBEHØR
[26]	Pladskrav	[70]	Tilbehør
[27]	A = Længde		
[28]	B = Akselafstand		
[29]	C = Højde		
[30]	D = Bredde		
[31]	Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal, vertikal effekt)		
[32]	Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal anhängervægt)		
[33]	Maksimal tilladt hældning		
[34]	Display		
[35]	Display Timetæller		
[36]	Standardbagagebærer		
[37]	Maksimal bagagebærerkapacitet		
[38]	Hydrauliske hjælpedeutag		
[39]	Målt lydeffektniveau		
[40]	Usikkerhed		

0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN

[1]	Typ	[42]	Schalldruckpegel
[2]	Modell	[43]	Messunsicherheit
[3]	Motor	[44]	Vibrationen am Fahrersitz
[4]	Hubraum	[45]	Messunsicherheit
[5]	Leistung	[46]	Vibrationen am Lenkrad
[6]	Motordrehzahl	[47]	Messunsicherheit
[7]	Elektrische Anlage	[48]	SONDERZUBEHÖR
[8]	Batterie	[49]	Beschreibung:
[9]	Leistung hinteres Zubehör	[50]	Anhänger
[10]	Kraftstoff	[51]	Dungstreuer
[A]	Bleifreies Benzin	[52]	Laub- und Grassammler
[11]	Kraftstofftankinhalt	[53]	Sandstreuer
[12]	Motoröl	[54]	Harken
[13]	Motoröl, Betriebsklasse	[55]	Schneeketten
[A]	SJ oder höher	[56]	M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder)
[14]	Inhalt Motorölbehälter, ohne Filteraustausch	[57]	Baugruppe Mähwerk
[15]	Inhalt Motorölbehälter, mit Filteraustausch	[58]	Frontegge
[16]	Getriebeöl	[59]	Häcksler
[17]	Getriebeölmenge beim Wechsel	[60]	Schneefräse
[18]	Zündkerze	[61]	Kehrvorsatz
[19]	Zündkerze, Elektrodenabstand	[62]	Schneepflug
[20]	Bereifung	[63]	Vertikutierer/Lockerer
[21]	Reifendruck	[64]	Hinterradgewichte
		[65]	Heckseitiger Geräteheber
[22]	Schnittbreite und -höhe	[66]	Gepäckträger [340 IX]
[A]	Für die Schnitthöhe siehe "Übersicht der technischen Daten" in der Anleitung "Baugruppe Mähwerk"	[67]	ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖR-KOMBINATION
[23]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts	[68]	HECKSEITIGES ZUBEHÖR
[24]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts	[69]	FRONTSEITIGES ZUBEHÖR
[25]	Gewicht	[70]	Zubehör
[26]	Abmessungen		
[27]	A = Länge		
[28]	B = Radstand		
[29]	C = Höhe		
[30]	D = Breite		
[31]	Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. senkrechte Kraft)		
[32]	Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. Zuggewicht)		
[33]	Max. zulässige Neigung		
[34]	Display		
[35]	Betriebsstundenzähler-Display		
[36]	Gepäckträger serienmäßig		
[37]	Max. Zuladung Gepäckträger		
[38]	Hydraulische Zusatzanschlüsse		
[39]	Gemessener Schalleistungspegel		
[40]	Messunsicherheit		
[41]	Garantierter Schalleistungspegel		

0 ΠΙΝΑΚΑ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

[1]	Τύπος	[40]	Αβεβαιότητα
[2]	Μοντέλο	[41]	Επίπεδο εγγυημένης ακουστικής πίεσης
[3]	Κινητήρας	[42]	Επίπεδο ακουστικής πίεσης
[4]	Κυβισμός	[43]	Αβεβαιότητα
[5]	Ισχύς	[44]	Τιμή δονήσεων στο σημείο οδήγησης
[6]	Στροφές κινητήρα	[45]	Αβεβαιότητα
[7]	Ηλεκτρικό σύστημα	[46]	Τιμή κραδασμών στο τιμόνι
[8]	Μπαταρία	[47]	Αβεβαιότητα
[9]	Ισχύς οπισθίου εξαρτήματος	[48]	ΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ
[10]	Καύσιμο	[49]	Περιγραφή
[A]	Αμόλυβδη	[50]	Ρυμουλκούμενο
[11]	Χωρητικότητα ντεπόζιτου καυσίμου	[51]	Λιπαντής
[12]	Λάδι κινητήρα	[52]	Συλλέκτης φύλλων και χόρτων
[13]	Λάδι του κινητήρα, κατηγορία υπηρεσιών	[53]	Σκεδαστής άμμου
[A]	SJ ή υψηλότερη	[54]	Τσουγκράνα
[14]	Χωρητικότητα ρεζερβουάρ λαδιού κινητήρα , χωρίς αντικατάσταση του φίλτρου	[55]	Αντιολισθητικές αλυσίδες
[15]	Χωρητικότητα ρεζερβουάρ λαδιού κινητήρα , με αντικατάσταση του φίλτρου	[56]	Τροχοί για λάσπη / χιόνι
[16]	Λάδι Μετάδοσης	[57]	Σύστημα συστήματος κοπής
[17]	Ποσότητα λαδιού μετάδοσης κατά την αλλαγή	[58]	Εμπρόσθια σβάρνα
[18]	Μπουζί	[59]	Κοπτική μηχανή
[19]	Μπουζί, απόσταση ηλεκτροδίων	[60]	Εκχιονιστικό τουρμπίνας
[20]	Ελαστικά	[61]	Εμπρόσθια σκούπα
[21]	Πίεση των ελαστικών	[62]	Εκχιονιστικό λεπίδας
	μπροστά	[63]	Εκχερωτής / σπαστήρας
	πίσω	[64]	Αντίβαρα πίσω τροχούς
[22]	Πλάτος και Ύψος κοπής	[65]	Πίσω ανυψωτής για αξεσουάρ
[A]	Για το ύψος κοπής, ανατρέξτε στην ενότητα "Πίνακας Τεχνικών χαρακτηριστικών" στο εγχειρίδιο "με τη συσκευή κοπής"	[66]	Σχάρα [340 IX]
[23]	Ρυθμός κίνησης (ενδεικτική), στην πορεία πρόσω	[67]	ΣΩΣΤΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΩΣΤΟ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΤΩΝ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΩΝ
[24]	Ρυθμός κίνησης (ενδεικτική), σε αντίστροφη	[68]	ΟΠΙΣΘΙΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ
[25]	Γείωση	[69]	ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ
[26]	Διαστάσεις	[70]	Αξεσουάρ
[27]	A = Μήκος		
[28]	B = Βήμα		
[29]	C = Ύψος		
[30]	D = πλάτος		
[31]	Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμούλκησης (μέγιστη κάθετη δύναμη)		
[32]	Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμούλκησης (μέγιστη ρυμουλκούμενο βάρος)		
[33]	Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία		
[34]	Οθόνη		
[35]	Οθόνη Ωρόμετρου		
[36]	Σχάρα βασικό μοντέλο		
[37]	Μέγιστη ικαν. σχάρας		
[38]	Βοηθητική υδραυλικές πρέσες		
[39]	Επίπεδο μετρούμενης ακουστικής πίεσης		

0 TECHNICAL DATA TABLE

[1]	Type	[42]	Sound pressure level
[2]	Model	[43]	Uncertainty
[3]	Engine	[44]	Vibration value in the driver's seat
[4]	Engine displacement	[45]	Uncertainty
[5]	Power	[46]	Vibration value in the steering wheel
[6]	Engine revs	[47]	Uncertainty
[7]	Electrical System	[48]	ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST
[8]	Battery	[49]	Description
[9]	Rear accessory power	[50]	Trailer
[10]	Fuel	[51]	Fertilizer spreader
[A]	Unleaded petrol	[52]	Grass and leaf collector
[11]	Fuel tank capacity	[53]	Sand spreader
[12]	Engine oil	[54]	Rake
[13]	Engine oil, service category	[55]	Snow chains
[A]	SJ or higher	[56]	Mud / Snow wheels
[14]	Engine oil tank capacity, without filter change	[57]	Cutting device assy
[15]	Engine oil tank capacity, with filter change	[58]	Front harrow
[16]	Transmission fluid	[59]	"Shredder
[17]	Quantity of transmission fluid required for fluid change	[60]	Snow thrower
[18]	Spark plug	[61]	Front sweeper
[19]	Spark gap	[62]	Blade type snow plough
[20]	Tyres	[63]	Aerator/scarifier
[21]	Tyre pressure	[64]	Rear wheel counterweights
		[65]	Rear lifting assembly for accessories
[22]	Cutting height and width	[66]	Carrier [340 IX]
[A]	For the cutting height, please refer to the "Technical Data Table" in the cutting device assy manual.	[67]	TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS
[23]	Forward travel speed (indicative)	[68]	REAR ACCESSORIES
[24]	Reverse travel speed (indicative)	[69]	FRONT ACCESSORIES
[25]	Weight	[70]	Accessory
[26]	Overall dimensions		
[27]	A = Length		
[28]	B = Pitch		
[29]	C = Height		
[30]	D = Width		
[31]	Admissible load on towing device (maximum vertical weight)		
[32]	Admissible load for towing device (maximum towing weight)		
[33]	Maximum admissible tilt		
[34]	Display		
[35]	Hour meter display		
[36]	Standard carrier		
[37]	Carrier payload		
[38]	Hydraulic connectors (auxiliary)		
[39]	Measured sound power level		
[40]	Uncertainty		
[41]	Guaranteed sound power level		

0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS

[1]	Tipo	[38]	Tomas hidráulicas auxiliares
[2]	Modelo	[39]	Nivel de potencia sonora medido
[3]	Motor	[40]	Incertidumbre
[4]	Cilindrada	[41]	Nivel de potencia sonora garantizado
[5]	Potencia	[42]	Nivel de presión sonora
[6]	Revoluciones del motor	[43]	Incertidumbre
[7]	Sistema eléctrico	[44]	Valor de las vibraciones en el puesto de conducción
[8]	Batería	[45]	Incertidumbre
[9]	Potencia del accesorio trasero	[46]	Valor de vibraciones en el volante
[10]	Carburante	[47]	Incertidumbre
[A]	Gasolina sin plomo	[48]	ACCESORIOS BAJO PEDIDO
[11]	Capacidad del depósito de carburante	[49]	Descripción
[12]	Aceite motor	[50]	Remolque
[13]	Aceite motor, tipo de servicio	[51]	Fertilizador
[A]	SJ o superior	[52]	Recoge hojas e hierba
[14]	Capacidad del depósito de aceite del motor, sin cambio de filtro	[53]	Esparcidor de arena
[15]	Capacidad del depósito de aceite del motor, con cambio de filtro	[54]	Rastrillo
[16]	Aceite de transmisión	[55]	Cadenas para nieve
[17]	Cantidad de aceite de transmisión al efectuar el cambio	[56]	Ruedas para fango y nieve
[18]	Bujía	[57]	Grupo del dispositivo de corte
[19]	Bujía, distancia electrodos	[58]	Arado frontal
[20]	Neumáticos	[59]	Trituradora
[21]	Presión de neumáticos	[60]	Quitanieves
		[61]	Quitanieves frontal
		[62]	Quitanieves de cuchilla
		[63]	Aireador/escarificador
[22]	Anchura y altura de corte	[64]	Contrapesos ruedas traseras
[A]	Para más información sobre la altura de corte, consulte la "Tabla de Datos Técnicos" del manual "grupo del dispositivo de corte"	[65]	Elevador trasero para accesorios
[23]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante	[66]	Portapaquetes [340 IX]
[24]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás	[67]	TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS
[25]	Peso	[68]	ACCESORIOS TRASEROS
[26]	Dimensiones	[69]	ACCESORIOS FRONTALES
[27]	A = Longitud	[70]	Accesorio
[28]	B = Paso		
[29]	C = Altura		
[30]	D = Anchura		
[31]	Límite de carga para dispositivo de remolque (fuerza vertical máxima)		
[32]	Límite de carga para dispositivo de remolque (peso máximo de remolque)		
[33]	Inclinación máxima permitida		
[34]	Pantalla		
[35]	Pantalla del contador de horas		
[36]	Portapaquetes de serie		
[37]	Capacidad máxima del porta objetos		

0 TEHNILISTE ANDMETE TABEL

[1]	Tüüp	[43]	Määramatus
[2]	Mudel	[44]	Vibratsioonid juhikohal
[3]	Mootor	[45]	Määramatus
[4]	Silindrid	[46]	Vibratsioonid roolil
[5]	Võimsus	[47]	Määramatus
[6]	Mootori pöörete arv	[48]	TELLIMUSEL LISATARVIKUD
[7]	Elektriseade	[49]	Kirjeldus
[8]	Aku	[50]	Treiler
[9]	Tagumise tarviku võimsus	[51]	Väetaja
[10]	Kütus	[52]	Lehtede ja rohu koguja
[A]	Pliivaba bensiin	[53]	Liivapuistur
[11]	Kütusepaagi maht	[54]	Reha
[12]	Mootoriõli	[55]	Lumeketid
[13]	Mootoriõli, teenindusklass	[56]	Lume- ja mudarattad
[A]	SJ ja parem	[57]	Niitmisseade
[14]	Mootoriõli paagi maht, ilma filtri asendusega	[58]	Esiäke
[15]	Mootoriõli paagi maht, koos filtri asendusega	[59]	Purustaja
[16]	Ülekandeõli	[60]	Turbiiniga lumepühkija
[17]	Ülekandeõli maht vahetamise ajal	[61]	Eesmine koristusese
[18]	Küünal	[62]	Lumesahk
[19]	Küünal, elektroodide vahemaa	[63]	Kobestaja
[20]	Rehvid	[64]	Tagumiste rataste vastukaalud
[21]	Rehvirõhk	[65]	Tagumine tõstuk tarvikute jaoks
		[66]	Pakihoidja [340 IX]
[22]	Niitmise kõrgus ja laius	[67]	TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL
[A]	Niitmiskõrgust vaata niitmisseadme juhendis tabelist "Tehnilised andmed"	[68]	TAGUMISED TARVIKUD
[23]	Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul	[69]	EESMISED TARVIKUD
[24]	Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul	[70]	Tarvik
[25]	mass		
[26]	gabariidid		
[27]	A=pikkus		
[28]	B=samm		
[29]	C=kõrgus		
[30]	D=laius		
[31]	Veoseadme suurim koormus (suurim vertikaalne koormus)		
[32]	Veoseadme suurim koormus (suurim veetav mass)		
[33]	Suurim lubatud kalle		
[34]	Ekraan		
[35]	Tunniloendur		
[36]	tagumine pakihoidja		
[37]	Pakiraami suurim koormus		
[38]	Hüdraulilised lisaühendused		
[39]	Helivõimsuse mõõdetav tase		
[40]	Määramatus		
[41]	Helivõimsuse kindel tase		
[42]	Helirõhu tase		

0 TEKNISET TIETOJEN TAULUKKO

[1]	Tyyppi	[40]	Epävarmuus
[2]	Malli	[41]	Taattu äänitehotaso
[3]	Moottori	[42]	Äänenpainetaso
[4]	Sylinteritilavuus	[43]	Epävarmuus
[5]	Teho	[44]	Värinäarvo ajajan paikalla
[6]	Moottorin kierrosluku	[45]	Epävarmuus
[7]	Sähkölaitteisto	[46]	Värinäarvo ohjauspyörään
[8]	Akku	[47]	Epävarmuus
[9]	Takavarusteen teho	[48]	TILATTAVAT LISÄVARUSTEET
[10]	Polttoneste	[49]	Kuvaus
[A]	Lyijytön bensiini	[50]	Perävaunu
[11]	Polttonestesäiliön tilavuus	[51]	Lannoitin
[12]	Moottoriöljy	[52]	Ruoho -ja lehtikerääjä
[13]	Moottoriöljy, luokitus	[53]	Hiekoitin
[A]	SJ tai suurempi	[54]	Harava
[14]	Moottoriöljysäiliön tilavuus ilman suodattimen vaihtoa	[55]	Lumiketjut
[15]	Moottoriöljysäiliön tilavuus suodattimen vaihdon kanssa	[56]	Muta-/talvipyörät
[16]	Vaihteistoöljy	[57]	Leikkuulaiteyksikkö
[17]	Vaihteistoöljyn määrä vaihdon hetkellä	[58]	Etuaes
[18]	Sytytystulppa	[59]	Silppuri
[19]	Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys	[60]	Turbiinilumilinko
[20]	Renkaat	[61]	Etuharjalaite
[21]	Renkaiden paine	[62]	Lumiaura
		[63]	Ilmastin/jyrsin
		[64]	Takapyörän vastapainot
[22]	Leikkuuleveys ja -korkeus	[65]	Lisävarusteiden takanostin
[A]	Katso tietoja leikkuukorkeudesta leikkuulaiteoppaan teknisten tietojen taulukosta.	[66]	Tavarateline [340 IX]
[23]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä	[67]	LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDISTELYN TAULUKKO
[24]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa	[68]	TAKAVARUSTE
[25]	Massa	[69]	ETUVARUSTE
[26]	Mitat	[70]	Lisävaruste
[27]	A = pituus		
[28]	B = akseliväli		
[29]	C = korkeus		
[30]	D = leveys		
[31]	Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo (enimmäispystyvoima)		
[32]	Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo (kiinnitettävä enimmäispaino)		
[33]	Suurin sallittu kaltevuus		
[34]	Tavarateline		
[35]	Tuntilaskurin näyttö		
[36]	Tavarateline vakio		
[37]	Tavaratelineen enimmäiskantokyky		
[38]	Lisähydraulpistokkeet		
[39]	Mitattu äänitehotaso		

0 TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES

[1]	Type	[39]	Niveau de puissance sonore mesuré
[2]	Modèle	[40]	Incertitude
[3]	Moteur	[41]	Niveau de puissance sonore garanti
[4]	Cylindrée	[42]	Niveau de pression sonore
[5]	Puissance	[43]	Incertitude
[6]	Tours moteur	[44]	Valeur des vibrations au poste de conduite
[7]	Installation électrique	[45]	Incertitude
[8]	Batterie	[46]	Valeur des vibrations au volant
[9]	Puissance accessoire arrière	[47]	Incertitude
[10]	Carburant	[48]	ACCESSOIRES SUR DEMANDE
[A]	Essence sans plomb	[49]	Description
[11]	Capacité du réservoir de carburant	[50]	Remorque
[12]	Huile moteur	[51]	Fertiliseur
[13]	Huile moteur, classe de service	[52]	Ramasse feuilles et herbe
[A]	SJ ou supérieure	[53]	Épandeur de sable
[14]	Capacité du réservoir huile moteur, sans remplacement du filtre	[54]	Râteau
[15]	Capacité du réservoir huile moteur, avec remplacement du filtre	[55]	Chaînes à neige
[16]	Huile de transmission	[56]	Roues complètes boue / neige
[17]	Quantité huile de transmission au moment de la vidange	[57]	Ensemble du dispositif de coupe
[18]	Bougie	[58]	Herse frontale
[19]	Bougie, distance des électrodes	[59]	Dispositif à hacher
[20]	Pneus	[60]	Chasse-neige à turbine
[21]	Pression des pneus	[61]	Balayeuse frontale
		[62]	Chasse-neige à lame
	avant	[63]	Aérateur/scarificateur
	arrière	[64]	Contrepoids roues arrière
[22]	Largeur et Hauteur de coupe	[65]	Élévateur arrière pour accessoires
[A]	Pour la hauteur de coupe, voir le « Tableau Données Techniques » du manuel « ensemble du dispositif de coupe »	[66]	Porte-bagages [340 IX]
[23]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant	[67]	TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES
[24]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière	[68]	ACCESSOIRES ARRIÈRE
[25]	Masse	[69]	ACCESSOIRES FRONTAUX
[26]	Dimensions d'encombrement	[70]	Accessoire
[27]	A = Longueur		
[28]	B = Pas		
[29]	C = Hauteur		
[30]	D = Largeur		
[31]	Limite de charge pour dispositif de remorquage (force verticale maximale)		
[32]	Limite de charge pour dispositif de remorquage (poids maximum remorquable)		
[33]	Pente maximale admise		
[34]	Afficheur		
[35]	Afficheur compteur horaire		
[36]	Porte-bagages de série		
[37]	Portée maximale porte-bagages		
[38]	Prises hydrauliques auxiliaires		

0 TABLICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Tip	[41]	Garantovana razina zvučne snage
[2]	Model	[42]	Razina zvučnog tlaka
[3]	Motor	[43]	Neizvesnost
[4]	Obujam	[44]	Vrijednost vibracija na vozačevom mjestu
[5]	Snaga	[45]	Neizvesnost
[6]	Broj okretaja motora	[46]	Vrijednost vibracija na upravljaču
[7]	Električni sustav	[47]	Neizvesnost
[8]	Baterija	[48]	DODATNI PRIBOR NA UPIT
[9]	Snaga zadnjeg dodatnog pribora	[49]	Opis
[10]	Gorivo	[50]	Prikolica
[A]	Bezolovni benzin	[51]	Uređaj za gnojenje
[11]	Obujam spreminka za gorivo	[52]	Uređaj za skupljanje lišća i trave
[12]	Motorno ulje	[53]	Posipač pijeska
[13]	Klasa motornog ulja	[54]	Grablje
[A]	SJ ili više	[55]	Lanci za snijeg
[14]	Obujam spremnika za ulje motora, bez zamene filtera	[56]	Kotači za blato/snijeg
[15]	Obujam spremnika za ulje, sa zamenom filtera	[57]	Rezno kućište
[16]	Ulje za menjač	[58]	Prednja drljača
[17]	Količina ulja za mjenjač u prilikom zamijene	[59]	Uređaj za ustinjavanje
[18]	Svjećica	[60]	Turbinski čistač snijega
[19]	Svjećica, razmak elektroda	[61]	Prednji čistač snijega
[20]	Gume	[62]	Čistač snijega sa sječivima
[21]	Tlak guma	[63]	Provetrivač
		[64]	Protuv tegovi za zadnje kotače
		[65]	Zadnji podizač dodatnog pribora
[22]	Širina i visina rezanja	[66]	Mreža za prtljagu [340 IX]
[A]	Za visinu rezanja pogledajte Tablicu s tehničkim podacima" u priručniku za "režno kućište"	[67]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA
[23]	Brzina hoda (indikativna) prema naprijed	[68]	ZADNJI DODATNI PRIBOG
[24]	Brzina hoda (indikativna) prema nazad	[69]	PREDNJI DODATNI PRIBOG
[25]	Masa	[70]	Pribor
[26]	Dimenzije		
[27]	A = Dužina		
[28]	B = Hod		
[29]	C = Visina		
[30]	D = Širina		
[31]	Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)		
[32]	Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući)		
[33]	Maksimalni dozvoljen nagib		
[34]	Zaslon		
[35]	Zaslon brojača		
[36]	Standardna mreža za prtljagu		
[37]	Maksimalna nosivost mreže za prtljagu		
[38]	Dodatne hidraulične spojke		
[39]	Izmerena razina zvučne snage		
[40]	Neizvesnost		

0 MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA

[1]	Típus	[41]	Garantált hangteljesítmény
[2]	Modell	[42]	Hangnyomás szint
[3]	Motor	[43]	Pontatlanság
[4]	Hengerűrtartalom	[44]	Rezgések értéke vezetőülésnél
[5]	Teljesítmény	[45]	Pontatlanság
[6]	Fordulatszám	[46]	Rezgések értéke kormánykeréknél
[7]	Elektromos berendezés	[47]	Pontatlanság
[8]	Akkumulátor	[48]	RENDELHETŐ TARTOZÉKOK
[9]	Hátsó tartozék teljesítménye	[49]	Megnevezés
[10]	Üzemanyag	[50]	Utánfutó
[A]	Ölmentes benzin	[51]	Permetező
[11]	Üzemanyagtartály térfogata	[52]	Levél- és fűgyűjtő
[12]	Motorolaj	[53]	Homokszűrő
[13]	Motorolaj, szervizosztály	[54]	Lombseprű
[A]	SJ vagy magasabb	[55]	Hólánc
[14]	Motorolajtartály térfogata szűrőcsere nélkül	[56]	Sár- és hókerekek
[15]	Motorolajtartály térfogata szűrőcserével	[57]	Nyíróberendezés
[16]	Hajtóműolaj	[58]	Front borona
[17]	Hajtóműolaj mennyisége olajcserénél	[59]	Szárzúzó
[18]	Gyújtógyertya	[60]	Turbós hómáró
[19]	Gyújtógyertya, elektródok távolsága	[61]	Front seprű
[20]	Abronsok	[62]	Késes hókotró
[21]	Abronsok nyomása	[63]	Mélyszellőztető/gyeplázító
		[64]	Keréksúlyok hátsó kerekéhez
	első	[65]	Hátsó tartozékemelő
	hátsó	[66]	Csomagtartó [340 IX]
[22]	Vágásszélesség és -magasság	[67]	TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT
[A]	A vágásmagasságról lásd a nyíróberendezés használati utasításában a "Műszaki adatok táblázatát"-t	[68]	HÁTSÓ TARTOZÉKOK
[23]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben	[69]	FRONT TARTOZÉKOK
[24]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben	[70]	Tartozék
[25]	Súly		
[26]	Helyfoglalás		
[27]	A = hossz		
[28]	B = tengelytáv		
[29]	C = magasság		
[30]	D = szélesség		
[31]	Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális függőleges erőhatás)		
[32]	Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális vontatható súly)		
[33]	Megengedett legnagyobb dőlés		
[34]	Kijelző		
[35]	Üzemóra-számláló kijelző		
[36]	Gyárilag szerelt csomagtartó		
[37]	Csomagtartó maximális terhelése		
[38]	Kiegészítő hidraulika csatlakozók		
[39]	Mért hangteljesítmény		
[40]	Pontatlanság		

0 TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ

[1]	Tipas	[43]	Paklaida
[2]	Modelis	[44]	Vibracija vairuotojo vietoje
[3]	Variklis	[45]	Paklaida
[4]	Tūris	[46]	Vairo vibracija
[5]	Galia	[47]	Paklaida
[6]	Variklio apsuksos	[48]	PRIEDAI, KURIUOS GALIMA UŽSISAKYTI
[7]	Elektros sistema	[49]	Aprašymas
[8]	Akumulatorius	[50]	Priekaba
[9]	Galinio priedo galia	[51]	Tręštuvas
[10]	Degalai	[52]	Lapų ir žolių rinktuvai
[A]	Bešvinis benzinas	[53]	Smėlio barstytuvas
[11]	Degalų bako talpa	[54]	Grėblys
[12]	Variklio alyva	[55]	Sniego grandinės
[13]	Variklio alyva, kokybės klasė	[56]	Ratai purvui / sniegui
[A]	SJ ar aukštesnė	[57]	Pjovimo prietaiso agregatas
[14]	Variklio alyvos talpos tūris, nekeičiant filtro	[58]	Priekinės akėčios
[15]	Variklio alyvos talpos tūris, keičiant filtrą	[59]	Smulkintuvas
[16]	Transmisinė alyva	[60]	Turbininis sniego valytuvas
[17]	Transmisinės alyvos kiekis keitimo metu	[61]	Priekinis šlavimo prietaisas
[18]	Žvakė	[62]	Peilinis sniego valytuvas
[19]	Tarpai tarp žvakės elektrodų	[63]	Aeratorius/skarifikatorius
[20]	Padangos	[64]	Galinių ratų atsvarai
[21]	Oro slėgis padangose	[65]	Galinis priedų kėlimo prietaisas
		[66]	Laikiklis [340 IX]
[22]	Pjovimo plotis ir aukštis	[67]	TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELĖ
[A]	Pjūvio aukštį žr. pjovimo agregato instrukcijoje „Techninių duomenų lentelėje“.	[68]	GALINIAI PRIEDAI
[23]	Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga	[69]	PRIEKINIAI PRIEDAI
[24]	Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga	[70]	Priedas
[25]	Svoris		
[26]	Išmatavimai		
[27]	A = Ilgis		
[28]	B = Žingsnis		
[29]	C = Aukštis		
[30]	D = Plotis		
[31]	Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimali, vertikaliai veikianti vilkimo įrenginį jėga)		
[32]	Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimalus pakrautos priemonės svoris)		
[33]	Maksimalus leistinas pokrypis		
[34]	Ekranėlis		
[35]	Skaitiklio ekranėlis		
[36]	Standartinis laikiklis		
[37]	Maksimali krumpļastiebio jėga		
[38]	Papildomi hidrauliniai lizdai		
[39]	Išmatuota garso lygio galia		
[40]	Paklaida		
[41]	Garantuota garso lygio galia		
[42]	Garso slėgio lygis		

0 TEHNISKO DATU TABULA

[1]	Tips	[43]	Nenoteiktība
[2]	Modelis	[44]	Vibrāciju vērtība vadītāja sēdekļī
[3]	Dzinējs	[45]	Nenoteiktība
[4]	Tilpums	[46]	Vibrācijas vērtība pie stūres
[5]	Jauda	[47]	Nenoteiktība
[6]	Dzinēja apgriezienu skaits	[48]	PIEDERUMI PĒC PIEPRASĪJUMA
[7]	Elektriskā sistēma	[49]	Apraksts
[8]	Akumulators	[50]	Piekabe
[9]	Aizmugurējo piederumu jauda	[51]	Mēsloātājs
[10]	Degviela	[52]	Lapu un zāles savācējs
[A]	Benzīns bez svina	[53]	Smilšu kaisītājs
[11]	Degvielas tvertnes tilpums	[54]	Grābeklis
[12]	Motoreļļa	[55]	Sniega ķēdes
[13]	Dzinēja eļļa, pakalpojuma kategorija	[56]	Dubļu/sniega riteņi
[A]	SJ vai augstāka	[57]	Plaušanas ierīces komplekts
[14]	Dzinēja eļļas tvertnes tilpums, nemainot filtru	[58]	Priekšējā ecēšanas ierīce
[15]	Dzinēja eļļas tvertnes tilpums, nomainot filtru	[59]	Smalcinātājs
[16]	Transmisijas eļļa	[60]	Sniega tīrītājs ar turbīnu
[17]	Transmisijas eļļas daudzums tās nomaiņas brīdī	[61]	Priekšējā slaucīšanas mašīna
[18]	Svece	[62]	Sniega tīrītājs ar vērstuvi
[19]	Svece, elektrodu atstarpe	[63]	Irdinātājs/skarifikators
[20]	Riepas	[64]	Aizmugurējo riteņu pretsvari
[21]	Riepu spiediens	[65]	Piederumu aizmugurējais pacelājs
		[66]	Plaukts [340 IX]
[22]	Plaušanas augstums un platums	[67]	TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI
[A]	Plaušanas augstumam, skatiet "Tehnisko datu tabulu" rokasgrāmatā "Plaušanas ierīces komplekts"	[68]	AIZMUGURĒS PIEDERUMI
[23]	Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu	[69]	PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI
[24]	Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas	[70]	Piederums
[25]	Svars		
[26]	Balstvirsmas izmēri		
[27]	A = Garums		
[28]	B = Solis		
[29]	C = Augstums		
[30]	D = Platums		
[31]	Jūgierīces slodze limits (maksimālais vertikālais spēks)		
[32]	Jūgierīces slodze limits (maksimālais piekabes svars)		
[33]	Maksimālais pieļaujamais slīpums		
[34]	Displejs		
[35]	Skaitītāja displejs		
[36]	Standarta plaukts		
[37]	Pārvadātāja maksimālā kapacitāte		
[38]	Papildu hidrauliskie izvadi		
[39]	Mēritās skaņas jaudas līmenis:		
[40]	Nenoteiktība		
[41]	Garantētās skaņas jaudas līmenis		
[42]	Skaņas spiediena līmenis		

0 ТАБЕЛА СО ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

[1]	Тип	[39]	Измерено ниво на звукот
[2]	Модел	[40]	Отстапки
[3]	Мотор	[41]	Загарантирана звучна моќност
[4]	Зафатнина на моторот	[42]	Ниво на изложеност на звукот
[5]	Моќ	[43]	Отстапки
[6]	Обрт на моторот	[44]	Вредност на вибрации на управувачкото место
[7]	Електричен систем	[45]	Отстапки
[8]	Батерии	[46]	Вредност на вибрациите на управувачот
[9]	Заден додаток за електрична енергија	[47]	Отстапки
[10]	Гориво	[48]	ДОДАТОЦИ ДОСТАПНИ НА БАРАЊЕ
[A]	Безоловен бензин	[49]	Објаснување
[11]	Зафатнина на резервоарот	[50]	Приколка
[12]	Моторно масло	[51]	Распрскувач на ѓубриво
[13]	Моторно масло, категорија	[52]	Дел за собирање на трева и лисја
[A]	CJ или повисоко	[53]	Распрскувач на песок
[14]	Капацитет на резервоарот за моторното масло, без промена на филтерот	[54]	Гребло
[15]	Капацитет на резервоарот за моторното масло, со промена на филтерот	[55]	Синџири за снег
[16]	Пренос на течноста	[56]	Гуми за кал/снег
[17]	Количина на пренос на течноста потребна за промена на течноста	[57]	Завртка за уредот за сечење
[18]	Свеќичка	[58]	Предно рало
[19]	Отвор на свеќичката	[59]	"Дел за дробење
[20]	Гуми	[60]	Исфрлувач за снегот
[21]	Притисок на гумите	[61]	Предна четка
		[62]	Ралица за снег со нож
		[63]	Дел за проветрување/засекување на тревата
[22]	Висина и ширина на сечење	[64]	Против-тегови за задните тркала
[A]	За висината на сечењето, погледнете го делот "Табела со технички податоци" во упатството за уредот за сечење	[65]	Додаток за задно подигнување
		[66]	Транспортер [340 IX]
[23]	Брзина за движење на напред (индикативно)	[67]	ТАБЕЛА ЗА СООДВЕТНА КОМБИНАЦИЈА НА ДОДАТОЦИТЕ
[24]	Брзина за движење на назад (индикативно)	[68]	ЗАДНИ ДОДАТОЦИ
[25]	Тежина	[69]	ПРЕДНИ ДОДАТОЦИ
[26]	Вкупни димензии	[70]	Додатоци
[27]	A=Должина		
[28]	B=Оддалеченост		
[29]	C = Висина		
[30]	D=Ширина		
[31]	Допуштено оптеретување на уредот за влечење (најголема тежина во вертикала)		
[32]	Допуштено оптеретување за уредот за влечење (најголема тежина за влечење)		
[33]	Најголема вредност на наведнување.		
[34]	Екран		
[35]	Екран за мерење на работните часови.		
[36]	Стандарден транспортер		
[37]	Носивост на транспортерот		
[38]	Хидраулични приклучоци (дополнителни)		

0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS

[1]	Type	[38]	Hydraulische aansluitingen
[2]	Model	[39]	Gemeten geluidsvermogniveau
[3]	Motor	[40]	Onzekerheid
[4]	Cilinderinhoud	[41]	Gegarandeerd geluidsvermogniveau
[5]	Vermogen	[42]	Geluidsdrukkniveau
[6]	Motortoeren	[43]	Onzekerheid
[7]	Elektrisch systeem	[44]	Waarde van de trillingen op de bestuurdersplaats
[8]	Accu	[45]	Onzekerheid
[9]	Vermogen accessoire achterzijde	[46]	Waarde van de trillingen aan het stuurwiel
[10]	Brandstof	[47]	Onzekerheid
[A]	Loodvrije benzine	[48]	OPTIONELE ACCESSOIRES
[11]	Inhoud brandstoftank	[49]	Beschrijving
[12]	Motorolie	[50]	Aanhanger
[13]	Motorolie, klasse	[51]	Mestverspreider
[A]	SJ of hoger	[52]	Bladeren- en grasopvangbak
[14]	Inhoud motoroliereservoir, zonder vervanging van het filter	[53]	Zandstrooier
[15]	Inhoud motoroliereservoir, met vervanging van het filter	[54]	Verticuteermachine
[16]	Transmissieolie	[55]	Sneeuwkettingen
[17]	Hoeveelheid transmissieolie op het moment van de verversing	[56]	Modderwielen/sneeuwwielen
[18]	Bougie	[57]	Maaisysteemgroep
[19]	Bougie, afstand elektroden	[58]	Eg aan voorzijde
[20]	Banden	[59]	Hakselaar
[21]	Bandenspanning	[60]	Roterende sneeuwruimer
		[61]	Frontborstel
		[62]	Sneeuwruimer met sneeuwschuif
[22]	Maai breedte en -hoogte	[63]	Bodemventilator/verticuleermachine
[A]	Zie voor de maaihoogte de "Tabel technische gegevens" van de handleiding van de "maaisysteemgroep"	[64]	Tegengewichten achterwielen
[23]	Rijsnelheid (bij benadering), vooruit	[65]	Hefstelsysteem achterzijde voor accessoires
[24]	Rijsnelheid (bij benadering), achteruit	[66]	Pakkendrager [340 IX]
[25]	Gewicht	[67]	TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES
[26]	Afmetingen	[68]	ACCESSOIRES ACHTERZIJDE
[27]	A = Lengte	[69]	ACCESSOIRES VOORZIJDE
[28]	B = Wielbasis	[70]	Accessoire
[29]	C = Hoogte		
[30]	D = Breedte		
[31]	Belastingslimiet voor trekrichting (maximale verticale kracht)		
[32]	Belastingslimiet voor trekrichting (maximaal gewicht dat getrokken kan worden)		
[33]	Maximaal toegestane helling		
[34]	Display		
[35]	Display urenteller		
[36]	Pakkendrager als standaarduitrusting		
[37]	Maximaal draagvermogen pakkendrager		

0 TABELL - TEKNISKE DATA

[1]	Type	[43]	Toleranse
[2]	Modell	[44]	Vibrasjonsverdier ved førerplassen
[3]	Motor	[45]	Toleranse
[4]	Slagvolum	[46]	Vibrasjonsverdier ratt
[5]	Motoreffekt	[47]	Toleranse
[6]	Motoromdreininger	[48]	TILLEGGSUTSTYR PÅ FORESPØRSEL
[7]	Elektrisk anlegg	[49]	Beskrivelse
[8]	Batteri	[50]	Tilhenger
[9]	Effekt bakmontert utstyr	[51]	Gjødselspreder
[10]	Drivstoff	[52]	Blad- og gressoppsamler
[A]	Blyfri bensin	[53]	Sandspreder
[11]	Kapasitet drivstofftank	[54]	Rive
[12]	Motorolje	[55]	Snøkettinger
[13]	Motorolje, serviceklasse	[56]	Gjørme-/snøhjul
[A]	SJ eller høyere	[57]	Klippeaggregat
[14]	Kapasitet motoroljebeholder, uten filterskifte	[58]	Frontmontert harve
[15]	Kapasitet motoroljetank, med skifte av filter	[59]	Skjæreaggregat
[16]	Transmisjonsolje	[60]	Snøfreser med turbin
[17]	Mengde transmisjonsolje ved skifte	[61]	Frontmontert feieaggregat
[18]	Tennplugg	[62]	Snøplog med vinge
[19]	Tennplugg, elektrodeavstand	[63]	Plenluffer/kultivator
[20]	Dekk	[64]	Motvekt bakhjul
[21]	Dekktrykk	[65]	Bakmontert redskapsløfter
		[66]	Lasteplan [340 IX]
[22]	Klippebredde og høyde	[67]	TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR
[A]	Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet	[68]	BAKMONTERTE TILBEHØR
[23]	Fremdriftshastighet (veil.) forover	[69]	FRONTMONTERTE TILBEHØR
[24]	Fremdriftshastighet (veil.) bakover	[70]	Tilbehør
[25]	Maskinens totalvekt		
[26]	Utvendige mål		
[27]	A = Lengde		
[28]	B = Akselavstand		
[29]	C = Høyde		
[30]	D = Bredde		
[31]	Belastningsgrense for hengeranordning (maks. vertikal kraft)		
[32]	Belastningsgrense for hengeranordning (maks. hengervekt)		
[33]	Maks. tillatt helling		
[34]	Display		
[35]	Display for timeteller		
[36]	Lasteplan (standardutstyr)		
[37]	Lasteplanets maks. lasteevne		
[38]	Ekstra hydraulikkuttak		
[39]	Målt lydstyrkenivå		
[40]	Toleranse		
[41]	Garantert lydstyrkenivå		
[42]	Lydtrykknivå		

0 TABELA DANYCH TECHNICZNYCH

[1]	Typ	[40]	Margines niepewności
[2]	Model	[41]	Gwarantowany poziom mocy akustycznej
[3]	Silnik	[42]	Poziom ciśnienia akustycznego
[4]	Pojemność skokowa	[43]	Margines niepewności
[5]	Moc	[44]	Wartość wibracji na stanowisku kierowcy
[6]	Obroty silnika	[45]	Margines niepewności
[7]	Instalacja elektryczna	[46]	Wartość wibracji przy kierownicy
[8]	Akumulator	[47]	Margines niepewności
[9]	Moc tylnego akcesorium	[48]	AKCESORIA DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE
[10]	Paliwo	[49]	Opis
[A]	Benzyna bezołowiowa	[50]	Przyczepa
[11]	Pojemność zbiornika paliwa	[51]	Urządzenie do nawożenia
[12]	Olej silnikowy	[52]	Urządzenie do zbierania liści i trawy
[13]	Olej silnikowy, klasa użytkowa	[53]	Piaskarka
[A]	SJ lub wyższy	[54]	Zgrabiarka
[14]	Pojemność miski olejowej silnika, bez wymiany filtra	[55]	Łańcuchy śniegowe
[15]	Pojemność miski olejowej silnika z wymianą filtra	[56]	Koła błotne / śnieżne
[16]	Olej przekładniowy	[57]	Zespół urządzenia tnącego
[17]	Ilość oleju przekładniowego w chwili wymiany	[58]	Brona przednia
[18]	Świeca zapłonowa	[59]	Kruszarka
[19]	Świeca, odległość elektrod	[60]	Odśnieżarka turbinowa
[20]	Opony	[61]	Zamiatarka przednia
[21]	Ciśnienie w oponach	[62]	Plug śnieżny z ostrzem
		[63]	Aerator/ skaryfikator
[22]	Szerokość i wysokość cięcia	[64]	Przeciwcieżary tylnych kół
[A]	Odnosnie wysokości koszenia patrz "Tabela Danych Technicznych" w instrukcji "zespołu urządzenia tnącego".	[65]	Tylny podnośnik dla akcesoriów
[23]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu	[66]	Bagażnik [340 IX]
[24]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu	[67]	TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW
[25]	Ciężar	[68]	AKCESORIA TYLNE
[26]	Wymiary	[69]	AKCESORIA PRZEDNIE
[27]	A = Długość	[70]	Akcesorium
[28]	B = Odstęp		
[29]	C = Wysokość		
[30]	D = Szerokość		
[31]	Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalna siła pionowa)		
[32]	Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalny holowany ciężar)		
[33]	Maksymalne dopuszczalne nachylenie		
[34]	Wyświetlacz		
[35]	Wyświetlacz licznika		
[36]	Bagażnik z serii		
[37]	Maksymalna nośność bagażnika		
[38]	Pomocnicze gniazda hydrauliczne		
[39]	Mierzony poziom mocy akustycznej		

0 TÉCNICO TABELA DE DADOS

[1]	Tipo	[37]	Alcance máximo suporte de bagagem
[2]	Modelo	[38]	Tomadas hidráulicas auxiliares
[3]	Motor	[39]	Nível de potência sonora medido
[4]	Cilindrada	[40]	Incerteza
[5]	Potência	[41]	Nível de potência sonora garantido
[6]	Rotações do motor	[42]	Nível de pressão sonora
[7]	Equipamento elétrico	[43]	Incerteza
[8]	Bateria	[44]	Valor das vibrações no posto de condução
[9]	Potência acessório posterior	[45]	Incerteza
[10]	Combustível	[46]	Valor das vibrações no volante
[A]	Benzina sem chumbo	[47]	Incerteza
[11]	Capacidade reservatório de combustível	[48]	ACESSÓRIOS A PEDIDO
[12]	Óleo motor	[49]	Descrição
[13]	Óleo motor, classe de serviço	[50]	Reboque
[A]	SJ ou superior	[51]	Fertilizador
[14]	Capacidade do reservatório de óleo do motor, sem substituição do filtro	[52]	Recolhedor de folhas e erva
[15]	Capacidade do reservatório de óleo do motor, com substituição do filtro	[53]	Distribuidor de areia
[16]	Óleo Transmissão	[54]	Ancinho
[17]	Quantidade de óleo da transmissão no momento da substituição	[55]	Correntes de neve
[18]	Vela	[56]	Rodas para lama / neve
[19]	Vela, distância elétrodos	[57]	Conjunto do dispositivo de corte
[20]	Pneus	[58]	Grade frontal
[21]	Pressão dos pneus.	[59]	Máquina de cortar
		[60]	Dispositivo para remover a neve de turbina
		[61]	Vassoura frontal
		[62]	Dispositivo para remover a neve de lâmina
[22]	Largura e altura de corte	[63]	Arejador/escarificador
[A]	Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio" Para a altura de corte consultar a "Tabela de Dados Técnicos" do manual "conjunto do dispositivo de corte"	[64]	Contrapeso rodas posteriores
[23]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente	[65]	Sistema de elevação posterior para acessórios
[24]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás	[66]	Suporte para bagagem [340 IX]
[25]	Massa	[67]	TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS
[26]	Dimensões de delimitação	[68]	ACESSÓRIOS POSTERIORES
[27]	A = Comprimento	[69]	ACESSÓRIOS FRONTAIS
[28]	B = Passo	[70]	Acessório
[29]	C = Altura		
[30]	D = Largura		
[31]	Limite de carga por dispositivo de tração (força vertical máxima)		
[32]	Limite de carga por dispositivo de tração (peso máximo rebocável)		
[33]	Inclinação máxima autorizada		
[34]	Ecrã		
[35]	Ecrã conta-horas		
[36]	Suporte para bagagem de série		

0 TABEL CU DATE TEHNICE

[1]	Tip	[39]	Nivel de putere sonoră măsurat
[2]	Model	[40]	Incertitudine
[3]	Motor	[41]	Nivel de putere sonoră garantat
[4]	Capacitate cilindrică	[42]	Nivel de presiune sonoră
[5]	Putere	[43]	Incertitudine
[6]	Număr rotații motor	[44]	Valoarea vibrațiilor la postul de conducere
[7]	Instalație electrică	[45]	Incertitudine
[8]	Baterie	[46]	Valoarea vibrațiilor la volan
[9]	Putere accesoriu posterior	[47]	Incertitudine
[10]	Carburant	[48]	ACCESORII LA CERERE
[A]	Benzină fără plumb	[49]	Descriere
[11]	Capacitate rezervor carburant	[50]	Remorcă
[12]	Ulei de motor	[51]	Fertilizator
[13]	Ulei de motor, categorie	[52]	Dispozitiv de adunat frunze și iarbă
[A]	SJ sau superioară	[53]	Distribuitor de nisip
[14]	Capacitate rezervor ulei de motor, fără înlocuirea filtrului	[54]	Greblă
[15]	Capacitate rezervor ulei de motor, cu înlocuirea filtrului	[55]	Lanțuri antiderapante pentru zăpadă
[16]	Ulei de transmisie	[56]	Roți de noroi / zăpadă
[17]	Canțitate ulei de transmisie în momentul înlocuirii	[57]	Ansamblu dispozitiv de tăiere
[18]	Bujie	[58]	Grapă frontală
[19]	Bujie, distanță electrozi	[59]	Tocător
[20]	Pneuri	[60]	Freză de zăpadă cu turbină
[21]	Presiune în pneuri	[61]	Perie frontală
		[62]	Lamă de zăpadă
		[63]	Aerator/scarificator
[22]	Lățimea și înălțimea de tăiere	[64]	Contragreutăți roți posterioare
[A]	Pentru informații privind înălțimea de tăiere, consultați "Tabelul cu date tehnice" din manualul "ansamblul dispozitivului de tăiere"	[65]	Ridicator posterior pentru accesorii
[23]	Viteza de deplasare (indicativă), în timpul deplasării înainte	[66]	Portbagaj [340 IX]
[24]	Viteza de deplasare (indicativă), în timpul deplasării în marșarier	[67]	TABEL PENTRU COMBINAREA CORECTĂ A ACCESORIILOR
[25]	Greutate	[68]	ACCESORII POSTERIOARE
[26]	Dimensiuni de gabarit	[69]	ACCESORII FRONTALE
[27]	A = Lungime	[70]	Accesorii
[28]	B = Pas		
[29]	C = Înălțime		
[30]	D = Lățime		
[31]	Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (forță verticală maximă)		
[32]	Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (greutatea maximă care poate fi tractată)		
[33]	Înclinația maximă admisă		
[34]	Display		
[35]	Display contor		
[36]	Portbagaj de serie		
[37]	Capacitate maximă portbagaj		
[38]	Prize hidraulice auxiliare		

0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

[1]	Тип	[36]	Багажник серийного оснащения
[2]	Модель	[37]	Максимальная грузоподъемность багажника
[3]	Двигатель	[38]	Вспомогательные механизмы отбора гидравлической мощности
[4]	Объем цилиндров	[39]	Уровень измеренной звуковой мощности
[5]	Мощность	[40]	Погрешность
[6]	Обороты двигателя	[41]	Уровень звуковой мощности гарантированный
[7]	Электростановка	[42]	Уровень звукового давления
[8]	Аккумулятор	[43]	Погрешность
[9]	Мощность заднего навесного орудия	[44]	Уровень вибрации на месте водителя
[10]	Топливо	[45]	Погрешность
[A]	Неэтилированный бензин.	[46]	Уровень вибрации на рулевом колесе
[11]	Емкость топливного бака	[47]	Погрешность
[12]	Масло двигателя	[48]	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ
[13]	Масло двигателя, эксплуатационный класс	[49]	Описание
[A]	SJ или выше	[50]	Прицеп
[14]	Емкость бака для масла двигателя, без замены фильтра	[51]	Устройство для разбрасывания удобрений
[15]	Емкость бака для масла двигателя, с заменой фильтра	[52]	Устройство для сбора листьев и травы
[16]	Масло коробки передач	[53]	Устройство для разбрасывания песка
[17]	Количество масла коробки передач в момент замены	[54]	Грабли
[18]	Свеча зажигания	[55]	Цепи противоскольжения
[19]	Свеча зажигания, расстояние между электродами	[56]	Колеса для грязи / снега
[20]	Шины	[57]	Режущий узел
[21]	Давление в шинах	[58]	Фронтальный рыхлитель
		[59]	Измельчитель
[22]	Ширина и высота стрижки	[60]	Турбинный снегоочиститель
[A]	Высоту стрижки см. в "Таблице технических данных" руководства режущего узла	[61]	Фронтальное подметально-уборочное устройство
[23]	Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед	[62]	Шнекороторный снегоочиститель
[24]	Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом	[63]	Рыхлитель/культиватор
[25]	Масса	[64]	Противовесы задних колес
[26]	Габаритные размеры	[65]	Заднее устройство подъема навесных орудий
[27]	A = Длина	[66]	Багажник [340 IX]
[28]	B = Межосевое расстояние	[67]	ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ
[29]	C = Высота	[68]	ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[30]	D = Ширина	[69]	ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[31]	Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. вертикальная нагрузка)	[70]	Навесное орудие
[32]	Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. буксируемый вес)		
[33]	Допустимый максимальный наклон		
[34]	Дисплей		
[35]	Дисплей счетчика моточасов		

0 TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV

[1]	Typ	[42]	Hladina akustického tlaku
[2]	Model	[43]	Neistá
[3]	Motor	[44]	Hodnota vibrácií na mieste vodiča
[4]	Objem mortora	[45]	Neistá
[5]	Výkon	[46]	Hodnota vibrácií na volante
[6]	Otáčky motora	[47]	Neistá
[7]	Elektrický systém	[48]	PRÍDAVNÉ ZARIADENIA NA POŽIADANIE
[8]	Akumulátor	[49]	Popis
[9]	Výkon zadného prídavného zariadenia	[50]	Príves
[10]	Palivo	[51]	Rozhadzovač hnojiva
[A]	Bezolovnatý benzín	[52]	Zberač lístia a trávy
[11]	Kapacita palivovej nádrže	[53]	Rozhadzovač piesku
[12]	Motorový olej	[54]	Zhrňovač
[13]	Motorový olej, prevádzková kategória	[55]	Snehové reťaze
[A]	SJ alebo vyššia	[56]	Kolesá do blata / snehu
[14]	Kapacita olejovej nádrže motora, bez výmeny filtra	[57]	Súbor rezacej jednotky
[15]	Kapacita olejovej nádrže motora, s výmenou filtra	[58]	Predné brány
[16]	Prevodový olej	[59]	Rezačka
[17]	Množstvo prevodového oleja pri výmene	[60]	Turbinový snehový pluh
[18]	SVIEČKA	[61]	Predná zametačka
[19]	SVIEČKA, vzdialenosť elektród	[62]	Snehová fréza
[20]	Pneumatiky	[63]	Prevzdušňovač/kyprič
[21]	Tlak v pneumatikách	[64]	Protizávažia zadných kolies
		[65]	Zadný zdvihač prídavných zariadení
[22]	Šírka a výška kosenia	[66]	Nosič balíkov [340 IX]
[A]	Informácie o výške kosenia nájdete v "Tabuľke technických údajov" návodu na prevádzku, spolu s informáciami o "rezacej jednotke"	[67]	TABUĽKA PRE SPRÁVNÚ KOMBINÁCIU PRÍDAVNÝCH ZARIADENÍ
[23]	Rýchlosť posunu (indikatívna) pri postupe dopredu	[68]	ZADNÉ PRÍDAVNÉ ZARIADENIA
[24]	Rýchlosť posunu (indikatívna) pri spätnom chode	[69]	PREDNÉ PRÍDAVNÉ ZARIADENIA
[25]	Hmotnosť	[70]	Prídavné zariadenie
[26]	Rozmery potrebného priestoru		
[27]	A = Dĺžka		
[28]	B = Rázvor		
[29]	C = Výška		
[30]	D = Šírka		
[31]	Maximálne zaťaženie ťažného zariadenia (max. zvisle pôsobiaca sila)		
[32]	Maximálne zaťaženie ťažného zariadenia (max. hmotnosť ťahaného nákladu)		
[33]	Maximálny povolený náklon		
[34]	Displej		
[35]	Displej Počítadlo motohodín		
[36]	Sériový nosič balíkov		
[37]	Maximálna nosnosť batožinového nosiča		
[38]	Pomocné hydraulické čelúste		
[39]	Hladina nameraného akustického výkonu		
[40]	Neistá		
[41]	Hladina zaručeného akustického výkonu		

0 TABELA S TEHNIČNIMI PODATKI

[1]	Tip	[41]	Raven zagotovljene zvočne moči
[2]	Model	[42]	Raven zvočnega pritiska
[3]	Motor	[43]	Negotovost
[4]	Cilindri	[44]	Raven vibracij na voznikovem sedežu
[5]	Moč	[45]	Negotovost
[6]	Obrati motorja	[46]	Raven tresljajev na volanu
[7]	Električni sistem	[47]	Negotovost
[8]	Akumulator	[48]	DODATNI PRIKLJUČKI NA ZAHTEVO
[9]	Moč zadnjega nastavka	[49]	Opis
[10]	Gorivo	[50]	Priklopnik
[A]	Neosvinčen bencin	[51]	Gnojilo
[11]	Kapaciteta rezervoarja za gorivo	[52]	Zbiralna posoda za listje in travo
[12]	Motorno olje	[53]	Trosilnik peska
[13]	Motorno olje, delovni razred	[54]	Grablje
[A]	SJ ali višje	[55]	Snežne verige
[14]	Kapaciteta rezervoarja motornega olja, brez za- menjave filtra	[56]	Kolesa za blato / sneg
[15]	Kapaciteta rezervoarja motornega olja, z zamenjavo filtra	[57]	Sklop naprave za rezanje (košnjo)
[16]	Olje v menjalniku	[58]	Frontalna brana
[17]	Količina olja v menjalniku v trenutku menjave	[59]	Mulčer
[18]	Svečka	[60]	Turbinski snežni plug
[19]	Svečka, razdalja od elektrod	[61]	Naprava za pometanje cest - frontalni priključek
[20]	Pnevmatike	[62]	Odmetalnik snega
[21]	Pritisk v pnevmatikah	[63]	Kultivator/Rahljalnik
		[64]	Kontrauteži za zadnja kolesa
		[65]	Naprava za dviganje dodatnih priključkov - zadaj
[22]	Širina in višina košnje	[66]	Prtljažnik [340 IX]
[A]	Za višino košnje glejte "Tabelo s tehničnimi podatki" v priložniku "Sklopa Plošče za rezanje"	[67]	TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV
[23]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej	[68]	ZADNJI PRIKLJUČKI
[24]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji	[69]	SPREDNJI PRIKLJUČKI
[25]	Masa	[70]	Dodatni priključek
[26]	Dimenzije velikosti		
[27]	A = Dolžina		
[28]	B = Korak		
[29]	C = Višina		
[30]	D = Širina		
[31]	Omejitev obremenitve za vlečno napravo (maksimal- na vertikalna sila)		
[32]	Omejitev obremenitve za vlečno napravo (maksimal- na teža pri vleki)		
[33]	Maksimalni dovoljen naklon		
[34]	Zaslon		
[35]	Zaslon za štetje ur		
[36]	Prtljažnik serijsko		
[37]	Maksimalna zmogljivost prtljažnika		
[38]	Pomožni hidravlični priključki		
[39]	Raven izmerjene zvočne moči		
[40]	Negotovost		

0 TABELA S TEHNIČKIM PODACIMA

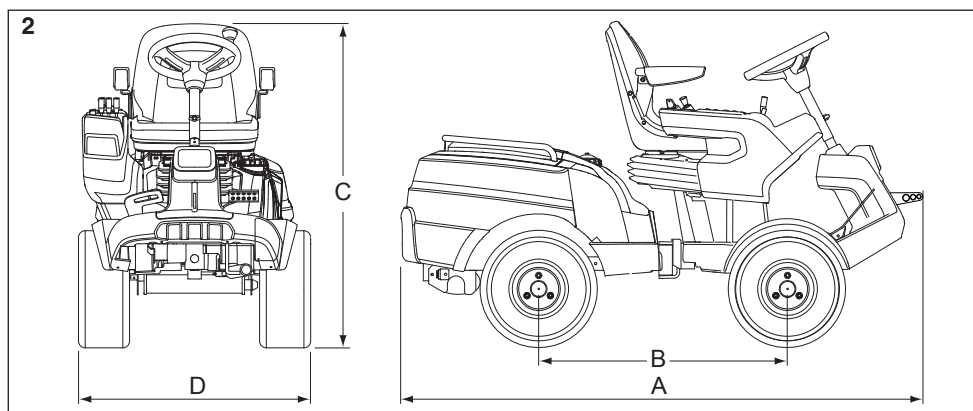
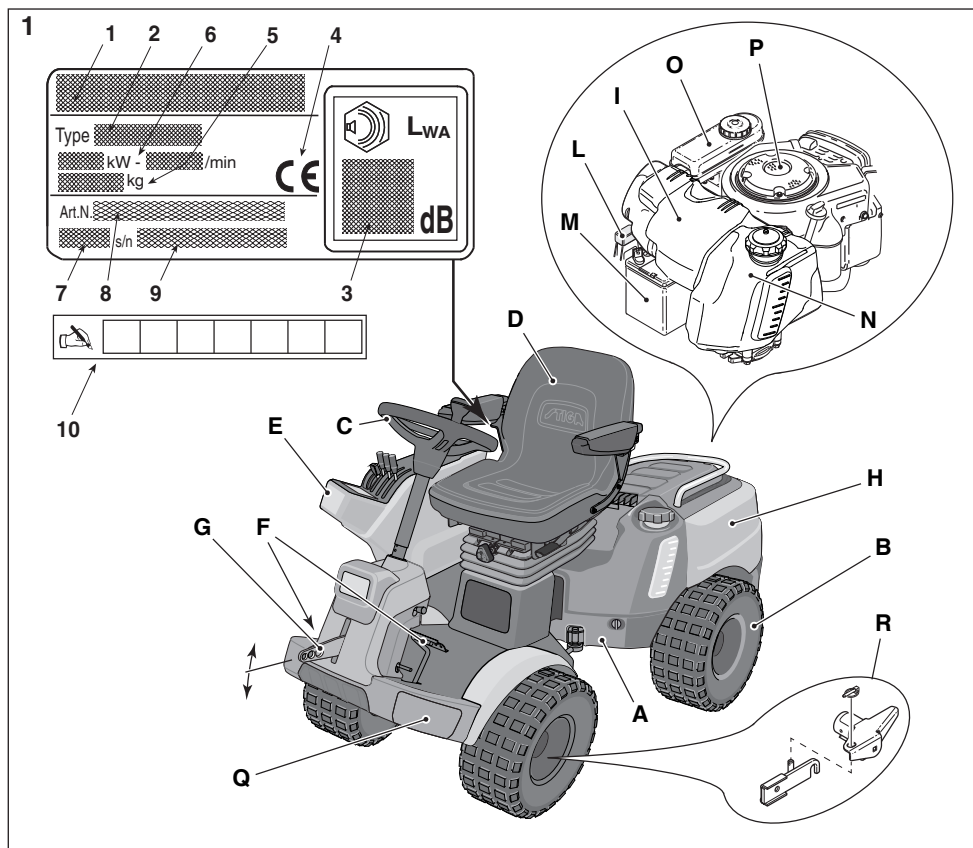
[1]	Tip	[41]	Garantovan nivo zvučne snage
[2]	Model	[42]	Nivo zvučnog pritiska
[3]	Motor	[43]	Neizvesnost
[4]	Kubikaža	[44]	Vrednost vibracija na mestu vozača
[5]	Snaga	[45]	Neizvesnost
[6]	Obrtaji motora	[46]	Vrednost vibracija na volanu
[7]	Električna šema	[47]	Neizvesnost
[8]	Baterija	[48]	DODATNA OPREMA NA ZAHTEV
[9]	Snaga zadnje dodatne opreme	[49]	Opis
[10]	Gorivo	[50]	Prikolica
[A]	Bezolovni benzin	[51]	Uređaj za đubrenje
[11]	Zapremina rezervoara za gorivo	[52]	Uređaj za skupljanje lišća i trave
[12]	Motorno ulje	[53]	Rasipač peska
[13]	Klasa motornog ulja	[54]	Grabljulje
[A]	SJ ili više	[55]	Lanci za sneg
[14]	Zapremina rezervara za ulje motora, bez zamene filtera	[56]	Točkovi za blato / sneg
[15]	Zapremina rezervoara za ulje, sa zamenom filtera	[57]	Sklop elemenata za košenje (noževi)
[16]	Ulje za menjač	[58]	Prednja drljača
[17]	Količina ulja za menjač u trenutku zamene	[59]	Uređaj za seckanje
[18]	Svećica	[60]	Turbinski čistač snega
[19]	Svećica, rastojanje polova	[61]	Prednji čistač snega
[20]	Gume	[62]	Čistač snega s noževima
[21]	Pritisak guma	[63]	Provetrič
		[64]	Protiv tegovi za zadnje točkove
[22]	Širina i visina košenja	[65]	Zadnji podizač dodatne opreme
[A]	Za visinu košenja, pogledajte "Tabelu s tehničkim podacima" u priručniku za "sklop reznih elemenata (noževa)"	[66]	Rešetka za prtljag [340 IX]
[23]	Brzina hoda (okvirna) u napred	[67]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINOVANJE DODATNE OPREME
[24]	Brzina hoda (okvirna) u nazad	[68]	ZADNJA DODATNE OPREMA
[25]	Masa	[69]	PREDNJA DODATNE OPREMA
[26]	Dimenzije	[70]	Dodatak
[27]	A = Dužina		
[28]	B = Hod		
[29]	C = Visina		
[30]	D = Širina		
[31]	Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)		
[32]	Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja sme da se vuče)		
[33]	Maksimalni dozvoljen nagib		
[34]	Ekran		
[35]	Ekran brojača		
[36]	Serijska rešetka za prtljag		
[37]	Maksimalna nosivost mreže za prtljag		
[38]	Pomoćne hidraulične spojke		
[39]	Izmeren nivo zvučne snage		
[40]	Neizvesnost		

0 TABELL MED TEKNISKA DATA

[1]	Typ	[44]	Vibrationer på förarplatsen
[2]	Modell	[45]	Osäkerhet
[3]	Motor	[46]	Rattvibrationer
[4]	Cylindervolym	[47]	Osäkerhet
[5]	Effekt	[48]	TILLVALSTILLBEHÖR
[6]	Motorvarvtal	[49]	Beskrivning
[7]	Elsystem	[50]	Släp
[8]	Batteri	[51]	Gödselspridare
[9]	Effekt bakmonterat tillbehör	[52]	Blad- och gräsuppsamlare
[10]	Bränsle	[53]	Sandspridare
[A]	Blyfri bensin	[54]	Kratta
[11]	Volym bränsletank	[55]	Snökedjor
[12]	Motorolja	[56]	Hjul för lera/snö
[13]	Motorolja, serviceklass	[57]	Klippaggregat
[A]	SJ eller högre	[58]	Främre jordfräs
[14]	Volym motoroljetank, utan filterbyte	[59]	Kompostkvarn
[15]	Volym motoroljetank, med filterbyte	[60]	Snöslunga med turbin
[16]	Transmissionsolja	[61]	Främre borste
[17]	Mängd transmissionsolja vid byte	[62]	Snöröjare med blad
[18]	Tändstift	[63]	Luftare/vertikalskärare
[19]	Tändstift, avstånd mellan elektroderna	[64]	Motvikter för bakhjul
[20]	Däck	[65]	Bakre tillbehörslyft
[21]	Däcktryck	[66]	Pakethållare [340 IX]
		[67]	TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR
[22]	Klippbredd och klipphöjd	[68]	BAKRE TILLBEHÖR
[A]	För klipphöjd, se tabellen med tekniska data i klippaggregatets manual.	[69]	FRÄMRE TILLBEHÖR
[23]	Hastighet (indikativ) vid körning framåt	[70]	Tillbehör
[24]	Hastighet (indikativ) vid backning		
[25]	Vikt		
[26]	Dimensioner		
[27]	A = Längd		
[28]	B = Hjulbas		
[29]	C = Höjd		
[30]	D = Bredd		
[31]	Belastningsgräns för drag (max. vertikal belastning)		
[32]	Belastningsgräns för drag (max. bogserbar vikt)		
[33]	Max. tillåten lutning		
[34]	Display		
[35]	Display timräknare		
[36]	Standard pakethållare		
[37]	Belastningsgräns för lasthållare		
[38]	Extra hydraulikanslutningar		
[39]	Mätt ljudeffektnivå		
[40]	Osäkerhet		
[41]	Garanterad ljudeffektnivå		
[42]	Ljudtrycksnivå		
[43]	Osäkerhet		

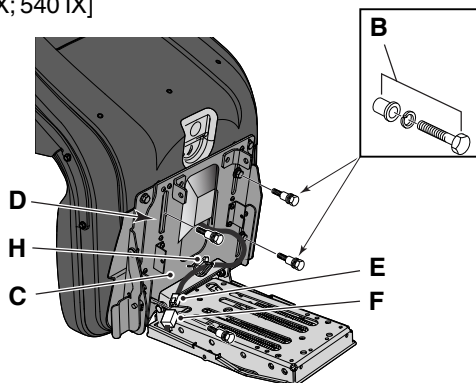
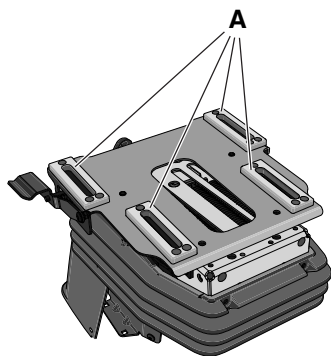
0 TEKNİK BİLGİ TABLOSU

[1]	Tip	[42]	Ses basıncı seviyesi
[2]	Model	[43]	Hata
[3]	Motor	[44]	Sürücü yerinde titreşim değeri
[4]	Silindir	[45]	Hata
[5]	Güç	[46]	Direksiyonda titreşim değeri
[6]	Motor devri	[47]	Hata
[7]	Elektrik tesisatı	[48]	TALEP ÜZERİNE AKSESUARLAR
[8]	Batarya	[49]	Tarîf
[9]	Arka aksesuar güç	[50]	Römork
[10]	Yakıt	[51]	Gübre
[A]	Kurşunsuz benzin	[52]	Yaprak ve ot toplayıcıları
[11]	Yakıt deposu kapasitesi	[53]	Kum dağıtıcı
[12]	Motor yağı	[54]	Tırmık
[13]	Motor yağı, servis sınıfı	[55]	Kar zincirleri
[A]	SJ veya üstü	[56]	Çamur / kar tekerleri
[14]	Motor yağ deposu kapasitesi, filtre değişikliği olmadan	[57]	Kesim tertibatı düzeneği
[15]	Motor yağ deposu kapasitesi, filtre değişikliği ile	[58]	Ön tırmık
[16]	Şanzıman Yağı	[59]	Öğütücü
[17]	Değiştirme anında şanzıman yağı miktarı	[60]	Türbinli kar küreme aracı
[18]	Buji	[61]	Ön kürek
[19]	Buji, elektrot mesafesi	[62]	Bıçaklı kar küreme aracı
[20]	Lastikler	[63]	Havalandırıcı
[21]	Lastik basıncı	[64]	Arka tekerlek karşı ağırlıkları
		[65]	Aksesuarlar için arka yükseltici
[22]	Kesim genişliği ve yüksekliği	[66]	Paket taşıyıcı [340 IX]
[A]	Kesim yüksekliği için, "Kesim tertibatı düzeneği" kılavuzunun "Teknik Veriler Tablosu"na bakınız.	[67]	AKSESUARLARIN DOĞRU KOMBİNASYONU İÇİN TABLO
[23]	İleri viteste ilerleme hızı (gösterge)	[68]	ARKA AKSESUARLAR
[24]	Geri viteste ilerleme hızı (gösterge)	[69]	ÖN AKSESUARLAR
[25]	Kütle	[70]	Aksesuar
[26]	Engel boyutları		
[27]	A = Uzunluk		
[28]	B = Adım		
[29]	C = Yükseklik		
[30]	D = Genişlik		
[31]	Çekme tertibatı için yük limiti (maksimum dikey kuvvet)		
[32]	Çekme tertibatı için yük limiti (çekilebilir maksimum ağırlık)		
[33]	İzin verilen maksimum eğim		
[34]	Ekran		
[35]	Zaman Sayacı Ekranı		
[36]	Seri paket taşıyıcı		
[37]	Maksimum paket taşıma kapasitesi		
[38]	Yardımcı hidrolik bağlantılar		
[39]	Ölçülen ses gücü seviyesi		
[40]	Hata		
[41]	Garanti edilen ses gücü seviyesi		

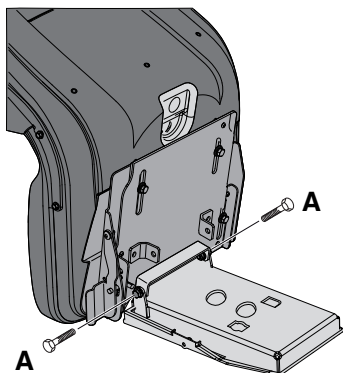


5

[740 IOX; 540 IX]



[340 IX]

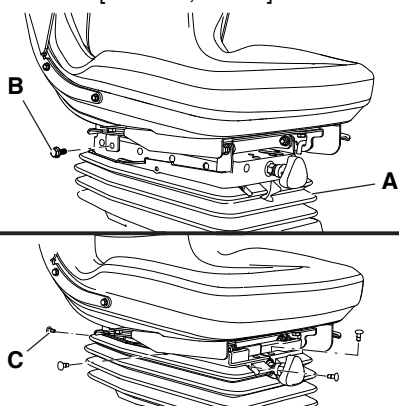


6

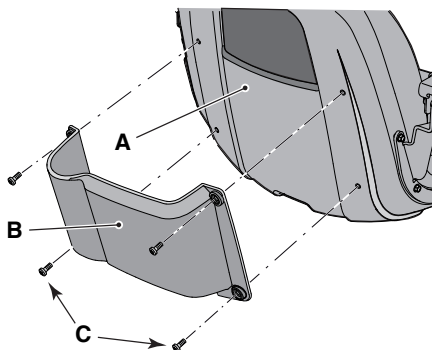


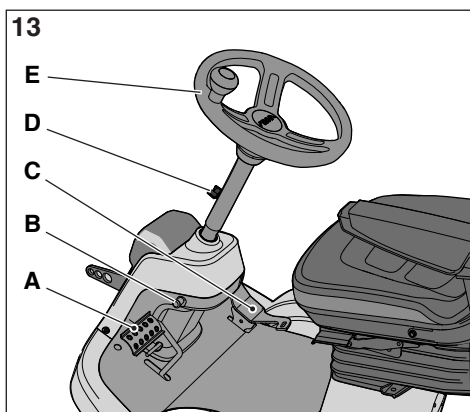
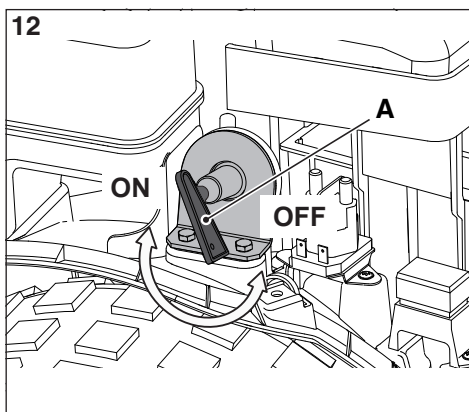
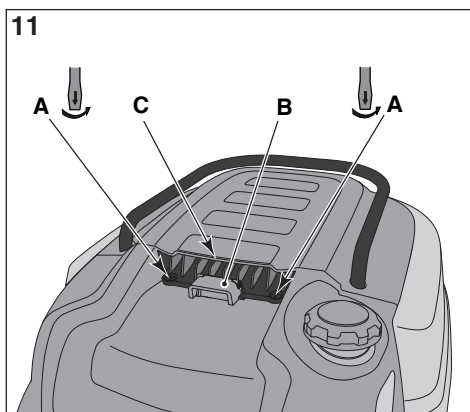
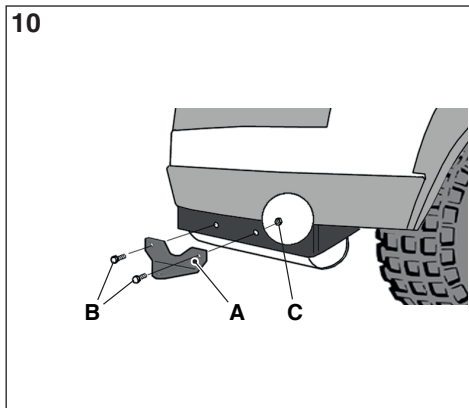
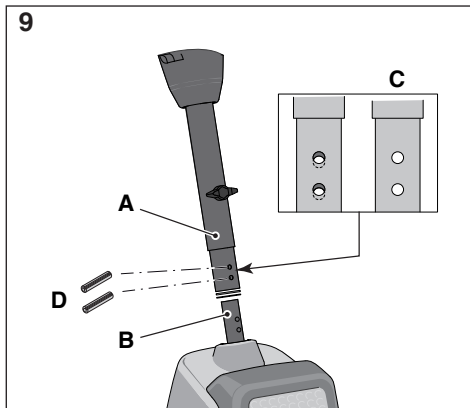
7

[740 IOX; 540 IX]



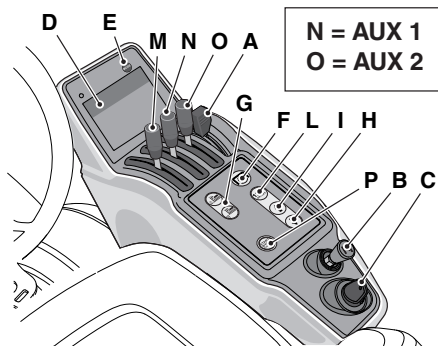
8



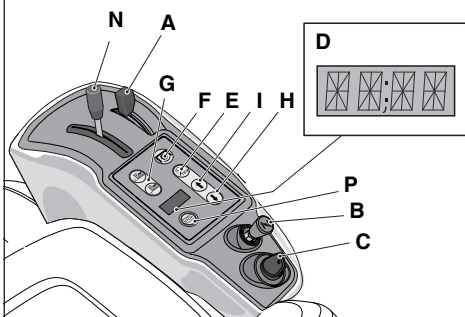


14

[740 IOX; 540 IX]

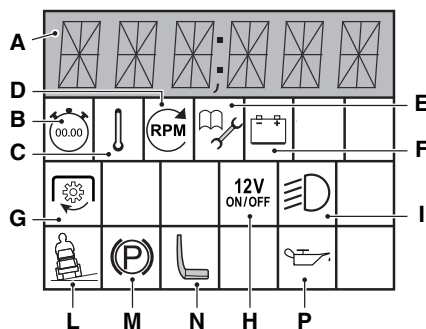


[340 IX]

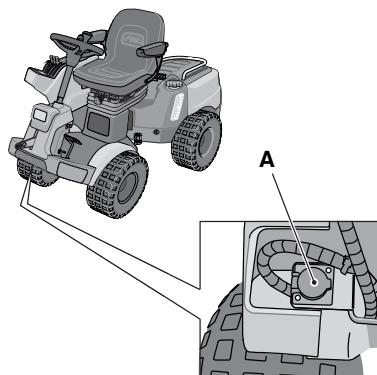


15

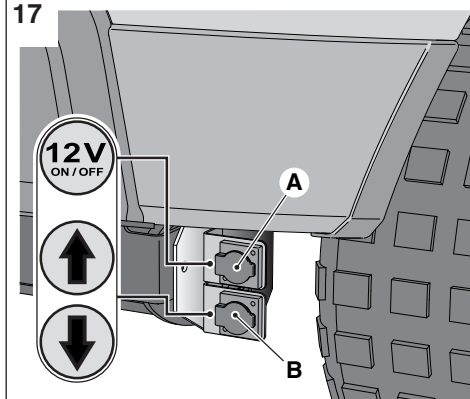
[740 IOX; 540 IX]



16

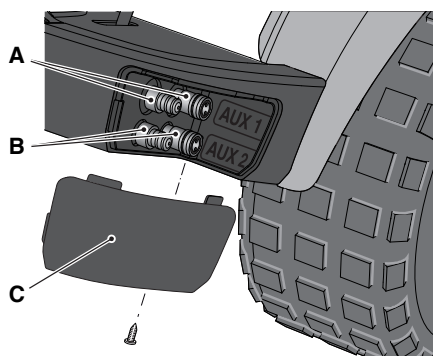


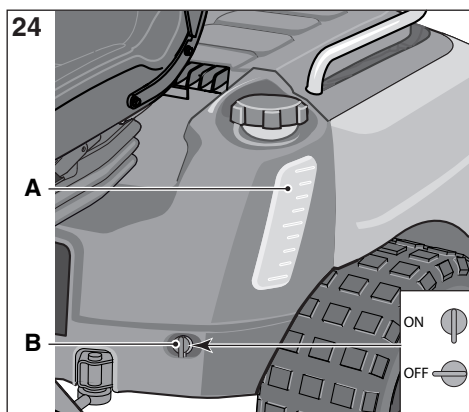
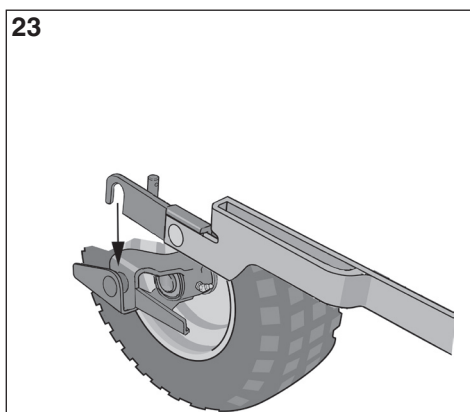
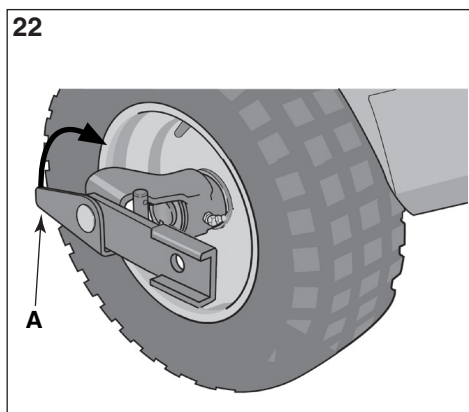
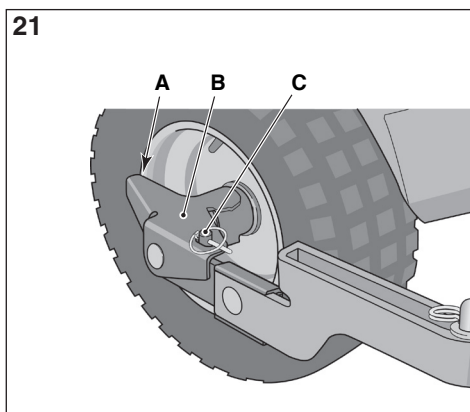
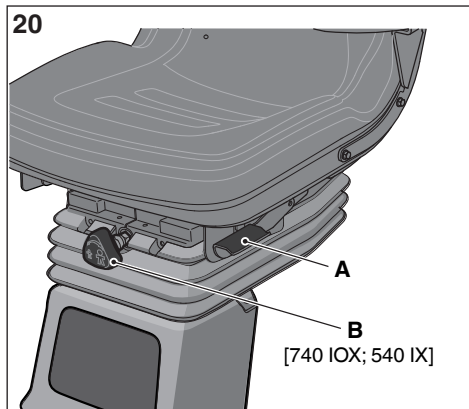
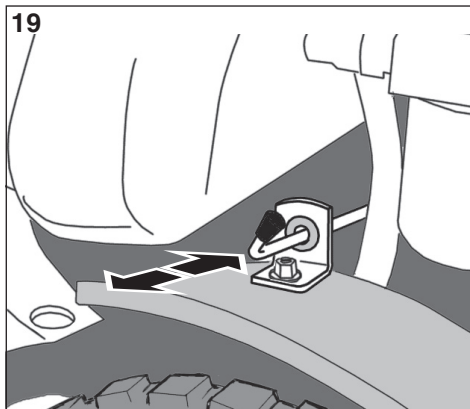
17



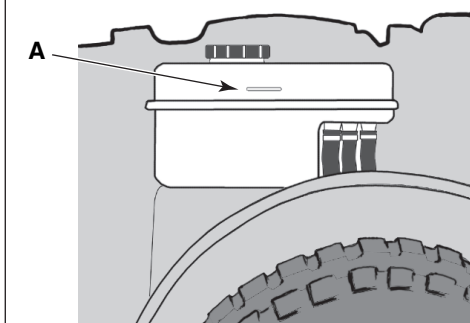
18

[740 IOX]



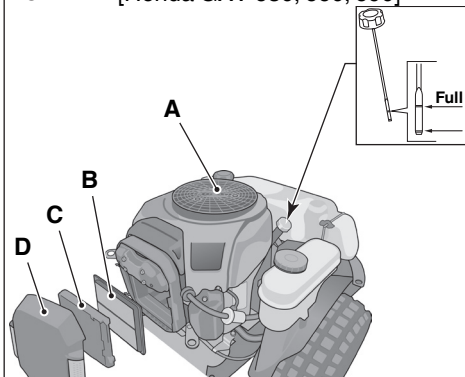


25



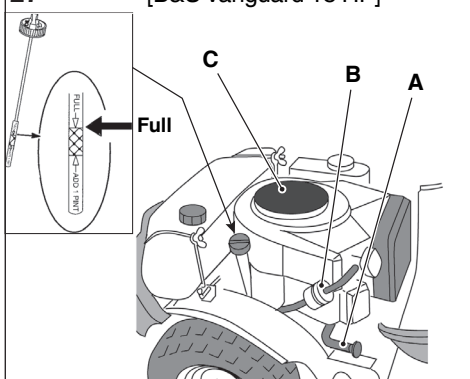
26

[Honda GXV 630; 660; 690]



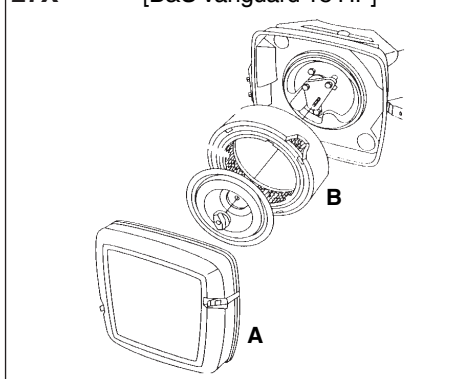
27

[B&S Vanguard 18 HP]



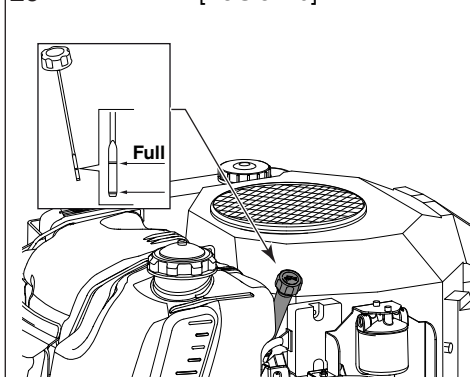
27X

[B&S Vanguard 18 HP]



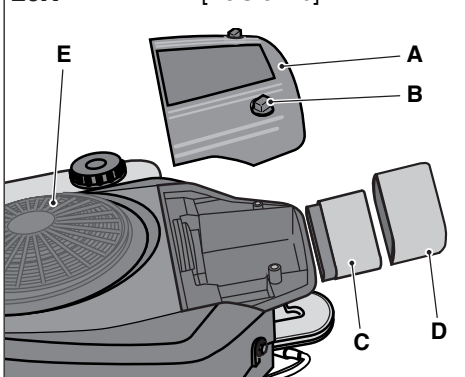
29

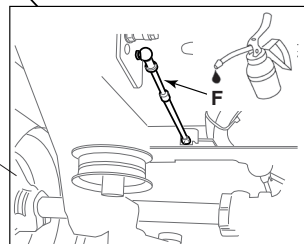
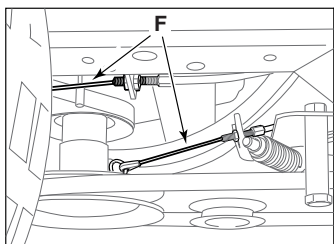
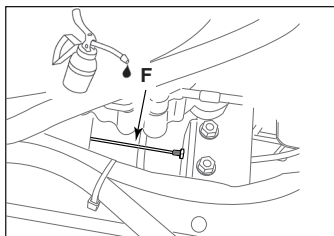
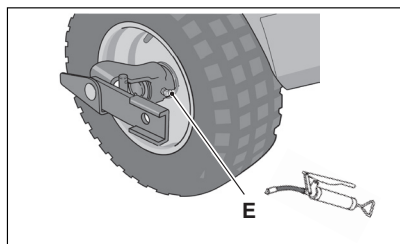
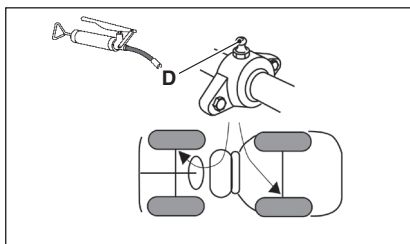
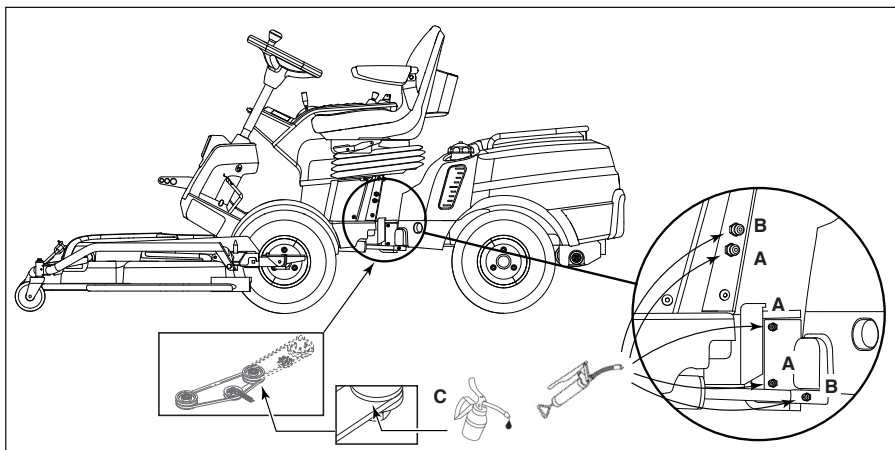
[B&S 8270]

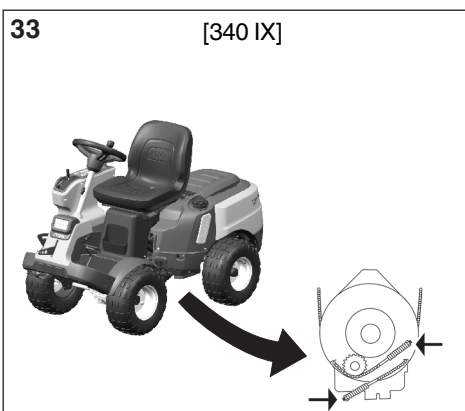
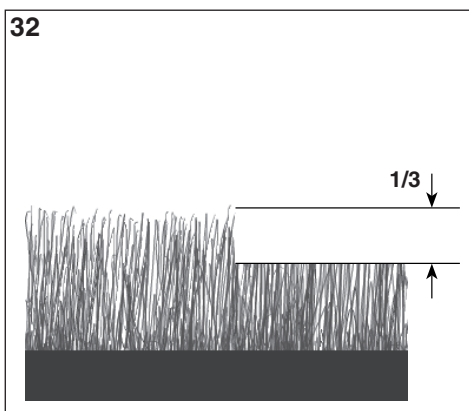
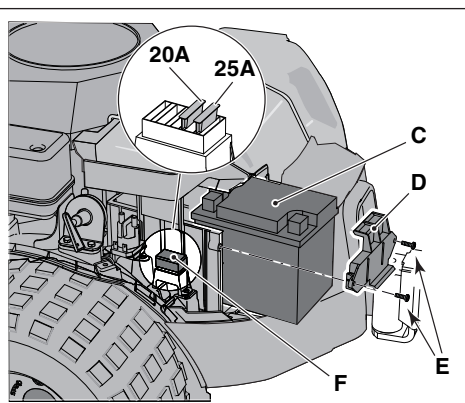
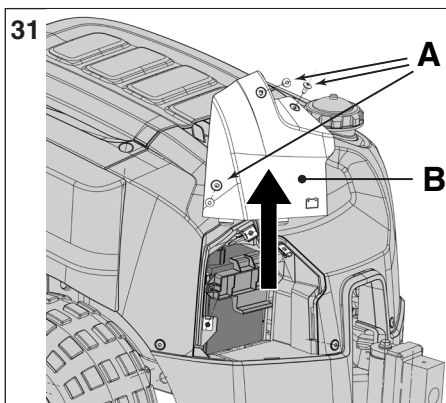
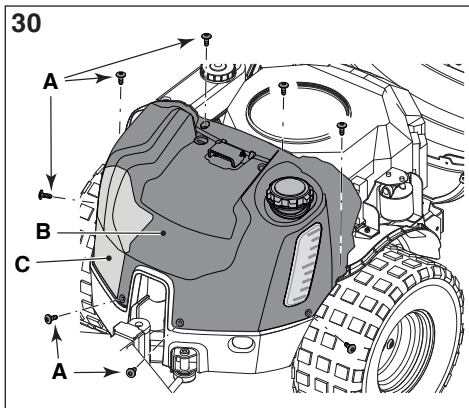


29X

[B&S 8270]







1 Innehållsförteckning

0	TABELL MED TEKNISKA DATA	XI
1	INTRODUKTION	4
1.1	BRUKSANVISNINGENS STRUKTUR.	4
1.2	SYMBOLER I MANUALEN	4
1.3	FÖRVARA BRUKSANVISNINGEN	4
2	BEKANTA DIG MED TILLBEHÖRET	4
2.1	MASKINEGENSKAPER	4
2.2	AVSEDD ANVÄNDNING	4
2.2.1	Definition av användartyp	5
2.3	FELAKTIG ANVÄNDNING	5
2.4	SÄKERHETSSKYLTAR (4)	5
2.5	IDENTIFIKATIONSDEKAL	6
2.6	HUVUDKOMPONENTER (1)	6
3	SÄKERHETSNORMER	6
3.1	ALLMÄNNA REKOMMENDATIONER.	6
3.2	FÖRBEREDANDE ÅTGÄRDER	7
3.3	UNDER ANVÄNDNINGEN	8
3.4	UNDERHÅLL OCH FÖRVARING.	9
3.5	TRANSPORT	10
3.6	MILJÖSKYDD.	11
4	FÖRSÄKRING AV GRÄSKLIPPAREN	11
5	MONTERING	11
5.1	KOMPONENTER FÖR MONTERING (3)	11
5.2	SÄTE	11
5.2.1	Montering av armstöden (5)	11
5.2.2	Montering av sätet (5) (Mod. 740 IOX, 540 IX)	11
5.2.3	Montering av sätet (5) (Mod. 340 IX)	12
5.2.4	Montering av bälg (7) (Mod. 740 IOX, 540 IX).	12
5.2.5	Montering av förvaringsfack (8)	12
5.3	RATT (9)	12
5.4	DRAGFÄSTE (10)	12
5.5	SNABBFÄSTEN (1:R)	12
5.6	LADDNING AV BATTERI	12
5.7	DÄCKTRYCK	12
5.8	TILLBEHÖR	12
6	KOMMANDON OCH KONTROLLER	12
6.1	MOTORHUV (11)	12
6.2	HUVUDSTRÖMBRYTARE MED NYCKEL (12)	12
6.3	PARKERINGSBROMSPEDAL (13:A)	13
6.4	SPAK FÖR BLOCKERING AV PARKERINGSBROMSEN (13:B)	13

6.5	FRAMDRIVNINGSPEDAL (13:C)	13
6.6	RATT (13:E)	13
6.7	GASREGLAGE (ACCELERATION) (14:A)	13
6.8	CHOKE (14:B)	13
6.9	NYCKELBRYTARE (14:C)	13
6.10	SKÄRMEN OCH MODE-KNAPPEN PÅ INSTRUMENTBRÄDAN (14:D; 15) (Mod. 740 IOX, 540 IX)	14
6.11	KONTROLLJUS OCH BAKRE TILLBEHÖR (14:D; 15) (Mod. 340 IX)	14
6.12	DISPLAY TIMRÄKNARE (14:D; 15) (Mod. 340 X)	15
6.13	KRAFTUTTAG (14:F)	15
6.14	INSTÄLLNING AV KLIPPHÖJDEN (14:G)	15
6.15	INSTÄLLNINGSREGLAGE FÖR BAKRE TILLBEHÖR (14:H; 14:I)	15
6.16	KOMMANDO FÖR BAKRE TILLBEHÖR (14:L)	15
6.17	HYDRAULISK REDSKAPSLYFT (1:G)	15
6.18	STYRSPAKAR HYDRAULIKUTTAG (14:O; 14:N) (Mod. 740 IOX)	15
6.19	SPAK FÖR IKOPPLING / FRÅNKOPPLING AV TRANSMISSION (19)	15
6.20	REGLERING AV SÄTET (20)	16
6.21	SNABBFÄSTEN (21; 22; 23)	16
7	START OCH DRIFT	16
7.1	FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	16
7.2	KOMBINERAD ANVÄNDNING AV TILLBEHÖR	17
7.3	TANKNING (24)	17
7.4	MOTORHUV (10)	17
7.5	MOTRKÅPA (30)	17
7.5.1	Ta bort motorkåpan	17
7.5.2	Montera tillbaka motorkåpan	17
7.6	KONTROLL AV MOTOROLJENIVÅN (25)	17
7.7	KONTROLLERA TRANSMISSIONSOLJENIVÅN	17
7.8	SÄKERHETSKONTROLLER	17
7.8.1	Allmän säkerhetskontroll	17
7.8.2	Elektrisk säkerhetskontroll	18
7.9	START / ARBETE	18
7.9.1	Framdrivning	18
7.10	STOPP	19
7.11	RENGÖRING	19
8	ANVÄNDNING AV TILLBEHÖRET	19
8.1	KLIPPHÖJD	19
8.2	RÅD FÖR TRIMNINGEN	19
9	UNDERHÅLL	19
9.1	ASSISTANSPROGRAM	19
9.2	FÖRBEREDELSE	19
9.3	Tabell över underhåll	20
9.4	DÄCKTRYCK	20

9.5	KONTROLL / PÅFYLLNING AV MOTOROLJA	20
9.5.1	Kontroll / påfyllning (26) (Mod. Honda GXV 630; 660; 690)	20
9.5.2	Kontroll / påfyllning (29; 27) (Mod. B&S 8270; B&S VANGUARD 18HP).	20
9.6	KONTROLL / PÅFYLLNING AV TRANSMISSIONSOLJA.	20
9.6.1	Kontroll / påfyllning (25)	20
9.7	RETRANSMISSION	20
9.8	STYRNING (Mod. 340 IX)	20
9.8.1	Kontroller	20
9.8.2	usteri (33)	20
9.9	BATTERI	21
9.9.1	Laddning med motorn	21
9.9.2	Laddning med batteriladdare	21
9.9.3	Demontering / montering	21
9.9.4	Rengöring	21
9.10	LUFTFILTER, MOTOR	22
9.10.1	Luftfilter (Mod. Honda GXV 630; 660; 690) (26)	22
9.10.2	Luftfilter (Mod. B&S 8270) (29X)	22
9.10.3	Luftfilter (Mod. B&S VANGUARD 18HP) (27X)	22
9.10.4	Tändstift	22
9.10.5	LUFTINTAG.	22
9.11	SMÖRJNING (28)	22
9.11.1	SÄKRINGAR (31:F)	23
10	SERVICE OCH REPARATIONER	23
11	VINTERFÖRVARING	23
12	KÖPVILLKOR	24
13	SAMMANFATTANDE TABELL FÖR UNDERHÅLL	25
14	INFOMEDDELANDE PÅ SKÄRMEN (MOD. 740IOX; 540IX)	26
15	FELSÖKNINGSGUIDE.	27

1 INTRODUKTION



Läs bruksanvisningen noga innan du sätter igång maskinen.

1.1 BRUKSANVISNINGENS STRUKTUR

Bruksanvisningen består av en framsida, en innehållsförteckning, samt ett avsnitt med figurer och förklarande text.

Innehållet är indelat i kapitel, stycken och understycken.

Den här manualen innehåller ett antal tabeller för de olika motorerna (i förekommande fall). För att underlätta läsningen, markera de uppgifter som gäller motsvarande maskin eller motor.

Bilder

Bilderna i bruksanvisningen är numrerade: 1, 2, 3, osv.

Detaljerna som visas i figurerna är märkta med bokstäver: A, B, C, osv.

En hänvisning till en bild visas på detta sätt (2).

En hänvisning till detaljen C i figur nr 2 visas på detta sätt (2:C).

Rubriker

Rubrikerna i denna bruksanvisning är numrerade enligt nedanstående exempel:

"2.2.1 Definition av användartyp" är en under-rubrik till **"2 BEKANTA DIG MED TILLBEHÖRET"** och ingår i densamma.

När hänvisning görs till rubrikerna, specificeras i allmänhet endast numren, t. ex. "Se 9.4.4".

1.2 SYMBOLER I MANUALEN



VARNINGSSYMBOL. Om de tillhandahållna instruktionerna inte följs noggrant, finns det risk för skador på personer och / eller föremål.



SKYLDIGHETSSYMBOL. Symboler med uppmaningar som måste följas.



FÖRBUDSYMBOL. Anger en förbjuden handling.



ANMÄRKNINGSSYMBOL. Anger viktig information eller viktiga detaljer.



HÄNVISNINGSSYMBOL. Hänvisar till information, med anvisning om var denna finns.

1.3 FÖRVARA BRUKSANVISNINGEN

Förvara bruksanvisningen i ett gott och läsligt skick, på en torr plats och lättillgänglig för maskinens användare.

2 BEKANTA DIG MED TILLBEHÖRET

Detta är en trädgårdsmaskin, en gräsklippare med förare i sittande ställning och frontmonterat klippaggregat för klippning.

Maskinen är försedd med en motor som driver klippaggregatet, skyddat av en kåpa, samt en transmissionsenhet som förflyttar maskinen. Maskinen är ledad - midjestyrd. Detta betyder att chassit är delat i en främre och en bakre del och att bakhjulen följer framhjulets spår. Midjestyrningen gör att maskinen kan styra runt träd och andra hinder med väldigt litet svängrum.

Operatören kan köra maskinen och aktivera de huvudsakliga kommandona från förarplatsen. Säkerhetsanordningarna som är monterade på maskinen stannar motorn och klippaggregatet.

2.1 MASKINEGENSKAPER

Maskinen är fyrhjulsdriven. Motoreffekten till drivhjulen överförs hydrauliskt.

Motorn aktiverar en oljepump som via en hydraulkrets driver axlarna (hjulen) fram och bak.

Fram- och bakhjulen roterar med samma hastighet.

För att underlätta styrningen, är båda axlarna försedda med differential.

Tillbehören som monteras framtill drivs med drivremmar.

Justeringen av tillbehören, t.ex. klipphöjden för ett klippaggregat, kan vara manuell eller elektrisk. Rörelserna för andra tillbehör kan styras manuellt eller hydrauliskt. För dessa rörelser ansluts tillbehöret till maskinens hydraulsystem med de två extra hydrauliska uttagen (18:A; 18:B).

2.2 AVSEDD ANVÄNDNING

Denna maskin har tagits fram och tillverkats för gräsklippning.

Användningen av särskilda avsedda tillbehör, som tillverkaren tillhandahåller som originalutrustning eller som kan köpas separat, gör att detta arbete kan utföras med olika tillvägagångssätt, som illustreras i denna handbok eller i instruktionerna som medföljer de enskilda tillbehören. På samma vis, kan möjligheten att

använda extrautrustning (om så förutses av tillverkaren) inkludera även andra funktioner i den avsedda användningen, inom gränserna och enligt villkoren som anges i instruktionerna som medföljer utrustningen.



Maskinen får endast användas av en operatör åt gången.



Maskinens stabilitet begränsas om ett annat främre tillbehör än ett klippaggregat används.



Maskinen måste användas med antingen ett klippaggregat eller med ett annat främre tillbehör monterat

2.2.1 Definition av användartyp

Den här maskinen är avsedd att användas av konsumenter, alltså icke-professionella operatörer. Den här maskinen är avsedd för "hobbyanvändning".

Den här maskinen är avsedd för "hobbyanvändning".

2.3 FELAKTIG ANVÄNDNING

Annan användning än den som anges ovan kan vara farlig och leda till skador på personer och / eller föremål. Följande ingår i felaktig användning (exempel, ej endast):

- transporter av personer, barn eller djur på maskinen eller på ett släp;
- dragning eller påskjutning av laster utan att använda det speciella dragtillbehöret;
- användning av maskinen för körning på mark som är instabil, hal, frusen, stenig eller ojämn, eller full med vattenpölar som gör att man inte kan bedöma markens konsistens;
- Sätta igång skärbladet på mark som inte är gräsbevuxen.



En felaktig användning av maskinen leder till att garantin upphör att gälla och tillverkaren frias från allt ansvar. Användaren ansvarar för alla skyldigheter och utgifter som uppkommer i samband med egna skador, skador på andra eller på föremål.

2.4 SÄKERHETSSKYLTAR (4)

Säkerhetsskyltarna på maskinen informerar användaren om hur maskinen ska användas, speciellt gällande moment som kräver försiktighet och uppmärksamhet.



VARNING. Anger en fara Används oftast tillsammans med andra skyltar som förklarar vilken fara det gäller.



Varning! Innan du använder maskinen ska du noggrant läsa bruksanvisningen..



Varning! Var uppmärksam på eventuella kringliggande föremål. Var uppmärksam på eventuella personer som finns på platsen.



Varning! Ha alltid på dig hörselskydd.

Varning! Maskinen är inte godkänd för användning på allmän väg.



Varning! Denna maskin, med installerade originaltillbehör, får köras med en maximal lutning på 10°, oavsett riktning.



Däcktryck Dekalen anger optimala värden för däcktrycket (se TABELL MED TEKNISKA DATA). Ett korrekt däcktryck är oumbärligt för en optimal användning av maskinen med bra resultat.



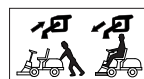
Parkeringsbroms.



Lasthållarens belastningsgräns (4:A). Om närvarande

Dekalen finns placerad:

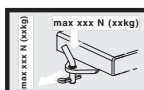
- nära lasthållaren på motorhuven.



Ikoppling / frångkoppling av transmission (4:B).

Dekalen finns placerad:

- nära spaken för ikoppling / frångkoppling av transmission.



Max. bogserbar vikt (4:C).

Dekalen finns placerad:

- nära dragfästet.



Varning! Risk för brännskador (4:D). Rör inte ljuddämparen.

Dekalen finns placerad:

- nära avgasröret.



Varning! Klämrisk (4:E). Håll händer och fötter på avstånd från styrningsleden och dragkroken när ett tillbehör finns monterat.

Dekalen finns placerad:

- nära styrningsleden;
- nära dragfästet.



Förstörda eller oläsliga klisterdekalerna måste bytas ut.



Begär nya klisterdekalerna från ett auktoriserat servicecenter.

2.5 IDENTIFIKATIONSDEKAL

Identifikationsdekalen innehåller följande uppgifter (se Bild 1):

1. Tillverkarens adress
2. Maskintyp
3. Ljudeffektnivå
4. CE-märke
5. Vikt i kg.
6. Motorns effekt och drifhastighet
7. Tillverkningsår
8. Serienummer
9. Artikelnummer



Skriv in maskinens serienummer i det specifika fältet på bilden (1:10).

Produkten identifieras med dessa uppgifter:

1. Maskinens artikelnummer och serienummer:
2. Serienummer, typ och motormodell:



Använd identifikationsnamnen när du kontaktar den auktoriserade serviceverkstaden



Exemplet på konformitetsförklaringen finns på bruksanvisningens sista sida.

2.6 HUVUDKOMPONENTER (1)

Maskinen består av följande huvudkomponenter (se bild 1):

- A. Chassi
- B. Hjul
- C. Ratt
- D. Säte
- E. Instrumentbräda
- F. Pedal
- G. Spak för tillbehörslyft fram
- H. Motorhuv
- I. Fast motorkåpa
- L. Säkringsdosa
- M. Batteri
- N. Bränsletank
- O. Tank för transmissionsolja
- P. Motor
- Q. Hydraulanslutningar (Mod. 740 IOX)
- R. Snabbfästen för tillbehör

3 SÄKERHETSNORMER



Läs den här bruksanvisningen noga innan du använder maskinen.

3.1 ALLMÄNNA REKOMMENDATIONER



VIKTIGT! Läs den här bruksanvisningen noga innan du använder maskinen.

Lär dig att känna igen reglagen och att använda maskinen på lämpligt sätt.

Lär dig att stanna maskinen och att snabbt frikoppla reglagen.

Underlåtelse att beakta varningar och instruktioner kan leda till elchocker, brand och allvarliga skador.

Förvara alla anvisningar och instruktioner för framtida bruk.



Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer som inte känner till instruktionerna tillräckligt.

Lokala bestämmelser kan ange en åldersgräns för dess användning.



Håll personer, barn och djur på avstånd från arbetsområdet när maskinen används.



Använd aldrig maskinen om användaren är trött eller mår dåligt, eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.



Glöm inte att föraren eller användaren är ansvarig för eventuella olycksfall och oförutsedda händelser gentemot andra personer och deras egenskaper.

Det ligger på användarens ansvar att värdera vilka faror som kan uppstå i arbetet på terrängen. Användaren är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för garanterad säkerhet, framför allt på sluttande, ojämn, hal eller instabil terräng.



Om maskinen överläts eller lånas ut till andra, se till att föraren läser igenom instruktionerna som finns i denna manual.



Transportera aldrig barn eller andra personer på maskinen, de kan falla ner och skadas allvarligt eller förhindra en säker körning.



Användaren måste noggrant följa instruktionerna för maskinhantering, särskilt följande:

- a. Var uppmärksam och arbeta med koncentration;
- b. Kom ihåg att om maskinen okontrollerat glider nedför en sluttning är det omöjligt att återfå kontrollen över den genom att bromsa. Huvudorsakerna till förlorad kontroll är:
 - Hjulen har förlorat kontakt med marken;
 - För hög hastighet;
 - Olämplig bromsning;
 - Olämplig användning av maskinen;
 - Brist på kunskap om vilka effekter som hör samman med markens beskaffenhet, särskilt på sluttande terräng.
 - Felaktig användning som bogseringsfordon;



Maskinen är försedd med ett antal mikrobrytare och säkerhetsanordningar som inte får ändras eller tas bort. Om så sker upphör garantin att gälla och tillverkaren fransäger sig allt ansvar. Innan du använder maskinen,

kontrollera att säkerhetsanordningarna fungerar.

3.2 FÖRBEDANDE ÅTGÄRDER

- Använd alltid robusta arbetsskor med halkskydd och långbyxor när maskinen används.
- Kör inte maskinen barfota eller med sandaler.
- Undvik att använda halskedjor, armband, löst sittande kläder, snören, hängande band eller slips.
- Sätt upp långt hår. Ha alltid på dig öronskydd.
- Kontrollera noggrant hela arbetsområdet och avlägsna allt som kan kastas ut från maskinen (stenar, kvistar, ståltråd, etc.)



VIKTIGT! FARA! Bensin är mycket brandfarligt.

- a. Förvara bränsle i specifika behållare;
- b. Fyll på bränsle endast utomhus med hjälp av en tratt och avstå från att röka under detta arbetsmoment samt var gång du hanterar bränslet.
- c. Fyll på bränslet innan du startar motorn; fyll inte på med bränsle och ta inte bort locket till bränsletanken när motorn är igång eller varm.
- d. Om du spiller ut bensin, sätt inte på motorn utan för bort maskinen från området där bensinspillet finns och undvik att orsaka gnistor och lågor tills bränslet har förångats och bensinångorna har skingrats.
- e. Sätt alltid tillbaka locken på bensintanken och bensinbehållaren och skruva åt dem ordentligt.



Byt ut skadade ljuddämpare.



Utför en allmän kontroll före användning. Kontrollera i synnerhet kniven, samt att skruvarna och kniven inte är slitna eller skadade.

Vid slitage eller skada, byt ut hela knivgruppen med skruvar samtidigt, för att bibehålla jämvikten.

Eventuella reparationer måste utföras av en specialiserad verkstad.



Kontrollera batteriets skick regelbundet. Byt ut det om det finns skador på höljet, kåpan eller klämmorna.

3.3 UNDER ANVÄNDNINGEN



Starta inte motorn i stängda utrymmen där farliga koloxidgaser kan samlas.

Starta maskinen utomhus eller i ett väl ventilerat utrymme!

Kom ihåg att motorns avgaser är giftiga!



Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning och med bra sikt.

Håll personer, barn och djur på avstånd från arbetsområdet.



Undvik om möjligt att arbeta på blött gräs. Undvik att arbeta i regn och vid risk för åskväder. Använd inte maskinen vid dåliga väderförhållanden, speciellt vid åska.



Innan motorn startas, koppla ur klipppaggregatet eller kraftuttaget, sätt transmissionen i friläge.



Var särskilt uppmärksam när du närmar dig hinder som kan begränsa sikten.



Aktivera parkeringsbromsen när du parkerar maskinen.



Maskinen får inte användas på lutningar över 10° (17 %) oavsett körriktning.



Kom ihåg att ingen sluttning är "säker". Var särskilt uppmärksam vid arbete på sluttande gräsmatta. Uppmärksamma dessa punkter för att tappa kontrollen över maskinen eller att den välter:

- Stanna inte och starta inte tvärt i upp- eller nedförsbacke;
- Tryck ner kopplingen försiktigt och låt alltid transmissionen vara ikopplad, särskilt i utförsbacke;
- Sänk hastigheten i sluttningar och vid skarpa kurvor;
- Var uppmärksam vid kullar och diken och se upp för osynliga faror;
- Klipp aldrig gräset diagonalt över en sluttning. Man bör köra uppåt och nedåt över sluttande gräsmattor och aldrig diagonalt. Var försiktig när körriktningen ändras och se till att de övre hjulen inte stöter på några hinder (stenar, grenar, rötter, etc.) vilket kan

leda till att föraren tappar kontrollen över maskinen, att den glider i sidled eller välter.



Sänk hastigheten innan du ändrar körriktning i sluttande terräng och lägg alltid i parkeringsbromsen innan maskinen lämnas stående obevakad.



Var mycket försiktig i närheten av stup, diken eller vallar. Maskinen kan välta om ett hjul hamnar utanför kanten eller om kanten ger vika.



Var väldigt uppmärksam vid backning. Titta bakom dig före och under backning för att försäkra dig om att det inte finns några hinder.



Var uppmärksam vid körning med släp eller vid användning av tunga redskap:

- Använd endast godkända kopplingsdelar för bogseringsstänger;
- Kör inte med tyngre släp än att de är lätt kontrollerbara;
- Sväng inte tvärt. Var uppmärksam vid backning;
- Använd motvikter eller vikter på hjulen enligt bruksanvisningens instruktioner.



Koppla ur kniven eller kraftuttaget när du kör över ej gräsbeklädda områden, när du förflyttar dig från eller till området som ska klippas och sätt klipppaggregatet i det högsta läget.



Var uppmärksam på trafiken när du använder maskinen nära vägen.



VIKTIGT! Maskinen är inte godkänd för användning på allmän väg. Den får endast användas (enligt vägtrafikförfordningen) på enskilt område som inte är öppet för obehörig trafik.



Använd aldrig maskinen om skyddet är skadade.



Håll aldrig händer eller fötter i närheten av eller under roterande delar. Stå alltid långt från utkastningsöppningen.



Lämna aldrig en stillastående maskin med motorn på i högt gräs för att undvika brandrisk.



När tillbehör används, rikta aldrig utkastöppningen mot personer.



Använd endast tillbehör som godkänts av maskintillverkaren.



Använd inte maskinen om tillbehören / verktygen inte har installerats på de avsedda platserna. Körning utan tillbehör kan påverka maskinens stabilitet negativt.



Var försiktig när du använder uppsamlingssäckar eller andra tillbehör som kan påverka maskinens stabilitet, särskilt på sluttningar.



Ändra inte motorens inställningar och låt inte motorn nå ett alltför högt varvtal.



Vidrör inte motorkomponenterna som blir varma under användningen. Risk för brännskador.



Koppla ur klippaggregatet eller kraftuttaget, sätt transmissionen i friläge och aktivera parkeringsbromsen. Stanna motorn och dra ur nyckeln (försäkra dig om att alla rörliga delar är helt stillastående).

- När maskinen parkeras oönskad eller förarplatsen lämnas:
- Innan någon åtgärd utförs vid blockering och innan utkastet rensas.
- Innan du kontrollerar, rengör eller utför arbeten på maskinen;
- Om du stöter emot ett främmande föremål. Kontrollera om det finns skador på maskinen och, eventuellt, reparera innan maskinen används på nytt;



Koppla ur klippaggregatet eller kraftuttaget och stanna motorn (se till att alla rörliga delar är helt stillastående).

- Innan bränsle fylls på.
- Varje gång uppsamlingssäcken tas bort eller monteras.
- Innan du ställer in klipphöjden, om detta inte kan göras från förarplatsen.



Koppla ur klippaggregatet eller kraftuttaget vid transport och när de inte används.



Minska gasen innan du stannar motorn. Stäng av bränsleförsörjningen enligt handbokens instruktioner när arbetet har avslutats.



Var uppmärksam vid användning av klippaggregat med flera knivar: en kniv som roterar kan sätta andra knivar i rörelse.



VIKTIGT – I händelse av haveri eller olyckor under arbetet, stanna genast motorn och flytta maskinen för att inte orsaka ytterligare skador; i händelse av olyckor med personskador eller skador på tredje part, påbörja omedelbart den första hjälpen som är mest lämpad för den pågående situationen och vänd dig till sjukvården för behandling. Avlägsna noga eventuellt bråte som skulle kunna orsaka skador på människor eller djur ifall de fortsätter att vara oönsade.



WARNING - Ljud- och vibrationsnivån som anges i de här instruktionerna är maximivärden för användning av maskinen. En användning av en obalanserad skärenhet, en för snabb rörelsehastighet och inget underhåll påverkar väsentligen ljudutsläpp och vibrationer. Det är därför nödvändigt att förebyggande åtgärder tillämpas för att åtgärda möjliga skador som beror på ett högt ljud och belastningar från vibrationer. Förtutse underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.

3.4 UNDERHÅLL OCH FÖRVARING



VIKTIGT! - Ta ur nyckeln och läs instruktionerna innan du utför någon form av rengöring, underhåll eller underhållsarbete. Bär lämpliga klädesplagg samt arbetshandskar i situationer där risk för att skada händerna föreligger.



VIKTIGT! - Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar, tillverkaren har inte någon som helst ansvar eller förpliktelse vid en användning av icke originala och/eller felaktiga reservdelar.



Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i den här bruksanvisningen skall utföras hos din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräckligt med kännedom och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete genom att bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet. Alla slags garantier och tillverkarens förpliktelser eller ansvar upphör att gälla om maskinen körs på olämpliga underlag eller av ej kvalificerade personer.

- Efter varje användning, dra ur nyckeln och kontrollera att inga skador finns på maskinen.
- Håll muttrar och skruvar åtdragna så att maskinen alltid är säker vid användning. Ett regelbundet underhåll är nödvändigt för säkerheten och för att upprätthålla en hög prestationsnivå.
- Kontrollera regelbundet att skruvarna för klippaggregatets knivar har dragits åt ordentligt.



Använd arbetshandskar när kniven hanteras, när den tas bort och när den monteras.



När kniven slipas, kontrollera jämvikten. Alla åtgärder som rör klippaggregatet (nedmontering, slipning, jämvikt, montering eller utbyte) är komplicerade moment som kräver specifik kompetens och särskild utrustning, av den anledningen måste de alltid utföras av en specialiserad serviceverkstad.

- Kontrollera regelbundet att bromsarna fungerar. Det är viktigt att utföra underhåll för bromsarna och reparera dem vid behov.
- Kontrollera ofta att uppsamlingssäcken inte är sliten eller skadad.
- Byt ut klisterdekaler med instruktioner och varningsmeddelanden, om de är slitna.
- Om maskinen inte har mekaniska transportstopp, måste tillbehören ställas på marken när maskinen parkeras, när den ställs undan eller när den lämnas obebodad.
- Ställ undan maskinen på en plats där den inte är åtkomlig för barn.



Ställ inte maskinen med bensin i tanken i ett utrymme där bensinångorna kan nås av en eldslåga, en gnista eller en värmekälla.

- Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
- För att minska risken för brand, kontrollera regelbundet att det inte finns något olje- eller bränsleläckage.
- Om tanken ska tömmas, utför detta arbete utomhus och med kall motor.
- Lämna aldrig nycklarna i och se till att de inte finns tillgängliga för barn eller obehöriga personer. Ta alltid ur nycklarna före underhåll.



VIKTIGT! – Batterisyra är frätande. Vid mekaniska skador eller vid överladdning kan den läcka ut. Undvik att andas in ångorna och låt inte syran komma i kontakt med kroppsdelar.



Inandning av syrans ångor kan orsaka skador på slemhinnor och inre organ. Uppsök en läkare snarast.



VIKTIGT! – Överladda inte batteriet. Överladdning kan leda till explosion och syraläckage.



VIKTIGT! – Syran kan skada verktygen, kläderna och andra material. Skölj omedelbart den del som utsatts för syra med vatten.



Kortslut inte batteriklämmorna. Gnistorna som uppstår kan orsaka brand.



VAR FÖRSIKTIG med de hydrauliska komponenterna. Om trycksatt hydraulikvätska läcker ut kan den tränga in i och skada huden, med behov av akut läkarvård.

3.5 TRANSPORT



VIKTIGT! – Om maskinen transporteras med hjälp av lastbil eller släpvagn, använd ramper med lämplig bärformåga, bredd och längd.

Stäng bensinkranen (om sådan finns) vid transport, sänk ned klippaggregatet eller tillbehöret, lägg i parkeringsbromsen och fäst maskinen ordentligt vid transportfordonet med hjälp av rep eller kedjor.

3.6 MILJÖSKYDD

- Hänsyn till miljön måste prioriteras när maskinen används, för att värna om samhället och miljön. Det är därför viktigt att: Undvika att störa omgivningen.
- Följ alla lokala bestämmelser noggrant gällande bortskaffning av förpackningsmaterial, olja, bensin, filter, nedslitna delar eller komponenter som kan utgöra en fara för miljön. Dessa avfall får inte hanteras som hushållsavfall utan måste separeras och lämnas in till specifika insamlingsstationer som ser till att materialen återvinns.
- Följ noggrant alla lokala bestämmelser gällande restmaterial som uppkommer när gräsklippningen avslutats.
- När maskinen inte används längre, får den inte överges i miljön utan den måste föras till en insamlingsstation, i enlighet med lokala föreskrifter.

4 FÖRSÄKRING AV GRÄSKLIPPAREN

Kontrollera gräsklipparens försäkring.

Kontakta ditt försäkringsbolag.

Du måste teckna en trafikförsäkring som även täcker brand, skada och stöld.

5 MONTERING



Använd inte maskinen innan du avslutat momenten som beskrivs i avsnittet "MONTERING".



Uppackningen och monteringen måste färdigställas på en plan och stabil yta där tillräckligt med plats finns för att förflytta maskinen och emballaget, med hjälp av lämpliga verktyg.

5.1 KOMPONENTER FÖR MONTERING (3)

Maskinen levereras med sätet, armstöden, ratten, dragfästet och snabbfästena omonterade, batteriet däremot sitter på sin plats och är anslutet.

I emballaget finns de monteringskomponenter (3) som anges i följande tabell:

[740 IOX; 540 IX]			
Pos.	N.	Beskrivning	Mått
A	2	Spännstift	6 x 36
B	2	Startnyckel	/

C	1	Nyckel för huvudbrytare	/
D	2	Armstöd	/
E	4	Skruvur för att fästa sätet	M8 x 40
F	10	Sprint för bälgfäste	
G	4	Hylsor för att fästa sätet	
H	4	Bricka	M8
L	4	Skruv med sexkantigt huvud	M8 x 20
M	1	Förvaringsfack	
N	4	Skruvur TORX (fästdon handsfack)	M6 x 20
O	1	Dragfäste	
P	2	Flänsmutter	M8
R	2	Snabbfästen	

[340 IX]			
Pos.	N.	Beskrivning	Mått
A	2	Spännstift	6 x 36
B	2	Startnyckel	/
C	1	Nyckel för huvudbrytare	/
D	2	Armstöd	/
M	1	Förvaringsfack	
N	4	Skruvur TORX (fästdon handsfack)	M6 x 20
O	1	Dragfäste	
P	2	Flänsmutter	M8
Q	2	Skruv med sexkantigt huvud	M8 x 20
R	2	Snabbfästen	
S	2	Tapp sätets infästning	M8

5.2 SÄTE



Montera sätet genom att följa anvisningarna i denna ordning.

5.2.1 Montering av armstöden (5)

Armstöden och delarna som behövs för att installera dem levereras i en separat förpackning som finns med i maskinens emballage.

5.2.2 Montering av sätet (5) (Mod. 740 IOX, 540 IX)

- Smörj de 4 glidlöparna (5A) med ett tunt lager fett.
- Förbered de 4 skruvarna (M8 x 40) med elastiska brickor och hylsor. Se (5:B).
- Lyft upp sätets stöd (5:C) i vertikal position.
- Flytta sätet till stödet och för in monteringen (5:B) i öglan (5:D) på stödet.
- Se till att sätet sitter fast mot stödet och placera det så att hålen för fästskruvarna befinner sig på ungefär halva medens längd.
- Sätt i och skruva åt de 4 skruvarna (5:B).

7. Blockera skruvarna med ett åtdragningsmoment på 20÷25 Nm.



Sätet skadas om skruvarna dras åt med ett moment över 25 Nm.

8. Anslut sätets kontakt (5:E) till kabelkontakten (5:F).



Om kontakterna inte är anslutna så fungerar inte maskinen.

9. Dra kabeln i kabelklämman (5:H) så att den hålls på plats.

5.2.3 Montering av sätet (5) (Mod. 340 IX)

1. Sätet levereras färdigmonterat på en stödplatta.
2. Placera sätet genom att anpassa sättesplattans hål med hålen på den nedre plattan.
3. Sätt skruvarna (M8x40) i hålen på stödsätet och i hålen på sättesplattan.
4. Skruva fast sätet. Åtdragningsmoment: 20±25 Nm.



Sätet skadas om skruvarna dras åt med ett åtdragningsmoment över 25 Nm.

5.2.4 Montering av bälg (7) (Mod. 740 IOX, 540 IX)

1. Fäst sätet med de 2 skruvarna (7:B).
2. Placera bälgen på detta sätt (7:A).
3. Fäst bälgen med de 10 sprintarna (7:C).

5.2.5 Montering av förvaringsfack (8)

Montera förvaringsfacket (8:B) på sätets ryggstöd (8:A) med hjälp av 4 skruvar (8:C).

5.3 RATT (9)

1. För in rattkopplingen (9:A) på stängen (9:B) så långt det går.
2. Anpassa rattkopplingens hål med de på stängen.
3. När hålen anpassats (9:C), sätt i de två sprintarna (9:D).

5.4 DRAGFÄSTE (10)

Montera dragfästet (10:A) på maskinens bakre del.

Använd skruvarna och muttrarna (10:B; 10:C). Åtdragningsmoment: 22 Nm.

5.5 SNABBFÄSTEN (1:R)

Snabbfästena och motsvarande monteringsin-

struktioner finns i en separat förpackning som följer med maskinens emballage.

Montera snabbfästena på maskinens främre hjulaxlar.

5.6 LADDNING AV BATTERI



Före den första användningen, ladda batteriet helt.



För laddning av batteriet se 9.9.

5.7 DÄCKTRYCK

För däcktryck, se " **TABELL MED TEKNISKA DATA** "

5.8 TILLBEHÖR

För montering av tillbehör, se den separata monteringsguiden som tillhandahålls tillsammans med alla tillbehör.



För användning av rätt tillbehör, kontakta ett auktoriserat servicecenter.



OBS: I detta fall klassas klippaggregatet som ett tillbehör.

6 KOMMANDON OCH KONTROLLER

6.1 MOTORHUV (11)

Motorhuvén öppnas så som anges nedan:

1. Vrid de två skruvarna i 90° (11:A)
2. Dra handtaget uppåt (11:B) och lyft samtidigt motorhuvén (11:C) försiktigt.
3. För att stänga motorhuvén, tryck ned den lätt tills den fästs i handtaget (11:B). Vrid skruvarna i 90° (11:A).



Motorn får inte startas med motorhuvén öppen.

6.2 HUVUDSTRÖMBRYTARE MED NYCKEL (12)

Eltilförseln aktiveras med nyckeln (12:A). Den finns under motorhuvén (1:H), för att få åtkomst till huvudbrytaren måste man alltså öppna motorhuvén (se 6.1).

Sätt i nyckeln (12:A) i strömbrytaren, tryck in och vrid den medsols för att aktivera strömtillförseln.

Vrid nyckeln motsols för att stänga av strömmen.

 **För att kunna dra ut nyckeln måste den vridas motsols.**

6.3 PARKERINGSBROMSPEDAL (13:A)

 **Tryck aldrig ned pedalen delvis under körning. Det kan överhettas transmissionsen.**

Pedalen (13:A) har tre olika positioner:

  **Uppsläppt.** Transmissionen är ikopplad. Parkeringsbromsen är inte aktiverad.

  **Helt nedtryckt.** Framåtdrivningen är inaktiverad. Parkeringsbromsen är helt aktiverad men inte blockerad. Detta läge används även som nödbroms.

6.4 SPAK FÖR BLOCKERING AV PARKERINGSBROMSEN (13:B)

 Den blockerar koppling-bromspedalen i helt nedtryckt läge. Denna funktion används för att blockera maskinen på sluttningar, under transporter osv. när motorn är stilla.

Blockering:

1. Tryck ner pedalen (13:A).
2. Dra spaken (13:B) uppåt.
3. Släpp upp pedalen (13:A).
4. Släpp spaken (13:B).

Frigöring:

Tryck ner och släpp upp pedalen (13:A).

6.5 FRAMDRIVNINGSPEDAL (13:C)

Pedalen avgör transmissionsförhållandet mellan motorn och drivhjul (= hastighet).

När pedalen är uppsläppt, är färdbronsen aktiverad.

-   ○ - **Tryck pedalen framåt** – maskinen kör framåt.
-  ○ - **När inget tryck finns på pedalen** – maskinen står stilla.
-  ○ - **Pedalen trycks bakåt** – maskinen backar.

Trycket på pedalen släpps upp – maskinen bromsar.

 **Om maskinen inte bromsar som den ska när pedalen är uppsläppt, använd den vänstra pedalen (13:A) som nödbroms.**

6.6 RATT (13:E)

Rattens höjd kan regleras steglöst. Skruva loss regleringsknoppen (13:D) från rattstangen för att lyfta och sänka ratten till önskat läge. Dra åt.



Reglera inte ratten under körningen.



Vrid aldrig ratten när maskinen är stilla med ett nedsänkt tillbehör. Då finns det risk för onormala belastningar på servostyrningen och styrningens delar.

6.7 GASREGLAGE (ACCELERATION) (14:A)

Reglage för att reglera motorns varvtal.



1. Full gas - använd alltid maskinen med full gas.



2. Tomgång.

6.8 CHOKE (14:B)

Används för att starta med kall motor. Choken har två positioner:



1. När den är helt utdragen så är choken aktiverad (för kallstart).

2. När den är intryckt så är choken inte aktiverad (normal start med varm motor).



När motorn är varm, kör inte med choken utdragen.

6.9 NYCKELBRYTARE (14:C)



Nyckel för att aktivera / inaktivera maskinens start.

Sätt i nyckeln (14:C) och vrid den till läget "I" (FRAMDRIVNING) för att aktivera maskinens start. På displayen visas endast funktionen "timräknare", oljelampan (den släcks automatiskt direkt efter att motorn sätts på) och eventuellt lampan för parkeringsbromsen om den är aktiverad, samt lampan för förarsätet om föraren inte sitter på sin plats.

Vrid nyckeln till läget "O" för att inaktivera maskinens start.



Nyckeln kan bara dras ut när den är i läget "O".

 Om ingen förare finns och nyckeln är i läget "I", så aktiveras en kontinuerlig ljudsignal efter 30 sekunder. Ljudsignalen blir kvar tills föraren sätter sig på platsen eller tills maskinen stängs av.

6.10 SKÄRMEN OCH MODE-KNAPPEN PÅ INSTRUMENTBRÄDAN (14:D; 15) (Mod. 740 IOX, 540 IX)

 **MODE-knappen** (14:E). Med MODE-knappen kan man välja lamporna för motsvarande funktioner: timräknare, omgivningstemperatur, varvtal och batteri. Det är dessutom möjligt att forcera tändningen av strålkastaren, genom att förbigå mörkersensorn.

- Tryck kort och släpp upp knappen för att tända skärmens lampor en efter en för de olika funktionerna. På sifferskärmen visas de uppgifter som motsvarar den valda ikonen, den sista siffran är måttenheten.
- Tryck och håll inne i minst 1 sekund för att stänga av strålkastaren manuellt.

 Den automatiska tändningen av strålkastaren återställs automatiskt varje gång maskinen sätts på.

Nummer (15:A). Del av skärmen som visar nummer motsvarande de olika funktionerna.

 **Timräknare** (15:B). På skärmen visas de verkliga driftstimmarna, indelade i timmar och tiondelstimmarna. Är aktiv endast när motorn är på. Måttenheten visas med bokstaven H.



Omgivningstemperatur (15:C). På skärmen visas omgivningstemperaturen. Måttenheten visas med bokstaven C.

 **Varvräknare** (15:D). På skärmen visas motorns varvtal. Om siffrorna blinkar så betyder det att motorvarvtalet, med aktivt kraftuttag, inte är optimalt (överskrider 2500 varv / min.). För gasreglaget till full gas.



Underhåll (15:E). Visar signaler gällande underhåll. Börjar blinka när maskinen närmar sig timgränsen för underhåll.

Blinkningen blir kvar i två minuter och prioriteras framför de andra av skärmens funktioner. I detta fall är det inte möjligt att använda MODE-knappen.

När timräknaren nått 99999 så börjar den om från noll. Över 999 timmar så visas inte längre minuterna.



Batteri (15:F). Siffrorna visar batterispänningen.



Kraftuttag (15:G). Den tända lampan anger att kraftuttaget är ikopplat.



12 V ON/OFF (15:H). Den tända lampan anger att det bakre tillbehöret är aktiverat.



Strålkastare (15:I). Den tända lampan anger att strålkastaren, som i vanliga fall styrs av en mörkersensor, är tänd.



Max. lutning (15:L). Lampan börjar blinka om maskinens lutning överskrider gränsen på 10°.



Vid felfunktion för denna sensor så visas meddelandet "TILT FAULT".



Parkeringsbromspedal (15:M). Den tända lampan anger att parkeringsbromsen är aktiverad.



Säte (15:N). Den tända lampan anger att föraren inte sitter på förarplatsen.



Olja (15:P). Om lampan tänds när maskinen är i funktion så betyder det att oljenivån är låg.

6.11 KONTROLLJUS OCH BAKRE TILLBEHÖR (14:D; 15) (Mod. 340 IX)



Knapp Ljus/12V (14:E). Genom att trycka på knappen Ljus/12V aktiveras ljusets tändningsfunktioner och det bakre tillbehöret aktiveras.



När kommandot sätts in, tänds en cirkulär lysdiod runt knappen.

- Tryck lätt och släpp snabbt upp knappen för att aktivera eller inaktivera ljuset manuellt. Om kommandot är aktivt, tänds lysdioden strax ovanför knappen.
- Håll nedtryckt knappen längre än en sekund för att aktivera och inaktivera det bakre tillbehöret. Om kommandot är aktivt, tänds lysdioden strax nedanför knappen.

6.12 DISPLAY TIMRÄKNARE (14:D; 15) (Mod. 340 X)

Display timräknare (15:B). På skärmen visas de verkliga driftstimmarna, indelade i timmar och tiondelstimmor. Är aktiv endast när motorn är på. Måttenheten visas med bokstaven H.

När timräknaren nått 9999 så börjar den om från noll. Över 999 timmar så visas inte längre minuterna.

6.13 KRAFTUTTAG (14:F)

Knapp för inkoppling / urkoppling av kraftuttaget (14:F). Tryck på knappen för att koppla i / koppla ur kraftuttaget

6.14 INSTÄLLNING AV KLIPPHÖJDEN (14:G)

Maskinen är försedd med två knappar för klipp-höjdsinställning:



Tryck för att öka klipphöjden.



Tryck för att minska klipphöjden.

Klippaggregatet ansluts till uttaget (16:A).

6.15 INSTÄLLNINGSREGLAGE FÖR BAKRE TILLBEHÖR (14:H; 14:I)

Maskinen är försedd med ett elektriskt reglage för ett bakre tillbehör (tillvalstillbehör).

Uttaget (17:B) (tillval) för att ansluta tillbehöret finns på maskinens bakre högra del.



Med knappen höjer man eller sänker det bakre tillbehöret.

**6.16 KOMMANDO FÖR BAKRE TILLBEHÖR (14:L)**

Maskinen kan användas med ett elektriskt bakmonterat tillbehör.

Uttaget (17:A) för att ansluta tillbehöret finns på maskinens bakre högra del.



Använd denna knapp för att tillföra / bryta elmatningen till tillbehöret.

För det bakre tillbehörets effekt, se "[1] 0 TABELL MED TEKNISKA DATA"



Använd endast tillbehör som godkänts av STIGA SpA.

6.17 HYDRAULISK REDSKAPSLYFT (1:G)

Den hydrauliska redskapslyften för tillbehör är aktiv endast när motorn är på och pedalen (13:A) är uppsläppt. Redskapslyften för tillbehören styrs med spaken (14:M).

Spaken kan ställas i följande fyra positioner:



Flytläge. För spaken till positionen längst fram, där den blockeras. Tillbehöret sänks tills det hamnar i flytläge. I detta läge ligger tillbehöret alltid mot marken med samma tryck, och kan följa markens ojämnheter. Använd flytläge för arbete.



Sänkning. Tillbehöret sänks, oberoende av sin vikt.



Viloläge (mittenläge). Efter ett lyft eller en sänkning, så återgår spaken till viloläget. Tillbehöret blir kvar i läget för det senaste kommandot.



Lyft. För spaken helt bakåt, tills tillbehöret lyfts till högsta läget, (transportläge). Släpp spaken: tillbehöret blir kvar i transportläget.

6.18 STYRSPAKAR HYDRAULIKUTTAG (14:O; 14:N) (Mod. 740 IOX)

De två spakarna (14:O; 14:N:) styr de hydrauliska uttagen (18:A; 18:B) som finns på den främre vänstra delen.

För att komma åt uttagen, ta bort skyddskåpan (18:C) som är fäst med en skruv.

Koppla tillbehörets hydraulanslutningar till de dubbla uttagen AUX1 eller AUX2 (18).

Båda spakarna har tre positioner:

Framåt / Bakåt: genom att flytta spaken i en av dessa riktningar så utförs den önskade rörelsen för det anslutna tillbehöret (se tillbehörets egna instruktioner).

Mittposition: viloläge.

För att aktivera tillbehöret gör på detta sätt:

- För spaken framåt / bakåt tillräckligt mycket för att få den önskade rörelsen.
- Släpp spaken för att blockera tillbehöret i vald position, spaken går automatiskt tillbaka till viloläge.

6.19 SPAK FÖR IKOPPLING / FRÅNKOPPLING AV TRANSMISSION (19)

Spak som kopplar ur den steglösa transmissionen.



Ikopplings- / urkopplingsspaken får aldrig stå mellan den yttre och inre positionen. Detta överhettar och skadar transmissionen.

Med spakarna kan maskinen kan flyttas manuellt (med påskjutning eller dragning) utan att sätta igång motorn. De två positionerna är:



1. Transmission inkopplad = spaken utåt. För normal användning, blockeringen av spaken i detta läge signaleras med ett klick

2. Transmission urkopplad = spak inåt. Maskinen kan förflyttas manuellt.

Undvik att dra maskinen längre avstånd eller med hög hastighet. Transmissionen kan skadas.



Kör inte maskinen med transmissionen urkopplad (spaken inåt). Då finns det risk för oljeläckage i den främre axeln.

6.20 REGLERING AV SÄTET (20)

Sätet kan regleras framåt och bakåt enligt beskrivningarna som följer:

1. Flytta reglagespaken (20:A) uppåt.
2. Reglera sätet till önskat läge.
3. Släpp upp reglagespaken (20:A) för att blockera sätet.

Med den specifika ratten (20:B) [740 IOX / 540 IX] är det även möjligt att justera stötdämparnas hårdhet.

- Vrid ratten medsols för att göra stötdämparna hårdare.
- Vrid ratten motsols för att göra stötdämparna mjukare.



Vrid på knappen tills du når önskad komfort.

Sätet är försett med en säkerhetsbrytare som är ansluten till maskinens säkerhetssystem. Det innebär att när ingen sitter på sätet så kan inte maskinen startas. (se 7.8.2).

6.21 SNABBFÄSTEN (21; 22; 23)



Dessa fästen gör det möjligt att byta tillbehör på ett enkelt sätt.

Stöden med snabbfrånkoppling gör att du smidigt kan flytta plattan mellan två lägen, dvs.:

- Normalt läge med helt utsträckt rem.
- Backat läge i förhållande till normalläge, med

lossad rem, så att plattan närmar sig mer till basmaskinen.

Eftersom remsträckaren frigörs från remmen, underlättar stöden med snabbfrånkoppling bytet av remmen och plattan. Dessutom underlättar de övergången från tvättläget till arbetsläget.

Uppsläppning av remspänning (21)



Se tillbehörets och snabbfästernas respektive bruksanvisningar.

1. Avlägsna blockeringssprintarna (21:C) på båda sidorna.
2. Öppna snabbfästena genom att trycka på baksidan med hälen (21:A).



När snabbfästena öppnats, så frigörs tillbehörets armar, och tillbehöret är därför inte längre ordentligt fastsatt.



När något underhålls- eller justeringsarbete ska utföras, sätt tillbaka armarna på fästet och stäng det.

3. Utför därefter nödvändig åtgärd, som till exempel:
 - Borttagning av drivrem.
 - Byte av tillbehör genom att lossa armarna (22).

Remspänning (21, 22)

Spänn först en sida och sedan den andra, enligt anvisningarna som följer.



Vrid inte reglaget med händerna. Risk för klämskador finns.

1. Sätt en fot på reglaget (22:A) och vrid det försiktigt ett halvt varv framåt.
2. Sätt i blockeringssprinten (21:C).
3. Upprep samma moment för den andra sidan.

7 START OCH DRIFT

7.1 FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER



Kontrollera alltid att nivån för motorolja är korrekt. Detta är särskilt viktigt när du arbetar i sluttningar (se 7.6).

Aktivera parkeringsbromsen när du parkerar maskinen.



När du kör med max. hastighet, sväng inte med fullt rattutslag. Då kan maskinen välta.



Håll händer och fötter borta från den ledade styrningskopplingen och från sätets stöd. Risk för klämskador finns.

7.2 KOMBINERAD ANVÄNDNING AV TILLBEHÖR



Gällande kombinerad användning av tillbehör, se "TABELL FÖR KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR" i avsnittet "0 TABELL MED TEKNISKA DATA".

7.3 TANKNING (24)



Använd endast blyfri bensin. Blanda inte olja i bensinen.

För bensintankens kapacitet, se "[1] 0 TABELL MED TEKNISKA DATA". Tanken är genomskinlig vilket gör det lätt att kontrollera bränslenivån.



OBS! Bensin försämrar med tiden och bör inte lämnas kvar i tanken under en period på mer 30 dagar.

Det går att använda ekologiska bränslen, som t.ex. alkylatbensin. Sammansättningen i dessa bränslen har en mindre inverkan på människor och miljön.

Inga negativa effekter har meddelats, som kan härledas till användningen av dessa bränslen. Trots det så finns det alkylatbensin i handeln som vi inte kan ge fullständig information om gällande dess användning. För mer information rekommenderas att konsultera de instruktioner och uppgifter som tillhandahållits från återförsäljaren av alkylatbensin.

Tankens genomskinliga fönster (24:A) gör det lätt att kontrollera bränslenivån. Fyll inte tanken helt. Lämna lite utrymme (motsvarande minst hela tappens storlek + 1 - 2 cm av tankens övre del) så att bensinen kan expandera utan att rinna över när den värms upp.



När maskinen tankas precis innan den ska ställas undan, t.ex. för vintersäsongen, tanka bara den minimala mängd som räcker för att utföra det sista arbetet.

Innan du ställer undan maskinen, ska du helt tömma bränsletanken (se 10).

7.4 MOTORHUV (10)



För åtkomst till motorn och till nyckelbrytaren se 6.1.

7.5 MOTRKÅPA (30)

För att ta bort motorkåpan är det nödvändigt att först öppna motorhuv.

7.5.1 Ta bort motorkåpan

1. Lossa de 8 skruvarna (30:A).
2. Ta bort locket på bensintanken.
3. Ta bort motorkåpan (30:B).
4. Sätt tillbaka tanklocket.
5. Utför nödvändiga åtgärder.

7.5.2 Montera tillbaka motorkåpan

1. Ta bort locket till bensintanken igen.
2. Sätt tillbaka motorkåpan (30:B).
3. Sätt tillbaka tanklocket.
4. Skruva tillbaka de 8 skruvarna.

7.6 KONTROLL AV MOTOROLJENIVÅN (25)

Maskinen levereras med full oljetank i motorn.



Innan du startar maskinen, kontrollera motoroljenivån.



För kontroll / påfyllning av transmissionsolja se 9.5.1, 9.5.2.

7.7 KONTROLLERA TRANSMISSIONSOLJENIVÅN



För att kontrollera / fylla på transmissionsolja se 8.6.1.

7.8 SÄKERHETSKONTROLLER

När du testar maskinen ska du kontrollera att säkerhetskontrollernas resultat överensstämmer med vad som anges i följande tabeller.



Utför alltid säkerhetskontrollerna före användningen.



Om något av resultaten skiljer sig från vad som anges i följande tabeller, så får inte maskinen användas! Lämna in maskinen till ett servicecenter för kontroll och reparation.

7.8.1 Allmän säkerhetskontroll

Föremål	Resultat
Bränslesystem och anslutningar.	Inget läckage.
Elkablar.	All isolering är intakt. Ingen mekanisk skada.

Tömningssystem.	Inget läckage i kopplingspunkterna. Alla skruvar är åtdragna.
Oljekrets	Inget läckage. Ingen skada.
Flytta maskinen framåt / bakåt och släpp upp framdrivningspedalen.	Maskinen stannar.
Körtest	Ingen onormal vibration. Inget onormalt ljud.

7.8.2 Elektrisk säkerhetskontroll

Status	Åtgärd	Resultat
Föraren sitter inte ner. Parkeringsbroms ilagd.	Försök att starta motorn.	Motorn startar inte. På displayen (om närvarande) visas texten "SIT DOWN".
Föraren sitter ner. Parkeringsbroms frikopplad.	Försök att starta motorn.	Motorn startar inte. På displayen (om närvarande) visas texten "PRESS BRAKE".
Föraren sitter ner. Parkeringsbroms ilagd.	Försök att starta motorn.	Motorn startas.
Motor igång, skärande enhet frikopplad, parkeringsbroms ilagd.	Föraren reser sig från sätet.	Motorn förblir på.
Motor igång, skärande enhet frikopplad, parkeringsbroms frikopplad.	Föraren reser sig från sätet.	Motorn stannar.
Motor igång, skärande enhet inkopplad, parkeringsbroms frikopplad	Föraren reser sig från sätet.	Motorn stannar.

Motorn igång, skärande enhet inkopplad, parkeringsbroms ilagd	Föraren reser sig från sätet.	Motorn stannar.
---	-------------------------------	-----------------

7.9 START / ARBETE



När du använder maskinen måste motorhuvuven vara stängd och låst.



Använd alltid full gas när maskinen används.

1. Öppna bensinkranen (24:B).
2. Sätt i nyckeln i huvudbrytaren (12:A).
3. Koppla i transmissionen (19) - (spaken utåt).
4. Sätt i nyckeln i brytaren (14:C).
5. Håll inte foten på transmissionspedalen (13:C).

Kallstart

1. Aktivera parkeringsbromsen (13:A).
2. Ställ gasreglaget på full gas (14:A).
3. Dra ut choken helt (14:B).
4. Vrid nyckeln i brytaren till position "I" och tryck på knappen START (14:P).



Innan du använder maskinen, vänta några minuter för att låta oljan värmas upp.



Vid användning i låga temperaturer ska maskinen värmas upp så att hydrauloljan och transmissionen uppnår drifttemperatur. Annars kan transmissionen ta skada.

Varmstart

1. Aktivera parkeringsbromsen (13:A).
2. Ställ gasreglaget på full gas (14:A).
3. Choken (14:B) måste sänkas.
4. Vrid startnyckeln till läget "I" och tryck på knappen START.



För att fortsätta, se instruktionerna i stycke 7.9.1.

7.9.1 Framdrivning

Gör så här för att köra maskinen:

- Tryck ner pedalen (13:A) i botten och släpp upp den.
- Tryck ner pedalen (13:C) för att förflytta maskinen.
- Kör till arbetsområdet.
- Om du har något tillbehör monterat fram, akti-

vera kraftuttaget (14:F).

- Sätt igång med arbetet.

7.10 STOPP

Gör så här för att stanna maskinen:

- Tryck ner "koppling-parkeringsbroms"-pedalen helt (13:A).
- Dra spaken (13:B) uppåt.
- Släpp upp pedalen (13:A).
- Låt motorn gå på tomgång i en eller två minuter.
- Tryck på knappen STOP (14:P) för att stänga av maskinen.
- Vrid startnyckeln (14:C) till läget "0" och dra ur den.
- Stäng bensinkranen. Denna anvisning är särskilt viktig om maskinen ska transporteras på ett släp eller liknande.
- Ta ur nyckeln ur huvudbrytaren.



Om du måste gå ifrån maskinen, ta ur startnyckeln (14:C) och nyckeln från huvudbrytaren (12:A).



Motorn kan vara mycket varm direkt efter avstängningen. Vidrör inte avgasröret, motorn eller kylbladen. Fara för brännskador.

7.11 RENGÖRING



Använd aldrig en högtrycksvattenspruta. Det kan skada axelpackningarna, elkomponenterna och hydraulventilerna.

Använd inte vatten med högtrycksspruta direkt mot kylarbladen. Det skadar kylarbladens struktur.

Rengör alltid maskinen efter användningen. Följ dessa instruktioner för rengöring:

- Spruta inte vatten direkt på motorn.
- Rengör motorn med en borste och / eller tryckluft.
- Rengör luftuttaget för motorkylning.
- Efter rengöringen med vatten, starta maskinen och eventuella klippaggregat för att avlägsna vatten som annars kan tränga in i lagren och orsaka skador.

8 ANVÄNDNING AV TILLBEHÖRET



Kontrollera att gräsytan som skall klippas är helt fri från främmande föremål som t.ex. stenar.

8.1 KLIPPHÖJD

Bästa klippresultat uppnås då gräsets översta tredjedel klippas bort. Se fig. 32.

Om gräset är högt och skall klippas mycket, klipp två gånger med olika klipphöjder.

Använd inte de lägsta klipphöjderna om gräsmattans underlag är ojämnt, då finns det risk för att knivarna skadas mot underlaget och att gräsmattans översta jordlager skalas bort.

8.2 RÅD FÖR TRIMNINGEN

För att uppnå optimala trimningsresultat, följ anvisningarna nedan.

- Klipp gräset ofta.
- Sätt igång motorn på fullt varvtal.
- Gräset får inte vara vått.
- Använd skarpa blad.
- Se till att den undre delen avskärplattan är ren.

9 UNDERHÅLL

9.1 ASSISTANSPROGRAM

För att bevara maskinen i optimalt skick vad gäller tillförlitlighet, driftsäkerhet och miljösäkerhet ska serviceprogrammet **STIGA SpA** följas noga.

Åtgärds punkterna i detta program illustreras i den medföljande underhållshandboken **STIGA SpA**.

Grundkontrollen ska alltid utföras

av en auktoriserad verkstad.

Den första kontrollen och mellankontrollen bör utföras av en auktoriserad verkstad, men kan även utföras av användaren. Proceduren anges i bruksanvisningen och beskrivs i kapitlet **"7 START OCH DRIFT"**, samt nedan.

Kontroller som utförs av en auktoriserad verkstad garanterar ett professionellt arbete och att originalreservdelar används.

Bruksanvisningen stämplas vid varje baskontroll och varje mellankontroll av den auktoriserade verkstaden. En bruksanvisning med dessa stämpel ökar värdet för begagnade maskiner.

9.2 FÖRBEREDELSE

All service och allt underhåll skall utföras på stillastående maskin med avstängd motor.



Aktiviera alltid parkeringsbromsen för att undvika att maskinen flyttar sig.

Stäng av motorn.

För att undvika ofrivillig motorstart, ta ur startnyckeln (14:C) och nyckeln från huvudbrytaren (12:A).



För åtgärdsintervall se kapitlet 13.

9.3 Tabell över underhåll



Se kapitel "13 SAMMANFATTANDE TABELL FÖR UNDERHÅLL". Tabellen har syftet att hjälpa er med att hålla maskinen i effektivt skick. Tabellen innehåller de huvudsakliga underhålls-åtgärderna och relativa tidsintervall. Utför motsvarande åtgärd beroende på förfallodatumet.



Byt olja oftare, om motorn ska användas i svåra förhållanden eller med en hög omgivningstemperatur.

9.4 DÄCKTRYCK

Justera däcktrycket enligt värdena som anges i stycke "0 TABELL MED TEKNISKA DATA".

9.5 KONTROLL / PÅFYLNING AV MOTOR-OLJA



För detta underhåll, se även motorns bruksanvisning som medföljer maskinen.



Kontrollera oljenivån före varje användning. Maskinen måste stå plant när kontrollen utförs.



Oljenivån får aldrig överstiga markeringen "FULL". Då överhettas motorn. Om oljenivån överstiger markeringen "FULL", är det nödvändigt att tömma oljan tills den når rätt nivå.



Byt olja oftare, om motorn ska användas i svåra förhållanden eller med en hög omgivningstemperatur.

9.5.1 Kontroll / påfyllning (26) (Mod. Honda GXV 630; 660; 690)



Rengör runt mätstickan. Skruva loss och ta ut den. Rengör mätstickan.

För in mätstickan helt och skruva fast den på sin plats.

Dra ut mätstickan igen. Kontrollera oljenivån.

Fyll på om nivån är under markeringen "FULL" (26).

9.5.2 Kontroll / påfyllning (29; 27) (Mod. B&S 8270; B&S VANGUARD 18HP)



Rengör runt mätstickan. Skruva loss och ta ut den. Rengör mätstickan.

För in mätstickan helt och skruva fast den på sin plats.

Skruva loss och dra ut mätstickan igen. Kontrollera oljenivån.

Fyll på om nivån är under markeringen "FULL" (29; 27).

9.6 KONTROLL / PÅFYLNING AV TRANSMISSIONSOLJA



För åtgärdsintervall se kapitlet 13.

För oljetyp se stycke "0 TABELL MED TEKNISKA DATA".

9.6.1 Kontroll / påfyllning (25)

1. Placera maskinen på en plan yta.
2. Kontrollera oljenivån i tanken (25:A). Nivån måste vara på linjen.
3. Fyll på, vid behov.

9.7 REMTRANSMISSION

Kontrollera att alla remmar är hela.

9.8 STYRNING (Mod. 340 IX)



För åtgärdsintervall se kapitel 13.

9.8.1 Kontroller

Vrid styrningen något framåt och bakåt.

Det får inte vara något mekaniskt spel i styrkedjorna.

9.8.2 ustering (33)

Justera vid behov kedjorna i styrningen så som följs:

1. Ställ maskinen med raka hjul.
2. Justera styrkedjorna med de två muttrarna som sitter under mittpunkten (33).
3. Justera båda muttrarna på samma sätt tills allt spel har försvunnit.
4. Testa maskinen genom att flytta den framåt i en rak linje och kontrollera att styrningen inte

är utanför mittläget.

5. Om styrningen är utanför mittläget, lossa en mutter och dra åt den andra.



Sträck inte styrkedjorna för mycket. Det kan göra att styrningen blir styv och det skulle öka slitaget på kedjorna.

9.9 BATTERI

För information om vilken typ av batteri som används i maskinen, se "0 TABELL MED TEKNISKA DATA"



WARNING! Batterisyra är frätande och kan vara skadlig vid kontakt. Hantera batteriet försiktigt och se till att den inte läcker ut.



Syra som kommer i kontakt med ögon eller hud kan ge allvarliga skador. Om någon kroppsdel kommer i kontakt med syran, skölj omedelbart och rikligt med vatten och uppsök läkare så snart som möjligt.

Batterivätskan behöver inte kontrolleras eller fyllas på. Den enda åtgärd som krävs är att ladda batteriet, till exempel efter en lång tid av förvaring.

Batteriet kan laddas:

- med motorn
- med batteriladdare.

9.9.1 Laddning med motorn

Detta är möjligt endast om batteriet har en minsta laddning som gör det möjligt att sätta igång motorn.

- Om batteriet är nytt, anslut kablarna till batteriet.
- Flytta maskinen utomhus.
- Sätt igång den genom att följa anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Låt motorn vara igång oavbrutet i 45 minuter (tid som krävs för att ladda batteriet helt).
- Stäng av motorn.

9.9.2 Laddning med batteriladdare



Använd en likströmsbatteriladdare. Om en standardladdare används kan batteriet skadas. För ytterligare information, vänd dig till din återförsäljare.



Innan du ansluter batteriladdaren, koppla ifrån batteriet från elsystemet.

9.9.3 Demontering / montering

Batteriet finns bakom batterilocket (30:C).

Gör så här för att starta maskinen:

1. Stäng bensinkranen (24:B).
2. Ta ur nyckeln ur huvudströmbrytaren (se 6.2).
3. Avlägsna de 3 skruvarna (31:A).
4. Avlägsna batterilocket (31:B) genom att dra det uppåt.
5. Ta bort batterihållaren (31:D) genom att lossa de två skruvarna (31:E).
6. Dra ut batteriet delvis (31:C) från sin plats.
7. Koppla ur den svarta kabeln (= minuspol)
8. Koppla ur den röda kabeln (= pluspol)
9. Byt ut det urladdade batteriet.
10. Anslut den röda kabeln till batteriets pluspol (+).
11. Tryck fast batteriet på sin plats igen.



Varning: när batteriet trycks ner, var uppmärksam på den röda kabeln så den inte fastnar, det kan leda till att batteriet inte hamnar på sin rätta plats.

12. Anslut den svarta kabeln till batteriets minuspol (-).
13. Sätt tillbaka batterihållaren genom att skruva åt de två skruvarna (31:E).
14. Sätt tillbaka batterilocket (31:B).
15. Skruva tillbaka de 3 skruvarna (31:A).
16. Sätt i nyckeln i huvudbrytaren (endast om du tänker använda maskinen).
17. Öppna bensinkranen igen (endast om du tänker använda maskinen).



Batteriet kan kortslutas eller skadas om kablarna kopplas ifrån / ansluts i omvänd ordning.

Generatoren och batteriet skadas om kablarna förväxlas.

Fäst kablarna ordentligt. Kablar som inte sitter fast ordentligt kan orsaka brand.

Sätt aldrig på motorn om batteriet inte är anslutet. Generatoren och elsystemet kan skadas allvarligt.

9.9.4 Rengöring

Om batteriklämmorna är oxiderade måste de rengöras. Rengör batteriklämmorna med en järnborste och smörj dem.

9.10 LUFTFILTER, MOTOR



För detta underhåll, se även motorns bruksanvisning som medföljer maskinen.



OBS! Filtren ska rengöras / bytas ut oftare om maskinen arbetar på mycket dammig mark. Ta bort och installera luftfiltren på följande vis.

9.10.1 Luftfilter (Mod. Honda GXV 630; 660; 690) (26)

1. Rengör noga runt luftfilterhuset.
2. Ta bort locket till luftfiltret (26:D) genom att ta bort de två plattorna på sidorna.
3. Ta bort förfiltret (26:C), ta bort pappersfiltret (26:B). Undvik att smuts tränger in i förgasaren. Rengör luftfilterhuset.
4. Rengör pappersfiltret genom att slå det försiktigt mot en plan yta. Om filtret är mycket smutsigt, byt ut det.
5. Återmontera komponenterna i omvänd ordning jämfört med demonteringen.

För att rengöra pappersfiltret, använd inte tryckluft eller lösningsmedel baserade på råolja, t.ex. fotogen. Då kan filtret skadas.

Använd inte tryckluft för att rengöra pappersfiltret. Pappersfiltret kräver ingen smörjning.

9.10.2 Luftfilter (Mod. B&S 8270) (29X)

Ta bort / installera luftfiltren på följande vis.

1. Rengör noga området runt luftfilterkåpan.
2. Ta bort luftfilterlocket (29X:A) genom att vrida på de två rattarna (29X:B).
3. Ta isär filterenheten (29X:C). Dra ut förfiltret (29X:D).
4. Rengör pappersfiltret genom att slå det försiktigt mot en plan yta. Om filtret är mycket smutsigt, byt ut det.
5. Rengör förfiltret. Om det är mycket smutsigt, byt ut det.
6. Återmontera komponenterna i omvänd ordning jämfört med demonteringen.

9.10.3 Luftfilter (Mod. B&S VANGUARD 18HP) (27X)



OBS! Filtren ska rengöras/bytas ut oftare om maskinen arbetar på mycket dammig mark.

Ta bort/installera filtren på följande vis.

1. Rengör noga området kring luftfilterkåpan.

2. Demontera luftfiltrets kåpa (27X:A) genom att ta bort de två klamrarna.
3. Demontera filterenheten (27X:B). Förfiltret sitter ovanför luftfiltret. Förhindra att smutsen tränger in i förgasaren. Rengör luftfilterhuset.
4. Rengör luftfiltret genom att försiktigt knacka det mot en plan yta. Om filtret är mycket smutsigt, byt ut det.
5. Rengör förfiltret. Om filtret är mycket smutsigt, byt ut det.
6. Återmontera allt i omvänd ordning i förhållande till demonteringen.

9.10.4 Tändstift

Innan du tar bort tändstiftet, rengör området runt installationsplatsen.

För information om vilken typ av tändstift som ska användas och avstånd mellan elektroderna, se stycket "0 TABELL MED TEKNISKA DATA".

9.10.5 LUFTINTAG

Se bild (26:A, 27:C, 29X:E). Motorn är luftkyld. Om kylsystemet är tillsatt, kan motorn skadas. Rengör motorns luftintag. En mer noggrann rengöring av kylsystemet utförs vid varje grundkontroll.

9.11 SMÖRJNING (28)

Komponent	Åtgärd	Fig.
Mittledpunkt	3 smörjpunkter belägna i mittzonen på maskinens vänstra sida. Använd en smörjspruta som fyllts med universalfett. Pumpa tills fettet sipprar ut.	28:A
Styrinrättning (740 IOX, 540 IX)	2 smörjpunkter belägna i mittzonen på maskinens vänstra sida. Använd en smörjspruta som fyllts med universalfett. Pumpa tills fettet sipprar ut.	28:B
Remspännare	Smörj spännarmarnas ledpunkter med smörjolja.	28:C

Hjullager	2 smörjpunkter Använd en smörjspruta som fyllts med universalfett. Pumpa tills fettet sipprar ut.	28:D
Stöd med snabbfrikoppling	1 smörjpunkt för vardera främre hjul. Använd en smörjspruta som fyllts med universalfett. Pumpa tills fettet sipprar ut.	28:E
Styrkablar	Smörj styrkablaras ändar med smörjolja.	28:F
Maskiner med snabbfästen	1 smörjnippel. Använd en smörjare fylld med universalfett. Pumpa tills fettet kommer ut.	28:F

9.11.1 SÄKRINGAR (31:F)

Destination	Säkring
Matning elsystem	20 A
Matning batteriladdare	25 A

För att byta ut säkringarna gör på detta sätt:

1. Stäng bensinkranen (24:B).
2. Öppna motorhuven (se 7.4).
3. Ta ur nyckeln ur huvudbrytaren (se 6.2).
4. Ta bort motorkåpan (se 7.5.1)
5. Byt ut säkringen som gått.
6. Sätt tillbaka kåpan (se 7.5.2).
7. Sätt i nyckeln i huvudbrytaren (endast om du tänker använda maskinen).
8. Stäng motorhuven.
9. Öppna bensintanken igen (endast om du tänker använda maskinen).

10 SERVICE OCH REPARATIONER

Denna bruksanvisning innehåller alla anvisningar som krävs för att använda maskinen och för ett korrekt basunderhåll som användaren kan utföra. Alla åtgärder för reglering och underhåll som inte beskrivs i denna handbok måste utföras hos din återförsäljare eller på ett specialiserat center med de kunskaper och den utrustning som krävs för att arbetet ska utföras korrekt, för att säkerheten ska bibehållas och för att maskinens originaltillstånd ska bevaras.



Före alla servicearbeten:

- a. Placera maskinen på en plan yta.
- b. Aktivera parkeringsbromsen:
- c. Stäng av motorn.
- d. Ta ur startnyckeln (14:C).
- e. Ta ur nyckeln ur huvudbrytaren (12:A).

Auktoriserade serviceverkstäder utför reparationer och underhåll så länge garantin är gällande. De använder endast originalreservdelar.



Originalreservdelar och originaltillbehör STIGA SpA har utarbetats särskilt för maskiner STIGA SpA. Vi påminner om att reservdelar och tillbehör som inte är original inte har testats och godkänts av STIGA SpA.



Användning av reservdelar och tillbehör som inte är original kan ha negativ inverkan på maskinens drift och säkerhet. STIGA SpA fransäger sig allt ansvar vid skada som orsakats av sådana produkter.

Originalreservdelarna tillhandahålls serviceverkstäderna och de auktoriserade återförsäljarna.



Vi rekommenderar att du lämnar in maskinen en gång om året till ett auktoriserat servicecenter för underhåll, assistans och kontroll av säkerhetsanordningarna.

11 VINTERFÖRVARING

1. Töm bränsletanken:
 - Starta maskinens motor och låt den vara igång tills den stannar.
2. Rengör hela maskinen. Det är särskilt viktigt att rengöra klippaggregatets undersida.
3. Rengör hela maskinen. Det är särskilt viktigt att rengöra den undre delen av skärplattan.
4. Ställ undan maskinen övertäckt på en torr plats.



Innan du ställer undan maskinen, se

**till att ladda batteriet. Batteriet skadas
allvarligt om det förvaras urladdat.**

12 KÖPVILLKOR

Garantin gäller för alla fabrikationsfel och defekta material. Användaren måste noggrant följa alla instruktioner som finns i den bifogade dokumentationen.

Garantin täcker inte skador som beror på:

- Avsaknad om kännedom om den medföljande dokumentationen.
- Brist på uppmärksamhet.
- Användning och montering som är felaktig eller otillåten.
- Användning av reservdelar som inte är original.
- Användning av tillbehör som inte levereras eller som inte har godkänts av STIGA SpA.

Garantin täcker inte:

- Normalt slitage på förbrukningsmaterial som transmissionsremmar, strålkastare, hjul, bultar och trådar.
- Normalt slitage.
- Motorer. De täcks av motortillverkarens garanti enligt de specificerade villkoren och bestämmelserna.

Köparen skyddas enligt de egna nationella lagarna. Konsumenträttigheterna som gäller enligt nationella lagar begränsas inte på något sätt av denna garanti.

13 SAMMANFATTANDE TABELL FÖR UNDERHÅLL

Åtgärd	Intervall driftstimmar / kalendermånad		Ref. stycke
	Första gången	Därefter	
Maskin			
Kontroll av alla fästen	-	Innan varje användning	-
Säkerhetskontroll / Kontroll av kommandon	-	Innan varje användning	-
Kontroll av däcktryck	-	Innan varje användning	-
Allmän rengöring och kontroll	-	Vid varje användningsavslut	-
Allmän smörjning	-	50 timmar och efter varje rengöring	9.11
Kontroll av remtransmission	5 timmar	50 timmar	9.7
Kontroll / justering av styrning	5 timmar	50 timmar	9.8
Rengöring av batteriets kontakter	5 timmar	100 timmar	9.9.4
MOTORER / TRANSMISSION (allmänt)			
Kontroll / påfyllnad av transmissionsolja	-	50 timmar	9.6
Byte av bränslefilter	-	Vid varje ny årstid	***
Byte av transmissionsolja	5 timmar	200 timmar	***
Byte av filter till transmissionoljetank	5 timmar	200 timmar	***
Byt ut oljefiltret	50 timmar	200 timmar	***
Motor mod. Honda GXV 630; 660; 690			
Kontroll / påfyllnad oljenivå motor	-	Innan varje användning	9.5.1
Byte motorolja	20 timmar / 1 månader	100 timmar / 6 månader	***
Byte av motoroljefilter	-	200 timmar	***
Rengöring / byte av pappersfilter	Kontrollera innan varje användning	Rengör varje 100:e timma / 6:e månad (oftare vid användning i dammiga miljöer). Byt ut var 500:e timma / vartannat år (endast filterrenheten)	9.10.1
Byte av tändstift		200 timmar	
Rengöring av luftintag		50 timmar	
Motor mod. B&S 8270			
Kontroll / påfyllnad oljenivå motor	-	Innan varje användning	9.5.2
Byte av motorolja	-	50 - 100 timmar / varje ny årstid	*** (1)
Byte motoroljefilter	-	50 - 100 timmar / varje ny årstid	*** (1)
Rengöring / byte av luftförfilter		25 timmar	9.10.1 (2)
Rengöring / byte av luftfilter	-	100 timmar / varje ny årstid	9.10.2 (2)
Byte av tändstift		Varje ny årstid	
Rengöring av motorluftintag		8 timmar / varje dag	
Motore Mod. B&S Vanguard 18 HP			
Kontroll / påfyllnad oljenivå motor	-	Innan varje användning	9.5.2

Byte av motorolja	5 timmar	100 timmar / varje ny årstid	*** (1)
Byte motoroljefilter	-	100 timmar / varje oljebyte	*** (1)
Rengöring / byte av luftförfilter		25 timmar	9.10.3 (2)
Rengöring av luftfilter	-	100 timmar	9.10.3 (2)
Byte av luftfilter		400 timmar / varje ny årstid	9.10.3
Byte av tändstift		100 timmar / varje ny årstid	9.10.4
Rengöring av motorluftintag		8 timmar / varje dag	9.10.5

*** Åtgärder som måste utföras av auktoriserad återförsäljare eller servicecenter.

(1) 50 timmar för svarta B&S originalfilter - 100 timmar för gula högeffektiva B&S filter.

(2) Rengör oftare i svåra arbetsförhållanden eller om det finns föroreningar eller ansamlingar i luften.

14 INFOMEDDELANDEN PÅ SKÄRMEN (Mod. 740IOX; 540IX)

MEDDELANDE	HÄNDELSE / MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
CHECK CONNECTION (kontrollera anslutning)	Du har försökt att starta ett bakre tillbehör (14:L) . Inget tillbehör finns anslutet till uttaget (17:A).	Anslut tillbehörets kontakt till maskinens uttag.
	Kontakten är ansluten till uttaget men meddelandet visas fortfarande.	Kontakta ett auktoriserat servicecenter.
NO MOVING (ingen rörelse)	Du har försökt att justera höjden på det bakre tillbehöret (14:I; 14:H). Inget tillbehör finns anslutet till uttaget (17:B).	Anslut tillbehörets kontakt till maskinens uttag.
	Kontakten är ansluten till uttaget men meddelandet visas fortfarande.	Kontakta ett auktoriserat servicecenter.
START MOTOR (starta motorn)	Du har försökt ansluta kraftuttaget med avstängd motor.	Sätt på motorn.
PRESS BRAKE (aktivera bromsen)	Du har försökt att starta motorn utan att aktivera parkeringsbromsen	Aktivera parkeringsbromsen:
SIT DOWN (sitt ned)	Du har försökt starta motorn utan att sitta på förarplatsen.	Sätt dig på förarplatsen.
TILT FAULT (lutningsfel)	Lutningssensorn fungerar inte korrekt. Denna text visas två gånger: - när felet uppstår för lutningssensorn - vid varje maskinstart, direkt efter kontrollen för alla skärmens lampor.	Kontakta ett auktoriserat servicecenter.

15 FELSÖKNINGSGUIDE

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1. Instrumentbrädan tänds inte..	Huvudbrytare med nyckel i läge "O".	Vrid huvudbrytaren med nyckel till läge "I".
2. Instrumentbrädan tänds inte. Instrumentbrädan förblir släckt när både huvudbrytaren och startnyckeln är i "I"-läge.		Vrid startnyckeln till "O"-läge och:
	Batteriet är inte korrekt anslutet.	Kontrollera batteriets anslutning.
	Batteriet är urladdat.	Ladda batteriet.
	Säkringen (20 A) har gått.	Byt ut säkringen.
3. Startmotorn går inte När startnyckeln är i "I"-läge så tänds skärmen men startmotorn startar inte när knappen "START / STOP ENGINE" trycks.	Batteriets laddning är otillräcklig.	Ladda batteriet.
4. Startmotorn går men motorn startar inte. När startnyckeln är i "I"-läge så tänds skärmen och startmotorn går men motorn startar inte när knappen "START / STOP ENGINE" trycks.	Bensinkranen är stängd.	Öppna bensinkranen.
	Det finns ingen	- Kontrollera nivån i bränsletanken. - Kontrollera bränslefiltret.
	Fel på startsystemet.	- Kontrollera att tändstiftet sitter som det ska. - Kontrollera att det är rent och rätt avstånd mellan elektroderna.
5. Batterilampan och displayen blinkar. (740 IOX, 540 IX) Texten "BATT" visas. (340 IX) Vid ett startförsök så startar inte maskinen, batterilampan och texten på displayen börjar blinka och visar ett voltantal på mindre än 12 V.	Batteriet har otillräcklig laddning.	Ladda batteriet.
	Laddningssäkringen (25 A) har gått.	Byt ut säkringen.
	Det är fel på batteriet.	Byt ut batteriet.
6. Batterilampan och displayen blinkar. (740 IOX, 540 IX) Texten "BATT" visas. (340 IX) Batterilampan och texten på displayen börjar blinka och visar ett voltantal på mer än 12 V.	Texten på displayen visar ett voltantal på mer än 12 V: detta anger en överspänning.	Kontakta ett auktoriserat servicecenter.
7. Batterilampan och displayen blinkar och sedan stängs motorn av. (740 IOX, 540 IX) Texten "BATT" visas. (340 IX) Batterilampan och texten på displayen börjar blinka och visar ett voltantal på mer än 12 V, därefter stängs motorn av.	Batteriets spänningsgräns har överskridits.	Kontakta ett auktoriserat servicecenter.

8. <u>Motorn går, batterilampan och texten på displayen visar ett voltantal på mindre än 12 V. (740 IOX, 540 IX)</u> <u>Texten "BATT" visas. (340 IX)</u>	Om detta förhållande kvarstår:	
	Laddningssäkring(25A) har gått.	Byt ut säkningen.
	Det är fel på batteriet.	Byt ut batteriet.
9. <u>Det är svårt att starta eller motorn fungerar ojämnt.</u>	Det är fel på batteriladdaren.	Kontakta ett auktoriserat service-center.
	Problem med förgasaren.	Rengör eller byt ut luftfiltret.
10. <u>Motorns effekt minskar under gräsklippningen.</u>	Hastigheten är för hög i förhållande till klipphöjden.	Sänk hastigheten och / eller öka klipphöjden.
11. <u>Batterilampan släcks inte efter några minuters arbete. (740 IOX, 540 IX)</u>	Otillräcklig laddning.	Kontakta ett auktoriserat service-center.
12. <u>Oljelampan tänds under arbetet. (740 IOX, 540 IX)</u>	Problem med motorns smörjning.	- Stäng omedelbart av motorn. - Fyll på med olja. (om problemet kvarstår, kontakta ett auktoriserat servicecenter).
13. <u>Motorn stängs av utan någon uppenbar anledning.</u>	- Bränslet är slut. - Försök att starta motorn igen.	Fyll tanken helt med bränsle (om problemet kvarstår, kontakta ett auktoriserat servicecenter).
14. <u>Ojämn klippning.</u>		Kontrollera däcktrycket.
	Kniven är oslipad.	Kontakta ett auktoriserat service-center.
	Hastigheten är för hög i förhållande till höjden på gräset som ska klippas.	Sänk hastigheten och / eller öka klipphöjden.
	Det är fullt med gräs i klippaggregatet.	- Vänta tills gräset torkat. - Rengör klippaggregatet.
15. <u>Onormala vibrationer vid användning.</u>	- obalanserade knivar - knivar som sitter löst - Delar som inte sitter fast ordentligt. - Eventuella skador.	Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter för kontroll, utbyte eller reparation.
16. <u>Motorn är igång men maskinen rör sig inte när framdrivningspedalen trycks ner.</u>	Transmissionsspaken är i urkopplat läge.	Koppla i transmissionen.

Om problemet kvarstår efter att ha vidtagit åtgärderna som beskrivits ovan, kontakta återförsäljaren.



Varning! Försök aldrig att utföra större reparationer utan de verktyg och den tekniska kunskap som krävs. Om några felaktiga åtgärder utförs så upphör garantin att gälla och tillverkaren frias från allt ansvar.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

P 901 C, P 901 C W, P 901 C 4W, P 901 CH, P 901 P, P 901 PH

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
 - e) Ente Certificatore: /
 - f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
 - e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

100	dB(A)
100	dB(A)
95, 100, 105, 110, 125	cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 06.12.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



FR (Traduction des notes originales) CE (Déclaration de Conformité) CE (Déclaration de Conformité) (Machine Directive 2006/42/CE, Annexes I, partie A) La Société ne peut accepter aucune responsabilité en matière de sécurité d'un produit de Type Modèle de Base M1 M2 M3 M4 M5 M6 M7 M8 M9 M10 M11 M12 M13 M14 M15 M16 M17 M18 M19 M20 M21 M22 M23 M24 M25 M26 M27 M28 M29 M30 M31 M32 M33 M34 M35 M36 M37 M38 M39 M40 M41 M42 M43 M44 M45 M46 M47 M48 M49 M50 M51 M52 M53 M54 M55 M56 M57 M58 M59 M60 M61 M62 M63 M64 M65 M66 M67 M68 M69 M70 M71 M72 M73 M74 M75 M76 M77 M78 M79 M80 M81 M82 M83 M84 M85 M86 M87 M88 M89 M90 M91 M92 M93 M94 M95 M96 M97 M98 M99 M100 M101 M102 M103 M104 M105 M106 M107 M108 M109 M110 M111 M112 M113 M114 M115 M116 M117 M118 M119 M120 M121 M122 M123 M124 M125 M126 M127 M128 M129 M130 M131 M132 M133 M134 M135 M136 M137 M138 M139 M140 M141 M142 M143 M144 M145 M146 M147 M148 M149 M150 M151 M152 M153 M154 M155 M156 M157 M158 M159 M160 M161 M162 M163 M164 M165 M166 M167 M168 M169 M170 M171 M172 M173 M174 M175 M176 M177 M178 M179 M180 M181 M182 M183 M184 M185 M186 M187 M188 M189 M190 M191 M192 M193 M194 M195 M196 M197 M198 M199 M200 M201 M202 M203 M204 M205 M206 M207 M208 M209 M210 M211 M212 M213 M214 M215 M216 M217 M218 M219 M220 M221 M222 M223 M224 M225 M226 M227 M228 M229 M230 M231 M232 M233 M234 M235 M236 M237 M238 M239 M240 M241 M242 M243 M244 M245 M246 M247 M248 M249 M250 M251 M252 M253 M254 M255 M256 M257 M258 M259 M260 M261 M262 M263 M264 M265 M266 M267 M268 M269 M270 M271 M272 M273 M274 M275 M276 M277 M278 M279 M280 M281 M282 M283 M284 M285 M286 M287 M288 M289 M290 M291 M292 M293 M294 M295 M296 M297 M298 M299 M300 M301 M302 M303 M304 M305 M306 M307 M308 M309 M310 M311 M312 M313 M314 M315 M316 M317 M318 M319 M320 M321 M322 M323 M324 M325 M326 M327 M328 M329 M330 M331 M332 M333 M334 M335 M336 M337 M338 M339 M340 M341 M342 M343 M344 M345 M346 M347 M348 M349 M350 M351 M352 M353 M354 M355 M356 M357 M358 M359 M360 M361 M362 M363 M364 M365 M366 M367 M368 M369 M370 M371 M372 M373 M374 M375 M376 M377 M378 M379 M380 M381 M382 M383 M384 M385 M386 M387 M388 M389 M390 M391 M392 M393 M394 M395 M396 M397 M398 M399 M400 M401 M402 M403 M404 M405 M406 M407 M408 M409 M410 M411 M412 M413 M414 M415 M416 M417 M418 M419 M420 M421 M422 M423 M424 M425 M426 M427 M428 M429 M430 M431 M432 M433 M434 M435 M436 M437 M438 M439 M440 M441 M442 M443 M444 M445 M446 M447 M448 M449 M450 M451 M452 M453 M454 M455 M456 M457 M458 M459 M460 M461 M462 M463 M464 M465 M466 M467 M468 M469 M470 M471 M472 M473 M474 M475 M476 M477 M478 M479 M480 M481 M482 M483 M484 M485 M486 M487 M488 M489 M490 M491 M492 M493 M494 M495 M496 M497 M498 M499 M500 M501 M502 M503 M504 M505 M506 M507 M508 M509 M510 M511 M512 M513 M514 M515 M516 M517 M518 M519 M520 M521 M522 M523 M524 M525 M526 M527 M528 M529 M530 M531 M532 M533 M534 M535 M536 M537 M538 M539 M540 M541 M542 M543 M544 M545 M546 M547 M548 M549 M550 M551 M552 M553 M554 M555 M556 M557 M558 M559 M560 M561 M562 M563 M564 M565 M566 M567 M568 M569 M570 M571 M572 M573 M574 M575 M576 M577 M578 M579 M580 M581 M582 M583 M584 M585 M586 M587 M588 M589 M590 M591 M592 M593 M594 M595 M596 M597 M598 M599 M600 M601 M602 M603 M604 M605 M606 M607 M608 M609 M610 M611 M612 M613 M614 M615 M616 M617 M618 M619 M620 M621 M622 M623 M624 M625 M626 M627 M628 M629 M630 M631 M632 M633 M634 M635 M636 M637 M638 M639 M640 M641 M642 M643 M644 M645 M646 M647 M648 M649 M650 M651 M652 M653 M654 M655 M656 M657 M658 M659 M660 M661 M662 M663 M664 M665 M666 M667 M668 M669 M670 M671 M672 M673 M674 M675 M676 M677 M678 M679 M680 M681 M682 M683 M684 M685 M686 M687 M688 M689 M690 M691 M692 M693 M694 M695 M696 M697 M698 M699 M700 M701 M702 M703 M704 M705 M706 M707 M708 M709 M710 M711 M712 M713 M714 M715 M716 M717 M718 M719 M720 M721 M722 M723 M724 M725 M726 M727 M728 M729 M730 M731 M732 M733 M734 M735 M736 M737 M738 M739 M740 M741 M742 M743 M744 M745 M746 M747 M748 M749 M750 M751 M752 M753 M754 M755 M756 M757 M758 M759 M760 M761 M762 M763 M764 M765 M766 M767 M768 M769 M770 M771 M772 M773 M774 M775 M776 M777 M778 M779 M780 M781 M782 M783 M784 M785 M786 M787 M788 M789 M790 M791 M792 M793 M794 M795 M796 M797 M798 M799 M800 M801 M802 M803 M804 M805 M806 M807 M808 M809 M810 M811 M812 M813 M814 M815 M816 M817 M818 M819 M820 M821 M822 M823 M824 M825 M826 M827 M828 M829 M830 M831 M832 M833 M834 M835 M836 M837 M838 M839 M840 M841 M842 M843 M844 M845 M846 M847 M848 M849 M850 M851 M852 M853 M854 M855 M856 M857 M858 M859 M860 M861 M862 M863 M864 M865 M866 M867 M868 M869 M870 M871 M872 M873 M874 M875 M876 M877 M878 M879 M880 M881 M882 M883 M884 M885 M886 M887 M888 M889 M890 M891 M892 M893 M894 M895 M896 M897 M898 M899 M900 M901 M902 M903 M904 M905 M906 M907 M908 M909 M910 M911 M912 M913 M914 M915 M916 M917 M918 M919 M920 M921 M922 M923 M924 M925 M926 M927 M928 M929 M930 M931 M932 M933 M934 M935 M936 M937 M938 M939 M940 M941 M942 M943 M944 M945 M946 M947 M948 M949 M950 M951 M952 M953 M954 M955 M956 M957 M958 M959 M960 M961 M962 M963 M964 M965 M966 M967 M968 M969 M970 M971 M972 M973 M974 M975 M976 M977 M978 M979 M980 M981 M982 M983 M984 M985 M986 M987 M988 M989 M990 M991 M992 M993 M994 M995 M996 M997 M998 M999 M1000 M1001 M1002 M1003 M1004 M1005 M1006 M1007 M1008 M1009 M1010 M1011 M1012 M1013 M1014 M1015 M1016 M1017 M1018 M1019 M1020 M1021 M1022 M1023 M1024 M1025 M1026 M1027 M1028 M1029 M1030 M1031 M1032 M1033 M1034 M1035 M1036 M1037 M1038 M1039 M1040 M1041 M1042 M1043 M1044 M1045 M1046 M1047 M1048 M1049 M1050 M1051 M1052 M1053 M1054 M1055 M1056 M1057 M1058 M1059 M1060 M1061 M1062 M1063 M1064 M1065 M1066 M1067 M1068 M1069 M1070 M1071 M1072 M1073 M1074 M1075 M1076 M1077 M1078 M1079 M1080 M1081 M1082 M1083 M1084 M1085 M1086 M1087 M1088 M1089 M1090 M1091 M1092 M1093 M1094 M1095 M1096 M1097 M1098 M1099 M1100 M1101 M1102 M1103 M1104 M1105 M1106 M1107 M1108 M1109 M1110 M1111 M1112 M1113 M1114 M1115 M1116 M1117 M1118 M1119 M1120 M1121 M1122 M1123 M1124 M1125 M1126 M1127 M1128 M1129 M1130 M1131 M1132 M1133 M1134 M1135 M1136 M1137 M1138 M1139 M1140 M1141 M1142 M1143 M1144 M1145 M1146 M1147 M1148 M1149 M1150 M1151 M1152 M1153 M1154 M1155 M1156 M1157 M1158 M1159 M1160 M1161 M1162 M1163 M1164 M1165 M1166 M1167 M1168 M1169 M1170 M1171 M1172 M1173 M1174 M1175 M1176 M1177 M1178 M1179 M1180 M1181 M1182 M1183 M1184 M1185 M1186 M1187 M1188 M1189 M1190 M1191 M1192 M1193 M1194 M1195 M1196 M1197 M1198 M1199 M1200 M1201 M1202 M1203 M1204 M1205 M1206 M1207 M1208 M1209 M1210 M1211 M1212 M1213 M1214 M1215 M1216 M1217 M1218 M1219 M1220 M1221 M1222 M1223 M1224 M1225 M1226 M1227 M1228 M1229 M1230 M1231 M1232 M1233 M1234 M1235 M1236 M1237 M1238 M1239 M1240 M1241 M1242 M1243 M1244 M1245 M1246 M1247 M1248 M1249 M1250 M1251 M1252 M1253 M1254 M1255 M1256 M1257 M1258 M1259 M1260 M1261 M1262 M1263 M1264 M1265 M1266 M1267 M1268 M1269 M1270 M1271 M1272 M1273 M1274 M1275 M1276 M1277 M1278 M1279 M1280 M1281 M1282 M1283 M1284 M1285 M1286 M1287 M1288 M1289 M1290 M1291 M1292 M1293 M1294 M1295 M1296 M1297 M1298 M1299 M1300 M1301 M1302 M1303 M1304 M1305 M1306 M1307 M1308 M1309 M1310 M1311 M1312 M1313 M1314 M1315 M1316 M1317 M1318 M1319 M1320 M1321 M1322 M1323 M1324 M1325 M1326 M1327 M1328 M1329 M1330 M1331 M1332 M1333 M1334 M1335 M1336 M1337 M1338 M1339 M1340 M1341 M1342 M1343 M1344 M1345 M1346 M1347 M1348 M1349 M1350 M1351 M1352 M1353 M1354 M1355 M1356 M1357 M1358 M1359 M1360 M1361 M1362 M1363 M1364 M1365 M1366 M1367 M1368 M1369 M1370 M1371 M1372 M1373 M1374 M1375 M1376 M1377 M1378 M1379 M1380 M1381 M1382 M1383 M1384 M1385 M1386 M1387 M1388 M1389 M1390 M1391 M1392 M1393 M1394 M1395 M1396 M1397 M1398 M1399 M1400 M1401 M1402 M1403 M1404 M1405 M1406 M1407 M1408 M1409 M1410 M1411 M1412 M1413 M1414 M1415 M1416 M1417 M1418 M1419 M1420 M1421 M1422 M1423 M1424 M1425 M1426 M1427 M1428 M1429 M1430 M1431 M1432 M1433 M1434 M1435 M1436 M1437 M1438 M1439 M1440 M1441 M1442 M1443 M1444 M1445 M1446 M1447 M1448 M1449 M1450 M1451 M1452 M1453 M1454 M1455 M1456 M1457 M1458 M1459 M1460 M1461 M1462 M1463 M1464 M1465 M1466 M1467 M1468 M1469 M1470 M1471 M1472 M1473 M1474 M1475 M1476 M1477 M1478 M1479 M1480 M1481 M1482 M1483 M1484 M

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



..... Type: -s/n -Art.N		 LWA dB CE
--	--	---

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY